

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Akli Mohand Oulhadj – BOUIRA  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et Langue Française



**Mémoire de master académique**

**Domaine :** Lettres et Langues

**Filière :** Langue Française

**Spécialité :** Sciences du Langage



**Titre :**

**Etude morphosémantique et sociolinguistique des  
anthroponymes aux connotations péjoratives. Cas des  
noms de famille de la commune d'Ait Laaziz.**

**Réalisé par :**

MERABTI Hassiba.

**Sous la direction de :**

M. BOUSSIGA. Aissa

**Soutenu publiquement le :**

**Devant le jury :**

**Année universitaire 2019/2020**

## **Remerciements**

**Mes chaleureux remerciements sont adressés avant tout au cher Dieu car il m'a armé pleinement de courage, de force, et de patience pour réaliser ce modeste travail.**

**Je lance mille MERCI S à mes parents, ma sœur et mes frères qui m'ont y tant soutenu toute au long de ma vie.**

**Mes respectueux remerciements à mon encadreur M. Boussiga pour ses orientations et ses services illimités.**

**Mes vifs remerciements pour les membres de jury qui ont accepté d'évaluer mon travail.**

## **Dédicaces**

**A mes chers parents**

**A tous ceux qui m'ont soutenu de près ou de loin.**



## Table des matières

<b>Introduction générale.....</b>	<b>09</b>
1. Objectifs du choix du thème.....	09
2. Problématique de recherche et questionnements.....	10
3. Méthodologie de travail.....	11
4. Présentation du corpus.....	11
5. Description du terrain d'enquête.....	12
6. Le choix du terrain.....	12
<b>Chapitre I : Cadrage théorique.....</b>	<b>14</b>
I. La sociolinguistique.....	14
1. La situation sociolinguistique en Algérie.....	14
2. Quelques concepts théoriques de base sociolinguistique.....	14
2.1. Bilinguisme.....	14
2.2. Plurilinguisme.....	15
2.3. Représentation sociale.....	15
II. L'onomastique.....	16
1. Définition de l'onomastique.....	16
2. Quels sont les branches de l'onomastique ?.....	16
2.1. La toponymie.....	16
2.1.1. Les branches de la toponymie.....	17
2.2. L'anthroponymie.....	18
2.2.1. Les types des anthroponymes.....	18
III. Le nom propre.....	19
1. Qu'est-ce qu'un nom ?.....	19
2. Qu'est-ce qu'un nom propre ?.....	19
3. Le nom propre a-t-il un sens ?.....	19
4. Comment reconnaître le nom propre ?.....	21
4.1. Critères graphiques.....	21
4.2. Critères morphologiques.....	22
5. Les catégories du nom propre.....	23
5.1. Les noms propres simples.....	23
5.2. Les noms propres composés.....	23
6. Les fonctions du nom propre.....	23

Algérie et patronymes en crise.....	24
<b>1. Définition de l'état civil.....</b>	<b>24</b>
<b>2. Formation de l'état civil en Algérie.....</b>	<b>24</b>
<b>3. Le surnom devenu patronyme.....</b>	<b>25</b>
<b>4. Le nom de famille entre l'honneur et l'offense.....</b>	<b>26</b>
<b>4.1. Le nom de famille comme outil d'expression identitaire.....</b>	<b>26</b>
<b>4.2. Le nom de famille comme outil d'exclusion de soi et de l'identité.....</b>	<b>28</b>
<b>5. Les motifs permettant le changement du nom de famille.....</b>	<b>29</b>
Conclusion partielle.....	31
<b>Chapitre II : étude morphosémantique des noms de famille aux connotations péjoratives.....</b>	<b>34</b>
Introduction.....	34
<b>I. Description morphologique.....</b>	<b>35</b>
<b>1. Les patronymes simples et composés.....</b>	<b>35</b>
<b>2. Les noms simples.....</b>	<b>36</b>
<b>2.1. Classement des noms simples selon le genre et le nombre.....</b>	<b>36</b>
<b>2.2. Classement des noms simples selon la dérivation affixale.....</b>	<b>38</b>
<b>3. Les noms composés.....</b>	<b>42</b>
<b>3.1. Classement des patronymes composés selon le genre et le nombre.....</b>	<b>42</b>
<b>4. Classement linguistique des patronymes.....</b>	<b>46</b>
<b>II. Analyse sémantique.....</b>	<b>49</b>
<b>1. Les noms composés aux connotations péjoratives.....</b>	<b>49</b>
<b>1.1. Avec la particule « Bel ».....</b>	<b>49</b>
<b>1.2. Avec la particule « Bou ».....</b>	<b>49</b>
<b>1.3. Les noms composés sous forme d'expression.....</b>	<b>52</b>
<b>1.4. Les noms composés ayant à la fois des connotations péjoratives et mélioratives.....</b>	<b>53</b>
<b>2. Les noms simples ayant des significations péjoratives.....</b>	<b>57</b>
<b>2.1. Les noms ayant à la fois des connotations péjoratives et mélioratives.....</b>	<b>68</b>
<b>III. Classement thématique des patronymes.....</b>	<b>74</b>
<b>1. Noms relatifs à la nature.....</b>	<b>74</b>
<b>1.1. Animaux.....</b>	<b>74</b>
<b>1.2. Reptiles.....</b>	<b>74</b>
<b>1.3. Insectes.....</b>	<b>74</b>

1.4. Oiseaux.....	75
1.5. Végétaux.....	75
1.6. Espaces et climat.....	75
2. Les noms relatifs au physique.....	75
2.1. Des parties du corps et sexe.....	75
2.2. Déformation physique et maladie.....	76
2.3. Laideur et vieillesse.....	76
3. Les qualités morales.....	76
3.1. Les noms relatifs à la tristesse.....	76
3.2. Les noms relatifs au mauvais caractère.....	76
4. Les noms relatifs à la pauvreté et au manque.....	77
5. Les noms relatifs à la malice, injustice, violence, et esclavage.....	78
6. Les noms en rapport avec les habits et les coiffes.....	78
7. Les noms en rapport avec les habitudes.....	78
8. Les noms en rapport avec le bruit.....	78
9. Les noms en rapport avec les plats.....	79
10. Les noms en rapport avec la saleté et trahison.....	79
11. Les noms en rapport avec les objets.....	79
12. Les noms en rapport avec la couleur.....	79
13. Les noms en rapport avec la foi.....	79
14. Les noms en rapport avec l'origine.....	79
15. Les noms en rapport avec l'ethnie pour désigner une qualité négative.....	79
Conclusion partielle.....	82
<b>Chapitre III: étude sociolinguistique des représentations vis-à-vis des noms de famille aux connotations péjoratives.....</b>	<b>84</b>
1. Enquête et technique d'enquête.....	84
2. Echantillonnage.....	84
3. Analyse des données.....	85
Conclusion partielle.....	98
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>100</b>
<b>Références bibliographiques.....</b>	<b>103</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>108</b>

# **Introduction générale**



L'onomastique, ce domaine vaste apprend l'humain à accepter et respecter son passé en l'intégrant dans son présent. Donc, cette dernière est soumise à des facteurs culturels, et historiques. Elle englobe deux branches phares qui sont l'anthroponymie et la toponymie d'ailleurs elle est appelée « *La science du nom propre* ». La première s'intéresse à la l'étude des noms de familles, des prénoms, des surnoms,... Alors que la deuxième ne sera qu'une étude des noms de lieux.

En fait, l'Algérie colonisée par maintes civilisations a été affaiblie par un système anthroponymique infâme et nuisible. Pour plus de précision, l'Algérie colonisée par la France, était victime d'un état civil subjectif depuis 1832 ; son seul objectif était d'offenser l'algérien en lui attribuant des noms de famille injurieux, vulgaires, ironiques et ridicules. LACHERAF (1998 : P160) précise le but de l'installation de cette loi est « *de donner collectivement des patronymes infamants à un très grand nombre d'Algériens à travers l'état civil officiel de l'ère coloniale, soit d'inventorier, de classer des villages entiers selon l'ordre alphabétique des noms propres familiaux imposés autoritairement à leurs habitants de A à Z.* »<sup>1</sup>

De ce fait, le nom de famille, marqueur social, familial et identitaire devient un outil d'exclusion du moi, de l'identité et de la tradition algérienne en véhiculant des sens péjoratifs et c'est justement pour cela que nous avons opté pour cette étude.

### **Objectifs du choix du thème :**

Nous avons choisi comme thème de recherche « Etude morphosémantique et sociolinguistique des anthroponymes aux connotations péjoratives, cas des patronymes de la commune d'Ait Laaziz ». Cette sélection n'est pas anodine, en fait nous somme intéressés à cette étude parce que :

-Nous avons aperçu que la péjoration dans les patronymes n'est pas encore traitée au sein de notre département. Certes, ils ont tant travaillé sur l'anthroponymie mais d'une façon générale sans préciser le coté négatif de l'anthroponyme. En plus, ils ne travaillent que sur le coté morpho- sémantique en faisant des études sur la morphologie et la sémantique de ces derniers. Contrairement à notre étude qui ne se base pas seulement sur ces deux points mais aussi elle fait appel à la sociolinguistique en étudiant les représentations des gens vis-à-vis leurs noms de famille qui possèdent des connotations péjoratives ou plus précisément l'influence de ces

---

<sup>1</sup> Citation tirée du mémoire de MERZOUK, Sihab ; « Analyse anthroponymique des noms de famille de la commune de Saharidj, entre 1962-1972 » Bouira, 2016.

derniers sur leurs porteurs. Donc, notre but est d'enrichir la recherche au sein de notre département et d'apporter des nouveautés.

-En fait, à cause de notre rencontre récurrente avec des noms possédant des sens ridicules et dépréciatives, nous avons jugé qu'il sera utile de les étudier et de leur donner une part et une place dans la bibliothèque universitaire.

-Le nom de famille reste un élément marquant dans les questions d'identité, de culture et d'Histoire donc il sera utile de le repositionner et de le discuter encore une fois.

-Donner des interprétations aux patronymes récoltés au sein de notre recherche pour que les gens soient capables de comprendre les significations de leurs noms de familles.

### **Problématique de recherche et questionnements :**

A partir de ce travail, nous posons les problématiques suivantes :

-« Quelles sont les représentations sociolinguistiques que les porteurs ont vis-à-vis de leurs noms ? »

-« Quelles sont les caractéristiques sémantiques et morphologiques de ces noms ? »

En fait nous avons plusieurs questionnements à lesquelles nous cherchons des réponses :

-Les porteurs de ces noms, sont-ils au courant de la signification ignominieuse de leurs patronymes ?

- Quelle influence traduit le nom à connotation péjoratif sur son porteur ?

- Quelle importance accordent-ils à leurs noms de familles ?

- Quelles sont les raisons derrière cette signification obscène et ridicule ?

-Pensent-ils à les changer ou à les modifier un jour ?

-Quelles sont les origines linguistiques des noms de familles de cette commune ?

- A partir de quelles thématiques sont-ils formés ?

Toutes ces interrogations et d'autres auront de réponses dans cette étude.

### **Méthodologie de travail :**

Notre travail de recherche se repose sur une approche empirico-inductive car toutes les données (corpus/ questionnaire) seront rassemblés en descendant sur terrain et c'est justement cela qui va nous permettre d'arriver à des réponses à nos questions ambiguës. En fait, nous allons opter également pour une méthode qualitative et quantitative à la fois, la première sert dans la description et l'explication donc, elle va nous servir surtout dans l'analyse sémantique, alors que la deuxième va nous servir y dans l'analyse morphologique, y dans l'analyse sociolinguistique.

Nous subdivisons ce modeste travail à trois chapitres. Dans le premier chapitre nous pointons le doigt sur les différentes notions théoriques qui sont au service de notre étude commençant de «la sociolinguistique, l'onomastique, l'anthroponymie, la toponymie, le nom propre,... ». Dans le deuxième chapitre nous allons mettre l'accent sur l'analyse morpho-sémantique des patronymes ou nous allons traiter deux points majeurs, le premier sera consacré à l'analyse morphologique où nous allons faire une classification des patronymes selon leur forme et puis un classement des patronymes simples selon le genre et le nombre, selon la dérivation affixale, et de même un classement des noms composés selon le genre et le nombre et selon leurs formations. Et enfin, nous allons insérer un classement linguistique visant à détecter l'origine des patronymes. Cependant, le deuxième sera consacré pour l'analyse sémantique où nous allons annoncer les différentes significations des patronymes présents dans notre corpus, pour en finir avec un classement thématique afin de détecter quelles sont les thématiques liées aux patronymes de notre corpus ?

Dans le troisième chapitre, nous allons mettre en valeur l'analyse sociolinguistique des représentations vis-à-vis des noms de familles où nous allons analyser un questionnaire contenant 17 questions et distribué sur 60 enquêtés dans le but de détecter l'influence d'un nom de famille à connotation péjorative sur son porteur.

### **Présentation du corpus :**

Notre corpus se présente sous forme de liste des noms de familles recueillis au niveau de l'état civil du conseil municipal de la commune d'Ait Laaziz entre 1985 et 2015. Cela apparaît peut-être exagérant mais ce n'est le cas car il faut se souvenir que notre intérêt est posé seulement sur les noms ayant des connotations péjoratives. D'après notre consultation

des registres de naissances, de mariages et de décès ; nous avons récolté 175 noms simples et composés en fait nous n'avons arrêté la récolte que quand les noms sont devenu récurrents.

### **Description du terrain d'enquête :**

Notre terrain de recherche est la commune d' « Ait Laaziz » , elle est située au nord de chef-lieu de wilaya de Bouira ; elle est limitée administrativement : au nord par la commune de Frikat( wilaya de Tizi Ouzou), au sud par la commune de Bouira, à l'est par la commune de Taghzout et à l'ouest par la commune de Aomar. Elle est issue de dernier découpage administratif de février 1984. Elle s'étend sur une superficie de 40,02 Km<sup>2</sup>, représentant ainsi 0,90% du territoire de Bouira. Elle est considérée parmi les communes les plus proches de chef-lieu avec une distance égale à 11,00Km. Selon des statistiques récentes (2019), la population résidente à Ait Laaziz est équivalente à 17382 habitants sur 27 lieux habités. Cette zone de montagne présente une vocation agricole et touristique. Et pour le système linguistique activé dans la région est presque de totalité kabyle.

### **Le choix du terrain :**

Notre choix à la commune d'Ait Laaziz comme terrain de recherche se repose sur maintes raisons : Tout d'abord, la raison principale qui nous a laissé apprécier le terrain est bien notre appartenance à la région ce qui a facilité d'une façon à l'autre nos déplacements grâce à notre connaissance de ses chemins et notre maîtrise au système linguistique activé par ses habitants. Ensuite, Il faut signaler que notre thème de recherche marche très bien avec le système anthroponymique du terrain grâce à sa richesse avec les noms ayant des connotations péjoratives et c'est justement cela qui nous a tant aidé à rassembler notre corpus et du coup accomplir notre étude. Enfin, nous avons constaté dernièrement que cette région devient objet d'intérêt pour plusieurs chercheurs dans maints domaines qui s'inscrivent dans la recherche scientifique tel que les biologistes par exemple. Et c'est justement cela qui nous a poussé à l'adapter comme terrain et à étudier son système patronymique.

# **Chapitre I :**

## **Cadrage théorique**

## I. La sociolinguistique :

### 1. La situation sociolinguistique en Algérie :

L'Algérie connaît et depuis longtemps une énorme diversité linguistique grâce à la coexistence de plusieurs langues (contact de langues) vue sa richesse historique par les différentes concurrences; signalant ainsi que chaque langue contient des variations qu'on peut qualifier de marqueur identitaire : commençant par la langue arabe qui contient l'arabe classique (standard) et l'arabe dialectale populaire (la derdja). Poursuivant par le Berber qui contient le Kabyle, le chaoui, le mzabi, le tergui. En dernier lieu, arrive la langue française, première langue étrangère devenue officielle et imposée au peuple algérien après l'installation des français en Algérie depuis 1830 et jusqu'aujourd'hui. Elle reste une langue d'étude, de savoir, de culture et jamais d'identité. A ce propos, l'ancien Chef de l'état algérien Abdelaziz BOUTEFLIKA en 1999 à Bayrouth affirme que « *L'Algérie est un pays qui n'appartient pas à la francophonie mais nous n'avons aucune raison d'avoir une attitude figée vis-à-vis de la langue française qui nous a tant appris et qui nous a, en tout cas, ouvert la fenêtre de la culture française* »<sup>2</sup>. Pour résumer la situation sociolinguistique dite « *complexe* »<sup>3</sup> Khaoula TALEB-IBRAHIMI à son tour signale que : « *Les locuteurs algériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle, l'autre étrangère mais légitimée par sa prééminence dans la vie économique) d'une part, et d'autre part la constante et têtue stigmatisation des parlers populaires .» (1998 : 22)*<sup>4</sup> Donc, la langue française demeure étrangère mais aussi une langue administrative par excellence.

### 2. Quelques concepts théoriques de base sociolinguistique :

#### 2.1 Bilinguisme :

Le bilinguisme est l'un des phénomènes résulté par le contact de langues. Il se compose de deux mots « Bi » qui veut dire « deux » et de « linguisme » qui veut dire « langue » donc d'après cela on détecte que son ensemble est l'équivalent de la maîtrise de deux langues ou plutôt d'avoir la capacité de se communiquer en deux langues différentes et de les utiliser d'une façon alternative. Georges MOUNIN le définit comme étant : « *Le fait pour un individu*

<sup>2</sup> Guenane Lydia, mémoire intitulé, « Etude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia », Année 2017, approche comparative » Université Abderrahmane Mira ,2018, Bejaia.

<sup>3</sup> Idem

<sup>4</sup> Citation citée dans l'article de Abderrezak AMARA « Langues maternelles et langues étrangères en Algérie : conflit ou cohabitation ? » Université de Mostaganem, 2010, Algérie, P 122.

*de parler indifféremment deux langues »il ajoute « également coexistence de deux langues dans la même communauté, pourvu que la majorité des locuteurs soit effectivement bilingue. »(BENAZOUZ,p12).*

BLOOMFIELD : « *la possession d'une compétence de locuteur natif dans deux langues* ». (idem).

MACKEY : « *Nous définirons le bilinguisme comme l'usage alterné de deux ou plusieurs langues par le même individu* ». (Idem).

## 2.2 Plurilinguisme :

Le plurilinguisme veut dire avoir la faculté de parler plusieurs langues, ou alors d'exister dans un endroit où il y'a divers langues. R. CHAUDENSON, le définit par « *la coexistence de plusieurs langues au sein d'un même État* » (1991 :305)<sup>5</sup>.

## 2.3 Représentation sociale :

D'après MOLINER et COLL, les représentations sociales sont considérées : « *comme un ensemble d'éléments cognitifs (opinions, informations, croyances [et attitudes]) relatifs à un objet social* » (2002 : 13)<sup>6</sup> donc elles constituent l'ensemble des images mentales que chacun partage avec son entourage et sa communauté. Dans la présente étude, on va élaborer une étude des représentations des gens vis-à-vis de leurs noms de famille car ce dernier reste une composante essentielle de l'humain vu qu'il est une partie intégrante dans la société où nous cherchons à comprendre son avis, son interprétation à maintes reflexes et idées qu'on va développer par la suite d'ailleurs ABRIC (1994 : 12) confirme: « *Une représentation est toujours représentation de quelque chose pour quelqu'un.* » (Idem). Autrement dit, « *La théorie des représentations sociales cherche donc à comprendre le sens que les individus, membres de groupes sociaux, donnent aux éléments composant leur environnement par le biais de leurs représentations* » (idem) donc les représentations sociales restent souvent importantes dans la vie courante et dans le système de nomination surtout pour se positionner dans un champ sémantique et interprétatif précis, d'ailleurs Denise JODELET (1989 : P45) explique : « *elles nous guident dans la façon de nommer et de définir ensemble les différents aspects de notre réalité, de tous les jours, dans la façon de les interpréter, statuer sur eux, et le cas échéant, prendre une position à leur égard et la défendre* »<sup>7</sup>

<sup>5</sup> GUENANE lydia, mémoire intitulé, « Etude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia , Année 2017, approche comparative » Université Abderrahmane Mira ,2018, Bejaia P50..

<sup>6</sup> Idem P51

<sup>7</sup> Foudil CHERIGUEN, « Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine », l'Harmattan, Paris, 2007 :P 146.

## II. L'onomastique :

### 1. Définition de l'onomastique :

L'onomastique est issue du grec « onoma ». Elle est définie par Farid Ben Remdane comme étant « la science des noms propres ».<sup>8</sup>

Selon Jean DUBOIS dans son dictionnaire de la linguistique et les sciences du langage , (Larousse , Paris, 2012, p 335): « *l'onomastique est une branche de la lexicologie étudiant les noms propres* » Albert DAUZAT précise « *l'onomastique est une recherche systématique de l'étymologie des noms propres* »(1980 :07) ; il a qualifié cette dernière par l'objectivité car elle vise à inculquer l'origine des noms propres en intégrant l'individu dans son histoire et en faisant face à « *des réalités historiques* ».

Elle étudie également l'évolution morphologique, syntaxique et le fonctionnement sémantique des noms propres. En fait, Il faut retracer encore le reflet social de ces derniers, car selon Mamadou Lamine SANOGO dans (Eléments sociolinguistique d'une minorité linguistique ; le cas de l'onomastique chez les Toussian ; P 02) l'onomastique est « *le reflet langagier et le miroir d'un groupe social* » autant qu'elle se fonde sur l'ensemble des noms de lieux et de personnes donc elle sera forcément influée par les coutumes, traditions et réflexions partagées au sein d'une même communauté ».<sup>9</sup>

### 2. Quels sont les branches de l'onomastique ?

L'onomastique se subdivise en deux catégories principales :

#### 2.1 La toponymie :

Vient du « Topos » qui veut dire « lieu » ; et « onymie » qui veut dire « nom ».

La toponymie est l'étude de l'ensemble des noms de lieux (dénominations des montagnes, des villes, des rues, des quartiers, des mers, des forêts, ... ) existants dans un pays ou une région.

---

<sup>8</sup> « Algérianité et onomastique, penser le changement : une question de noms propres ? » P01

<sup>9</sup> Selon COULIBALY A(2004) l'onomastique est : « (...) le produit d'une société, d'une communauté, d'une ethnie données caractérisées par leur environnement, sinon leur écologie ; leur histoire et leurs aspirations » (Eléments sociolinguistique d'une minorité linguistique ; le cas de l'onomastique chez les Toussian Ouagadougou, P02)



Le nom de lieu généralement décrit le rapport entre l'homme, son mode de vie et son espace donc un toponyme est révélateur de la culture de l'individu et de l'histoire de cette place ; soit en donnant des noms des anthroponymes marqués dans cet endroit (comme les noms des grandes familles) ou alors en donnant des noms des civilisations passées,... . Dans ce sens Albert DAUZAT (1957, p07) explique : « *La toponymie, conjuguée avec l'histoire, indique ou précise les mouvements anciens des peuples, les migrations, les aires de colonisation,...* ». <sup>10</sup>

Selon PITON et MAUREL « *les toponymes sont des noms propres relativement stables* » autrement dit, ils sont des noms qui ne changent pas ou qui changent rarement.

### 2.1.1 Les branches de la toponymie :

- **Oronymie :**

Vient du grec « oros » signifiant « montagne » et « nymie » signifiant « nom ». C'est l'étude des noms des montagnes et de l'histoire derrière leurs dénominations tels que Djbel Djurdjura, Djbel Moulay Abdelkader,...

- **Hydronymie :**

Vient du grec « hudor » signifiant « eau » et « nymie » signifiant « nom ». C'est l'étude des noms d'étendues d'eau (rivières , espaces maritimes, étangs, sources, cascades,...) tel que Ain mlila, Ain Bessam, Ain S3ada, Tala n ugeni, Tala n Ibourassen,...

- **Microtoponymie :**

Selon Mansour MARGOUMA : la microtoponymie est « l'étude des noms de lieux dits » tel que les forêts et les châteaux.

- **Odonymie :**

C'est l'étude des noms des rues, des chemins, des avenues, des boulevards,... tel que Chari3 Abbane Remdane , Hay Thaoura ,...

- **L'hagionymie :**

L'étude des noms de lieux signifiants des rapports religieux et saints tel que Hamam Sidi Brahim.

---

<sup>10</sup> Citation d'Henri DORION (2000b, P03) tirée de l'article de Mansour MARGOUMA, intitulé (La toponymie algérienne : lecture préliminaire de la dénomination de l'espace) : « (...) *Le nom de lieu constitue un objet de culture à plusieurs égards : il est rarement insignifiant. Il est toujours porteur d'un message, de nature factuelle ou symbolique* ».

## 2.2 L'anthroponymie :

Vient du grec « anthropos » qui veut dire « homme » et « nymie » qui veut dire « nom ».

Elle est définie par Jean DUBOIS comme étant « la science qui a pour but d'étudier les noms de personnes ». (2012 ; P39).

L'anthroponymie reste souvent le premier représentant de l'individu, car dans la plupart des temps, il évoque subjectivement ou implicitement son histoire et son origine. Il joue un rôle identifiable car grâce à lui, l'individu sera capable de laisser son empreinte dans son milieu social.

Selon BOUCHERIT Fouad, les anthroponymes sont de même valeur avec les mots de la langue ; il poursuit : « (...) les noms de personnes font partie du patrimoine linguistique de chaque peuple au même titre que les mots du vocabulaire ». Donc, il reste une nécessité y pour l'homme, y pour la société, y pour la langue.

### 2.2.1 Les types des anthroponymes :

- **Le prénom :**

C'est une appellation personnelle ou nom individuel qui identifie une personne. Il est donné généralement par les parents à leur fils ou fille venant au monde tel que : Amazigh, Amina,...

- **Le nom de famille :**

Il concerne le nom des géniteurs, il est acquis à la naissance. On lui attribue soit un patronyme (nom de famille de père) et c'est le plus universel. Soit un matronyme et c'est le plus rare (nom de famille de la mère). C'est un nom qui se transmet d'une génération à une autre. Son équivalent dans la langue amazigh est « Nekwa » définie par OULD-ENNEBIA (2009 :P03) comme étant « *une pièce d'identité* » Il ajoute « *Il atteste l'identité de la personne, de sa famille, de son clan, de son pays... C'est un signe d'authenticité, d'identification, signe particulier de distinction* ».

- **Le surnom (sobriquet) :**

L'individu le reçoit en fonction de ses caractéristiques physiques, morales et intellectuelles. Il est le plus souvent péjoratif et moqueur tel que Bouras, Bounab, Boukhenfouf,... Et dans certains cas honorable. Tel que Lemalem, Chikh,...

- **Le prénom de substitution (pseudonyme) :**

Selon le dictionnaire le Robert (2015 ; P1564) le pseudonyme veut dire « nom choisi par une personne pour masquer son identité. Voltaire, Stendhal, George Sand sont des

pseudonymes célèbres ». On retrouve ce genre de nom le plus souvent au niveau des réseaux sociaux Tel que Face book ;... .

### III. Le nom propre :

#### 1. Qu'est-ce qu'un nom ?

Selon le grand dictionnaire encyclopédique Larousse ; le nom est « *un mot ou groupe de mots servant à désigner, à nommer une catégorie d'êtres ou de choses , à les distinguer d'autres catégories, ou bien mot, groupe de mots servant à désigner, à nommer un individu, un élément de cette catégorie, à les distinguer des autres* »<sup>11</sup>

En somme, un nom est un lexème ou un ensemble de vocables permettant de définir d'un coté un nom propre qui désigne un individu, sinon un lieu. D'un autre coté un nom commun qui désigne largement un animal, une plante, une marque ou un objet. Il permet de les spécifier particulièrement par rapport à d'autres catégories qui appartiennent à la même espèce, la même qualité et le même type et genre.

#### 2. Qu'est-ce qu'un nom propre ?

Le nom propre est une dénomination formée d'une ou de plusieurs unités lexicales servant à désigner l'appellation d'une personne (Jean), d'un animal (Simba), ou alors d'un lieu (Alger) ou même d'un organisme (ONU) donc il renvoie directement à l'intéressé-même en le désignant d'une manière précise , Maurice GREVISSE ajoute « *celui qui ne peut s'appliquer qu'à un seul être ou objet ou à une catégorie d'êtres ou d'objets pris en particulier ; il individualise l'être, l'objet ou la catégorie qu'il désigne* »<sup>12</sup>. De ce fait, il renvoie à un être ou un objet unique « bien individualisé ». Selon GREVISSE et l'acception commune, les « véritables noms propres » sont les noms de lieux (villes, monuments, régions, pays, îles, montagnes,...) et les noms de personnes.<sup>13</sup>

#### 3. Le nom propre a-t-il un sens ?

Concernant la question sémantique des noms propres, il faut signaler une certaine opposition et un certain conflit d'avis entre les linguistes dont nous témoignons deux groupes divers, le

<sup>11</sup> Abbaa DIAO,( 1987,P4) « *le catalogage des noms africains- étude des noms sénégalais et projet de norme-liste d'autorité à partir de catalogue d'éditeurs* ». VILLEURBANNE

<sup>12</sup> GUY Le Bihan« *LE NOM PROPRE: IDENTIFICATION, APPROPRIATION, VALORISATION* » (2006, P9)

<sup>13</sup> Selon Nathalie FRIBURGER « *Linguistique et reconnaissance automatique des noms propres ; article* »

premier groupe juge que les noms propres n'ont pas de sens ni d'ailleurs de signification<sup>14</sup> car ils n'identifient que l'intéressé-même où nous avons comme preuve cette citation de Jean DUBOIS

*le nom propre n'aurait de « référence » que son appellation « le nom propre n'a pas d'autre signifié que le nom (l'appellation) lui-même. Par exemple, le nom propre « Jean » se réfère à autant de personnes particulières qu'il y a d'individus nommés « Jean » la seule référence de « Jean » est « Jean » (Dictionnaire de linguistique Dubois et al, 1991 :397)<sup>15</sup>.*

En fait, selon SEARLE « *Le nom propre n'est pas « une description identifiante » mais une « identification sans description ».* (Jean MOLINO le nom propre dans la langue) donc le nom propre ne décrit pas le porteur, ne donne pas d'indice ni d'information sur lui ; autrement dit si on nomme quelqu'un ce n'est que pour l'identifier et le différencier des autres. En revanche le deuxième groupe rejette cette idée et renforce le fait que le nom propre possède un sens<sup>16</sup> et véhicule une information « *Les noms propres ont une signification et reflète l'image de leurs porteurs* » (BOUABID Fouad, 2017, P03). Nous avons également KERBRAT-ORECCHIONI (1977 :178-179) qui « *considère les noms propres comme porteurs d'information en raison de leurs connotations* »<sup>17</sup>. Alors, si on prend comme échantillon un anthroponyme, précisément un patronyme il pourra être révélateur d'un trait physique, moral ou ethnique chez le porteur du nom ( comme Bouchama, Boudebza, Arab,...) dans ce sens DUCROT (1973 :321) signale l'austérité de porter un nom qui ne véhicule pas un message et qui ne reflète pas un caractère chez le porteur en disant :

*il est anormal d'employer un nom propre si l'on ne pense pas que ce nom « dit quelque chose » à l'interlocuteur, si donc l'interlocuteur n'est pas censé avoir quelques connaissances sur le porteur de ce nom, on peut le considérer comme le sens d'un nom propre pour une collectivité donnée, un ensemble de connaissances relatives au porteur de ce nom.*

<sup>14</sup> GREVISSE et GOOSE( *Nom propre le Bon usage, 1986 :751*) : « *le nom propre n'a pas de signification véritable, de définition : il se rattache à ce qu'il désigne par un lien qui n'est pas sémantique, mais par une convention qui lui est particulière* »(idem)

<sup>15</sup> Silvia DOBRIN, 2010 ( *Les néologismes formés sur des noms propres dans la presse française et allemande, université de pitești roumanie, p 43*).

<sup>16</sup> Farid BENRAMDANE,(1998 :01) a écrit « *rien n'est plus identificatoire et significatif qu'un prénom ou un nom de famille* ».

<sup>17</sup> Citation citée par Cecilia CONDEI ; noms propres et termes d'adresse nominaux : interprétation discursive des constructions (para) textuelles).

En fait, autant que le nom propre à des origines bien déterminées, donc il se réfère forcément à un sens bien précis ayant naissance dans une langue quelconque c'est-à-dire : « *chaque nom a retenu la signification qu'il avait dans la langue à laquelle il avait primitivement appartenu* » (*Espace Français.com*). Pour plus d'éclaircissement, les noms propres « *n'ont été que des noms communs ou des noms significatifs ; en les lisant, de suite que presque que tous ont été pris dans la langue parlée et qu'ils ont dû nécessairement, à leur origine, avoir une signification* » (*idem*)

D'ailleurs, ils reviennent à des qualités, des êtres, des objets existants dans la vie sociale autrement dit ces noms sont « *de véritables marqueurs sociaux. Ils répondaient à des logiques de distinction sociale et de reproduction familiale* » (*Sebastien Nadiras, 2018, P21*). Dans cette mesure Monique DONDIN-PAYRE confirme « *Dans toutes les sociétés, le nom a une valeur qui dépasse son utilité immédiatement perceptible de désignation d'un individu : il sert à isoler une personne au sein d'un ensemble social et familial, il transmet un capital culturel et symbolique* ». (*Idem*).

Enfin, JONASSON résume tout cela en trois approches linguistiques (1994 :114) :

- *Soit le nom est vide de sens (il réfère sans désigner).*
- *Soit le sens du nom propre est une description du référent on considère qu'il a un sens fort et qu'il identifie de manière univoque un référent, ou qu'il a un sens réduit à des traits sémantiques généraux (trait féminin/masculin, humain/ non humain, etc).*
- *Soit le sens du nom propre est un prédicat de dénomination : il ne décrit pas l'objet dénoté mais lui donne un nom, par exemple tel homme « est appelé » Alexandre.*

Nathalie Friburger « Linguistique et reconnaissance automatique des noms propres » ; (2006,P 638)

#### **4. Comment reconnaître le nom propre ?**

Le nom propre dans la langue française est reconnu par maints outils graphiques et morphologiques qu'on peut résumer ainsi :

##### **4.1 Critères graphiques :**

En se fondant sur la graphie française, on est censé à signaler que le nom propre dans la plupart des temps s'écrit en majuscule contrairement au nom commun « *Les noms propres*

*prennent toujours la majuscule* » (M. GREVISSE le bon usage)<sup>18</sup>. Donc la majuscule est un trait distinguant par excellence. Dans ce sens JONASSON, (1994) distingue plusieurs catégories des entités nommées :

- **EN pures simples** : entités nommées constituées d'une seule unité lexicale commençant par une majuscule comme *France, Aristote*.
- **EN pures complexes** : entités nommées constituées de plusieurs unités lexicales commençant par une majuscule comme *Conflans Saint-Honorine*. Nous introduisons la sous-catégorie *Prénom Nom* : entités nommées constituées d'un prénom (ou plusieurs prénoms) et d'une unité lexicale commençant par une majuscule référant à un nom de personne comme *Paul Valéry*.
- **EN faiblement mixtes** : entités nommées constituées de plusieurs mots commençant par une majuscule et contenant des mots de liaison en minuscule comme *le Jardin des Plantes*. Cette liste de mots de liaison est fermée et comprend les articles, des prépositions et des conjonctions de coordination, etc.
- **EN mixtes** : entités nommées constituées de plusieurs unités lexicales dont au moins une commence par une majuscule comme *le Comité international de la Croix-Rouge, le Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples*.
- **Sigles** : entités nommées constituées d'une seule unité lexicale comportant plus d'une majuscule et dont chaque lettre en majuscule réfère elle-même à une autre unité lexicale comme *USA*. Il est à noter que les entités nommées appartenant à cette catégorie, qu'il est important de distinguer au niveau graphique, réfèrent à des EN pures complexes et à des EN mixtes (faibles ou non). *Cahier de Grammaire 25 (2000, P124)*.

#### 4.2 Critères morphologiques :

Les noms propres sont généralement marqués par l'absence d'article défini mais ils peuvent être employés avec. En fait, les noms des personnes n'ont pas besoin d'un article seulement s'il fait partie du nom tel que *La Fontaine, La Bruyère,...* Ou alors pour désigner des familles comme *les Molière, les Flaubert,...* . Alors que la plupart des noms de lieux usent d'un article tel que « *La Mecque, Le Caire, La France, L'Algérie, La Suisse...* ». C'est le même cas pour les noms des organisations « *L'UNICEF, L'ONU, L'OPG,...* ».

<sup>18</sup> Jean MOLINO « le nom propre dans la langue » (2018, p08)

## 5. Les catégories du nom propre :

### 5.1 Les noms propres simples :

Les noms propres simples sont composés d'une seule unité lexicale, ils désignent des noms de personnes, de lieux, d'organisme,... (François, Paris,...)

### 5.2 Les noms propres composés :

Les noms propres composés sont constitués de plusieurs unités lexicales qui peuvent être des noms propres ou des noms communs liés à des noms propres par des mots de liaison tels que Bouaicha, Tour Eiffel, Ath Mansour,...

## 6. Les fonctions du nom propre :

Chaque être dans la vie a besoin d'avoir une dénomination qui le détermine et qui lui donne une certaine valeur dans son environnement social. Dans ce rang, le nom propre s'en occupe de cette mission où il prend la responsabilité de dénommer les gens, les animaux, les objets, les lieux,... en leur donnant des caractères uniques et précis. Donc, sans trop tarder, ce dernier n'existe pas pour rien, plutôt il possède des rôles à accomplir et des fonctions à subir. Tout d'abord, il permet d'identifier les êtres au sein d'une même société et espèce pour mieux s'intégrer<sup>19</sup> ; c'est-à-dire on sera capable de les distinguer grâce aux noms qu'ils portent. En fait, il permet justement de les classer<sup>20</sup> dans une catégorie bien définie ; car grâce à un nom on pourra détecter plusieurs choses sur le porteur tel que l'origine, l'appartenance culturelle, l'histoire, les croyances religieuses, la classe sociale, les qualités morales et physiques, ...etc. Dans ce sens Andret TABOURET-KELLER affirme que « *L'attribution d'un nom identifie non seulement la personne mais l'insère à une place dans sa généalogie et, plus, généralement, dans le double réseau de la filiation et des alliances* »<sup>21</sup> Voici quelques exemples : dès la première fois qu'on entend le prénom :

- « Abd samad », on se rend compte que le porteur est musulman
- « Ath Mansour », on se rend compte que le lieu est kabyle
- « Wad Al Berdi », on se rend compte que le lieu est arabe
- « Batrache », on se rend compte que le porteur est un chien

<sup>19</sup>Jacques LIZOT, (1973 :64) dans « Onomastique yanômami » confirme « *avoir un nom personnel c'est posséder une existence social* » article consulté le 16/09/2020

<sup>20</sup> Christian BROMBERGER : « *A la question « Pourquoi nommer ? » nous avons répondu globalement « Pour classer »*

<sup>21</sup> Foudil CHERIGUEN « Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine » (L'harmattan, Paris ,2007 : P39).

En somme, IAN WATT confirme, « *les noms propres ont exactement la même fonction dans la vie sociale : ils sont l'expression verbale de l'identité particulière de chaque personne individuelle* » (Jean MOLINO *le nom propre dans la langue*). Donc avoir un nom nous permet de construire une identité, une personnalité, une liberté et une valeur reconnue. Autrement dit, on nomme car on a besoin des repères qui révèlent des réalités ; André TABOURET-KELLER ajoute « *le nom d'une langue est ainsi toujours le nom d'une autre réalité, géographique, ethnique, politique, linguistique, institutionnelle, sociolinguistique, et ainsi de suite* » (idem, 2007, 07) alors « *nommer quelqu'un c'est le signifier* ».

Pour résumer tout cela nous pouvons dire que le nom propre a comme fonction :

- La dénomination
- L'identification et désignation
- La classification
- La signification (Il véhicule des messages et souligne des évènements)
- Il rappelle l'existence d'un ancêtre, (de son nom, son métier ou alors son caractère)

#### IV. Algérie et patronymes en crise :

##### 1. Définition de l'état-civil :

C'est une décomposition de deux « état+civil », selon Dr/ Karim OULD-ENNEBIA (2009 :P1), le mot « état » en minuscule veut dire « identité » ou « état des personnes » et le mot « civil » signifie « dans la société ». En gros il signifie « *l'identité des personnes dans la société* ». Pour être plus précis, « l'état-civil » est un service administratif existant dans les conseils municipaux chargé des registres de naissances, de mariages et de décès c'est-à-dire ; il désigne les informations qui identifient les individus et leurs situations (nom, prénom, date et lieu de naissance, situation maritale).

##### 2. Formation de l'état civil en Algérie:

L'instauration de l'état-civil en Algérie remonte à la loi de 23 mars 1882 ; deux ans plus tard après l'arrivée de colonialisme français. Car avant cette date l'anthroponymie était une tradition orale seulement avec un système patrilinéaire et tribal donc agnatique en utilisant les particules :

- Ait/ Ath : qui veut dire « ceux de » comme Kaci Ait Alarbi
- Nait/Nath : qui veut dire « de la tribu de » comme Akli Nait Amara



- Ou /Ben : qui veut dire « fils de » comme Mohend Ou Moussa

En fait, l'état-civil qu'a crié la France en Algérie était identique à celui des français. Car donner des noms aux indigènes était une carte bénéfique qui leur a permis de les mieux identifier et distinguer dans le but de les exploiter et de les dominer encore une fois dans les impôts et les charges injustes. Le 20 juillet 1848 ont instauré une loi « *qui insista sur l'obligation de déclarer toute naissance en temps opportun* » et qui « *punissait toute personne refusant d'inscrire son nouveau né à l'état civil de sa commune* » OULD-ENNEBIA (2009 :3) et cela pour éviter tout refus, rébellion et réclamation des indigènes face à cette situation. Donc, ils étaient obligés de choisir plutôt d'accepter des noms ayant des fautes et des erreurs de transcription, dans la plupart des temps ironiques, méprisants et injurieux en balançant des vulgarités qui se sont fixés et généralisés dans l'administration coloniale. Ils ont contribué aussi ainsi dans la francisation du système anthroponymique en donnant à l'individu un nom qui ne l'identifie pas donc le nom est « *dénationalisé* » en optant d'un coté pour le latin dans sa transcription et d'un autre coté en donnant lieu à une violence symbolique. Ouerdia YERMECHE (2004 :489)<sup>22</sup> précise :

*L'état civil, dont les présupposés étaient de franciser le système anthroponymique algérien, a été instauré par une administration étrangère et transcrit dans une langue étrangère. Il est le résultat d'une manipulation du système anthroponymique traditionnel à un double niveau : au niveau symbolique par l'imposition d'un système de nomination calqué sur le modèle français ; au niveau formel, par la déformation des noms provoquée par une transcription francisée qui ne tient pas compte des particularités phonétiques et morpho-syntaxiques des langues autochtones, et qui se caractérise souvent par des orthographe fantaisistes souvent erronées.*

### **3. Le surnom devenu patronyme :**

Les surnoms et les sobriquets ridicules, offensants et dans d'autre fois honorables et qui sont donnés anarchiquement aux gens sont à l'origine de plusieurs noms de famille les *surnoms individuels ne sont pas toujours innocents. Ils stigmatisent souvent les comportements qui ne sont pas considérées comme corrects, ils font allusion de manière plus au moins direct à des*

---

<sup>22</sup>Ouerdia YERMECHE, (2004 :489) « *L'état civil algérien : une politique de francisation du système anthroponymique algérien ?* » Article consulté le 17/09/2020 à 00 :35.

*événements scandaleux de la vie d'une personne ou à des faits de l'histoire dont un individu a été protagoniste. Dans ce renvoi à une mémoire de courte durée, à une mémoire qui est collective et presque toujours limitée à l'espace par une ou deux générations* » (Bernardino PALUMBO, 2019 : P653)<sup>23</sup> Ils désignent ainsi :

- **Des surnoms qualitatifs** : en désignant des traits physiques dans la plupart des temps des défauts tels que « Laouedj, Latrache, Laib, Bouchama, ... », Des qualités morales tels que « Chennafi, Moussouni,... ».
- **Des origines géographiques** : en associant le prénom à la tribu où il appartient tel que « Moh Ath Aissa, Kamel n Iflissen,... »
- **Des titres honorifiques** : tel que « El Kebir, El Cheikh, El Hadj, Ssi... »
- **Des noms de métiers** : tel que « Haddad, Nedjar,... »
- **Des noms des animaux** : tel que « Maiz, Kelb, Ghoul,... »
- **Des noms des végétaux** : tel que « Arar, Zarour,... »
- **Des noms des objets** : tel que « Tadjini, Siar, ... »
- **Des couleurs** : tel que « Berkan, Hemmar, Kara,... »
- **Des noms d'insectes et de reptiles** : tel que « Adjrad, Adjrane, ... ».

#### 4. Le nom de famille entre l'honneur et l'offense :

##### 4.1. Le nom de famille comme outil d'expression identitaire :

L'identité est une partie intégrante de l'humain et de son existence, elle lui permet de détecter ses origines. Elle permet de repérer la filiation des gens à l'aide d'un nom de famille, d'un prénom ou alors d'un surnom individuel ou héréditaire ; Adam KOULIBALY commente : « *Les noms propres ont exactement la même fonction dans la vie sociale, ils sont l'expression verbale de l'identité particulière de chaque personne individuelle.* »<sup>24</sup>

En fait, l'identité s'exprime dans les noms de famille par maintes méthodes car elle désigne des réalités sociales et raciales puisqu'elle fixe les liens de parenté d'un individu, d'un groupe, ou totalement d'une région. Donc, elle demeure un code important et une façon de préservation de patrimoine et des rapports ethniques ; d'ailleurs on constate des patronymes de type agnatique (Mohamed ben kaci Ben Belkacem,...). Donc il faut « *ne pas perdre les*

<sup>23</sup> [https://www.persee.fr/doc/mefr\\_1123-9891\\_1992\\_num\\_104\\_2\\_4229](https://www.persee.fr/doc/mefr_1123-9891_1992_num_104_2_4229) Article consulté le 21/09/2020 à 12:55

<sup>24</sup> Citation tirée du mémoire de master réalisé par BOUABID Fouad/ HABEL Meriem Souhila, intitulé « L'anthroponymie entre sens et identité », université de Bouira, (2017, P 26).

*prénoms des ancêtres puisque autrement, on perdrait la race* »<sup>25</sup> (Bernardino PALUMBO, 2019 : 649) et en parlant de l'importance de la race il ajoute « *La race ce sont tous ce qui ont le même sang, qui sont appelés du même surnom, ne perdent pas le nom de leurs ancêtres et se partagent la même propriété* » (idem, P 666). Cependant, l'identité ne touche pas uniquement la filiation et l'origine, elle exprime également la pratique religieuse de l'individu en portant un nom patronymique à base religieuse avec des noms théophores à base de « Abd » signifiant « le serviteur de » tels que « Abd Allah » signifiant « le serviteur de Dieu ». Ou alors avec des formules théophores telles que « DjabAllah, Barakallah,... ». On a de plus le lexème « Eddine » qui veut dire « religion » apparent dans des noms tels que « Djamel Eddine » signifiant « la beauté de la religion ». La religion peut être exprimée aussi avec les noms des saints et des prophètes tels que « Mohamad, Ibrahim, Ishak,... », des fêtes religieuses telles que « Bel3id, Mouloud, Remdane,... ». Ou alors avec des qualifications nobles telles que « Tahir » signifiant « pur ».

En somme, le nom de famille reste un espace d'expression identitaire par excellence, en poursuivant cette idée André TABOURET-KELLER (1997,P8) confirme « *l'attribution du nom identifie non seulement la personne mais l'insère à une place dans sa généalogie et, plus, généralement, dans le double réseau de la filiation et des alliances* »<sup>26</sup> c'est-à dire, il joue le rôle de :

- Pratique religieuse
- Témoin historique
- Marqueur géographique
- Identification raciale, familiale et sociale
- Héritage culturel et linguistique
- Description personnelle et professionnelle de l'individu

En somme, le nom de famille reste indispensable pour l'individu car il manifeste une identité individuelle et collective donc si on néglige l'un on perd l'autre Charles BOR précise :

« *Si la fonction essentielle du nom (patronyme et prénom) est donc d'identifier l'individu dans une société donnée, il devient par-là même le signe de son identité.* » (BOUABID F, 2017, P 26).

<sup>25</sup> [https://www.persee.fr/doc/mefr\\_1123-9891\\_1992\\_num\\_104\\_2\\_4229](https://www.persee.fr/doc/mefr_1123-9891_1992_num_104_2_4229), consulté le 21/09/2020 à 12 :56

<sup>26</sup> Foudil CHERIGUEN « Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine » L'harmattan, Paris, 2007,P 39.

#### 4.2. Le nom de famille comme outil d'exclusion de soi et de l'identité

En pensant à l'identité algérienne, berbère ou arabe ; on perçoit une destruction apparente dans le système de filiation précisément dans les noms de famille qui éprouvent une énorme violence symbolique où on constate que le colonisateur français n'a raté aucune occasion pour laisser l'indigène apparaître dans un état inférieur et cela pas seulement en avalant ses biens mais aussi en l'attaquant dans son origine et dans son appartenance raciale et ethnique en lui attribuant des noms injurieux, méprisants, vulgaires, ironiques et insultants. Il est arrivé jusqu'à lui donner des noms d'animaux tels que kelb signifiant « chien », Dib signifiant « Chacal », Begra signifiant « vache », Hmar signifiant « âne », Maiz signifiant « chèvre », Chadi signifiant « singe »,... En fait ces noms peuvent se référer à des qualités physiques et morales par exemple « Bagra » pour désigner « une personne grosse », « Hmar » pour désigner « une personne bête, idiote »,... L'algérien est arrivé jusqu'à porter des noms des maladies telles que « Hemma » signifiant « fièvre », « Medjdoub » signifiant « stérile », « Titah » signifiant « celui qui a un défaut de langue »,... Puis, il faut mettre l'accent sur les noms qui décrivent les déformations physiques et les handicaps tels que « Bouchama » signifiant « l'homme à la cicatrice », Laib signifiant « l'handicapé »,... Le négativisme est aussi noté dans les qualités morales « Chennafi » signifiant « gâté, grognon », « Belghit » signifiant « Coléreux, irascible », « Chihani » signifiant « rancunier ». Autrement dit, la colonisation n'a cessé ces actes criminels à l'état civil, elle a exploité tout élément et caractère péjoratif pour décrire les algériens et leurs imposer un système de nomination si sale et qui a mis totalement de côté l'identité algérienne noble, pure et honorable. Tout est remplacé par un système descriptif minoratif, dévalorisant et dans la plupart des temps ironique et même la violence et la sauvagerie est conjuguée dans des noms tels que « Boudebza » signifiant « l'homme au poigne, bagarreur » ; « Daabouz » signifiant « le violent, l'agressif », « Zouar » signifiant « falsification, truquage »,... .

Foudil CHERIGUEN (2007 : P51) considère que « *la colonisation a réussi une de ses entreprises de destruction identitaire les plus caractéristiques* » il ajoute « *la formation patronymique en Algérie reste tributaire, enchaînée et encellulée, en matière onomastique, par la « rationalité coloniale »* » (Idem, P51). En fait, le système nominatif algérien connaît un dysfonctionnement sur tous les réseaux avec une attribution arbitraire et non contrôlée des patronymes sans se référer ni à la sémantique, ni aux représentations de tel ou tel nom dans l'environnement social.

En revanche, la dislocation identitaire est aussi causée par le système de francisation et même d'arabisation par la suite des patronymes où on trouvait et on trouve jusqu'aujourd'hui des erreurs à l'état civil algérien dans leurs transcriptions dont on constate un même nom qui circule mais avec des écritures différentes Mostefa LACHERAF l'appelle « *L'étiquetage* ». En plus, la France a imposé le tour de l'alphabet, autrement dit chaque région doit avoir un patronyme qui commence par une lettre à part (région A, Région B,...jusqu'à la lettre Z) . AGERON précise « *la francisation devait toucher les noms pour aboutir à la fusion des peuples* » dans le but de « *favoriser les mariages mixtes* » Il ajoute « *L'état civil devait être une œuvre de dénationalisation* »<sup>27</sup>.

En somme, le port d'un nom de famille considéré comme acte de civilisation chez les français devient un outil d'exclusion du moi et de l'identité chez le peuple algérien avec un système qui a dénigré l'individu, en lui attribuant un nom dur à porter et à déclarer devant les autres. Un crime contre l'identité est commis par la colonisation française en Algérie, une colonisation qui ne cesse de laisser ses traces « *avec tout le déficit identitaire dont souffraient et souffrent jusqu'à présent les citoyens algériens* » (Foudil CHERIGUEN, 2007 :P50).

Pour conclure la question de nommer chez CHERIGUEN veut dire « *construire, dominer, idéaliser et valoriser, c'est obtenir une reconnaissance collective, donc s'identifier, se déterminer, manifester une certaine autonomie* » (2007,P22) et on a témoigné totalement le contraire avec l'état civil algérien imposé par les français, un nom de famille la composante onéreuse de l'identité algérienne devient outil de dévalorisation du moi, de soi, de nous et de vous dans cette mesure Roland JACOB dit « *se faire un nom est l'œuvre d'une vie, un rien suffit à le souiller* »<sup>28</sup>.

## 5 Les motifs permettant le changement du nom de famille :

Le nom de famille est un élément qui permet pas seulement d'identifier les individus mais aussi de leurs donner des qualifications diverses d'après les sens et les messages qu'ils véhiculent. Hélas, des fois on est face à des noms difficiles à porter et qui crient une certaine gêne, malaise et des fois de la honte à son porteur. En fait, l'état civil algérien était victime d'une violence symbolique provoquée par le colonisateur français en lançant des noms insultants et vulgaires « *Lorsque l'administration coloniale a commencer à recenser les*

<sup>27</sup> Mustapha BENFODIL, article de presse « Algérie, colonisation, culture, histoire, nom »El watan, édition 08/11/2014 vu le 12/03/2020 à 15 :23.

<sup>28</sup> JACOB, Roland « Votre nom et son histoire Tome 2 : les noms de famille au Québec », Les Éditions de l'Homme, Canada, 2015, P08.

algériens, en application de la loi de 23 mars 1882, relatif à l'état civil, beaucoup de citoyens obligés par les militaires français, de choisir un patronyme, ont par ironie ou mépris, lancé des vulgarités, non comprises bien-sûr par leurs vis-à-vis, qui sont devenus par la suite leurs noms de familles »<sup>29</sup>. Autrement dit, assumer un nom à connotation péjoratif, qui invite les gens à rire (objet de plaisanterie) ou à le dénigrer et le plus important c'est de le faire transmettre à tous ses descendants ce n'est guère une chose aisée. Selon le sociologue FERADJI Mohamed Akli « certains noms sont basés sur des aprioris et jugements de valeur »<sup>30</sup> il ajoute porter un nom insultant ou vulgaire peut poser « un problème psychosocial pour une personne » donc, le couple psychologie et société s'interroge. Selon la revue « Réflexion » dès l'indépendance et jusqu'aujourd'hui « Plus de 30000 algériens ont changés de nom »<sup>31</sup>.

En somme, la réglementation algérienne a imposé plusieurs conditions de changement et de modification de nom de famille où elle a donné le droit aux individus de déclarer les raisons derrière le changement. Ces dernières doivent être convaincantes pour les membres du palais de justice. Autrement dit, si la personne ayant la volonté de changer son nom dépasse l'âge de 19 ans et qu'elle en a marre de porter un nom obscène, ignominieux ou à consonance étrangère (pour mieux s'intégrer avec la communauté), elle a entièrement le droit de présenter une demande de changement de nom au niveau du ministère de la Justice<sup>32</sup>.

---

<sup>29</sup> [www.reflexiondz.net](http://www.reflexiondz.net) Article publié le 12/01/2014 à 16 :39, et consulté le 02/12/2019 à 21 :06.

<sup>30</sup> Idem

<sup>31</sup> Idem

<sup>32</sup> [www.liberté-algérie.com](http://www.liberté-algérie.com) : Le demandeur doit s'engager auparavant devant le magistrat près du tribunal où est situé son lieu de résidence que sa doléance ne vise pas à dissimuler une identité suspecte. Une fois la demande jugée recevable, il sera procédé à la rectification des états civils du porteur du nouveau patronyme et de ses enfants à la demande du procureur de la République, dans un délai assez long. Le dossier à fournir est également chargé et comprend notamment une demande manuscrite adressée au ministre de la Justice, garde des Sceaux, une copie de l'annonce de la modification de nom envisagée dans un quotidien d'information où doit figurer le nom du journal, le numéro et la date de parution de l'annonce, certificat de nationalité algérienne, casier judiciaire numéro 3, extrait de rôle. Un membre de la famille qui veut s'opposer à cette démarche de changement de patronyme doit le faire dans les six mois à compter de la date de la publication de l'annonce d'intention dans les journaux en adressant une lettre de protestation au ministre de la Justice.

**Conclusion partielle :**

Nous avons consacré ce premier chapitre à un ensemble de concepts théoriques que nous avons jugé utile pour l'accomplissement de notre travail de recherche. En premier lieu, nous avons développé un ensemble de définitions des notions de la sociolinguistique et de l'onomastique. Ensuite, nous avons mis en valeur le nom propre et ses différentes fonctions et penchements.

Puis, nous sommes passés à la situation anthroponymique en Algérie, où nous avons dévoilé une crise de l'état civil algérien à cause d'un système colonial ancré jusqu'aujourd'hui ; un système qui a exclu le moi, l'origine, le patrimoine et la religion. Un système qui a participé à la destruction identitaire de l'individu en lui attribuant un patronyme obscène, insultant, vulgaire, ironique et ridicule. Bref, nous avons défini l'état civil algérien puis nous avons démontré comment le nom de famille peut être un outil d'expression identitaire et comment il peut être outil de son exclusion. Enfin, nous avons fini par les motifs permettant le changement du nom de famille.

## **Chapitre II :**

# **Etude morphosémantique des noms de famille aux connotations péjoratives**



**Introduction :**

Dans ce chapitre, nous tentons de faire une étude morphologique des noms de famille aux connotations péjoratives récoltés au sein de notre terrain de recherche, à ce propos Foudil CHERIGUEN (2005 :16).affirme que « *Dans toute étude onomastique la morphologie est déterminante. Elle est même, avec l'étymologie l'unique moyen qui permet d'identifier l'évolution d'un nom* »<sup>33</sup>. Il existe deux formes de morphologie, l'une dite flexionnelle et l'autre lexicale; d'après GIEGEL M., PELLAT JC., RIOUL R » (1994 :335) « *On distingue, d'une part la morphologie flexionnelle ou grammaticale qui traite des variations de la forme des mots selon les catégories du nombre, du genre, de la personne, etc. ; d'autre part, la morphologie lexicale qui décrit les mécanismes, notamment de dérivation et de composition, qui préside à la formation des mots* »<sup>34</sup>

De ce fait cette étude va être basée sur l'analyse quantitative des patronymes en commençant dans un premier temps avec le classement de ces derniers selon leur forme c'est-à-dire isoler ceux qui ont une forme simple de ceux qui ont une forme composée en attribuant un chiffre à part pour chacun. Selon Foudil CHERIGUEN (1993 :137) « *quand le nom propre considéré comprend une partie, il est dit simple. Dans le cas contraire, il est dit composé* »<sup>35</sup>.

Ensuite, nous allons commencer à étudier chaque forme seule, où nous débiterons par les noms simples c'est-à-dire on va les classer selon le genre et le nombre (masculin singulier/masculin pluriel/féminin singulier/féminin pluriel). Puis, nous allons passer à les classer selon la dérivation affixale pour détecter quels sont les suffixes et préfixes optés dans notre terrain ? Et quelles sont les formes dominantes ? Préfixation /suffixation ou alors les deux à la fois ?

Cependant, nous allons traiter les noms composés selon le genre et le nombre et selon la catégorie grammaticale autrement dit selon leurs formations vu qu'ils contiennent deux unités lexicales ou plus.

Enfin, nous achevons cette partie par l'analyse linguistique de tous les patronymes pour détecter l'origine de chacun.

---

<sup>33</sup> Citation tirée du mémoire de GUENANE Lydia intitulé « étude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Béni Ksila et ceux de la ville de Béjaia, 2017, approche comparative » Université de Béjaia, 2017, P12

<sup>34</sup> Idem

<sup>35</sup> Idem

Nous allons mettre en exergue l'analyse sémantique des noms. Elle est définie par George MOUNIN (1974 :293) comme étant « *la partie de la linguistique qui étudie le sens ou la signification des unités lexicales* ». Elle va nous permettre de repérer leurs sens en se basant sur des recherches préalables, des efforts personnels et des représentations du terrain. Pour arriver finalement à les situer dans des thématiques bien définies.

Enfin, les transcriptions utilisées dans cette partie sont personnelles où nous avons essayé d'appliquer le système de la langue d'origine du nom.

**Les abréviations :**

« N » : noms.

« V » : verbe.

« Adj » : adjectif.

« P » : particule.

« M » : masculin.

« F » : féminin.

« S » : singulier

« Idem » : TIDJET, « « Le patronyme dans les dairas de Timezirt, sidi-Aich et Chemini. Etude morphologique et sémantique » Tizi ouzou, 2013.

« Ibid » : YERMECHE, « Eléments d'anthroponymie algérienne » Nouvelle revue d'onomastique ,2013.

Particule « Bou » signifie « père de »

Particule « Bel » signifie « fils de »

**I. Description morphologique :****1. Les patronymes simples et composés :**

Nous allons effectuer une étude morphologique des patronymes récoltés au niveau de notre terrain de recherche ; où nous allons dans un premier degré les aménager en deux catégories principales : noms simples et noms composés.

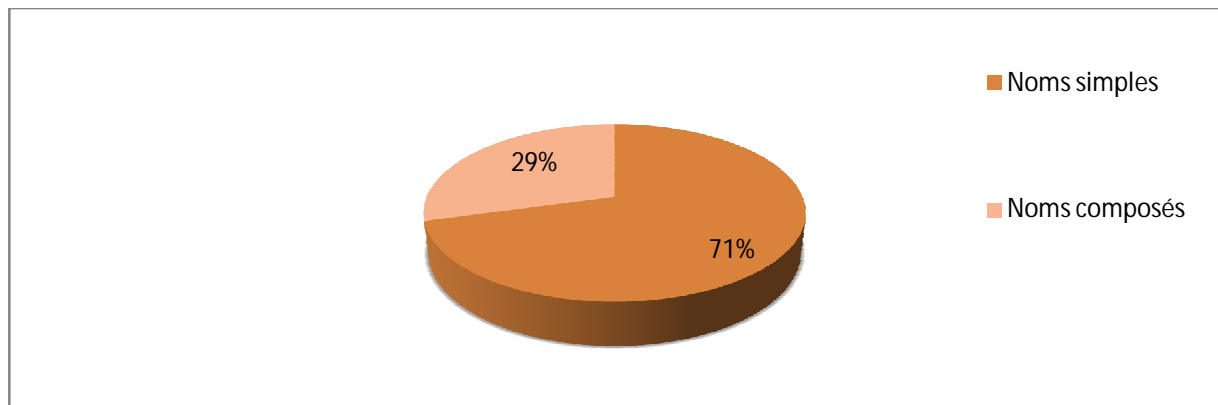
Types du nom	Noms	Nombre De nom
Noms Simples	Achit, Adja, Adjerane, Adjrad, Aifaoui, Ainouche, Akchich, Alik, Alouache, Arar, Atmani, Azzi, Bellouti, Berber, Berkane, Berrahi, Besbas, Boutta, Chabou, Chaabane, Chambi, Chatbi, Chekkouhi, Chenafi, Cheqqal, Cherigui, Chettabi, Chihani, Chihaoui, Daabouz, Daamache, Daci, Dani, Dehiri, Demdoun, Derbal, Derdour, Derouiche, Dib, Djebri, Djerane, Djiridane, Dridi, Drizi, Faci, Farhi, Fedjkhi, Foudi, Gaci, Ghanem, Ghecham, Gherbi, Ghoul, Guana, Guechout, Guehame, Guellal, Guemadi, Guenane, Guenoun, Guerache, Guerriche, Habbas, Habi, Haddou, Hami, Haniche, Heniche, Kaaboub, Kaçimi, Kadouche, Kara, Kari, Kebar, Kebbouche, Kechkar, Kechout, Kellal, Kerkouche, Kheddache, Khezzar, Khrouf, Ladjal, Laib, Laifaoui, Laoubi, Laoufi, Maamache, Machi, Maghari, Maiz, Maouchi, Medjani, Medjdoub, Medjras, Mejqane, Neggaz, Nehal, Ouchene, Ouchichi, Ramouche, Romita, Samet, Sendel, Siar, Tadjini, Tamazirt, Tayer, Theldji, Tir, Titah, Titouche, Toutaoui, wassifi, Zaamoum, Zaidi, Zaouche, Zarouri, Zegai, Zeghdane, Zekraoui, Zeraoui, Zitouni, Zouar, Zougari.	125noms
Noms composés	Alilouche, Belatche, Belouar, Belghit, Belouz, Bouaicha, Boubacha, Boubhira, Bouchama, Bouchanoun, Bouchedda, Bouchene, Bouchenneb, Bouchennabi, Bouchentouf, Boucheriguene, Bouchia, Bouchiba, Bouchlaghem, Bouchouka, Boudebza, Boudjaoui, Boudjelouah, Bouderbale, Bouderbane, Bougdad, Boughari, Bouguendoura, Bouguerra, Bouguettaya, Boukardoune, Boukari, Boukherchoufa, Boulhia, Boumaaza, Bounoun, Bouras, Bourehla, Bournane, Boussahsah, Bouslah, Boussetta, Bouttal,	50noms

	Boutheldja, Bouzeouane, Cherouali, Maache, Moussouni, Zaknoun, Zoubagh .	
--	--	--

**Tableau1 : Classification des patronymes selon leur forme simple et composée**

Le tableau ci-dessus représente une classification des noms de famille de notre corpus dans les deux catégories (noms simples/noms composés). Dans l'ensemble nous avons 175noms. Nous constatons l'hégémonie des noms simples sur les noms composés. La première catégorie marque 71% où nous comptons un nombre équivalent à 125 noms qui est un chiffre supérieur par rapport à la deuxième catégorie égale à 50noms et qui marque 29%.

Plus d'explication dans le schéma suivant :



**Graphique01 : le pourcentage des patronymes selon leur forme simple et composé**

**2. Les noms simples :**

**2.1. Classement des noms simples aux connotations péjoratives selon le genre et le nombre :**

<b>Masculin singulier</b>
Achit, Adjerane , Aifaoui, Akchich, Alik, Alouache, Arar, Atmani, Azzi ,Bellouti, Berber,Berkane, Berrahi, Besbas , Chabou, Chaabane, Chambi, Chatbi,Chekkouhi, Chenafi,Cheqqal,Cherigui, Chettabi, Chihani, Chihaoui, Daabouz, Daamache, Daci, Dani, Dehiri, Demdoun, Derbal, Derdour, Derouiche, Dib, Djebri, Djerane, Djiridane, Dridi, Drizi,Faci, Farhi, Fedjkhi, Foudi, Gaci, Ghanem, Ghecham, Gherbi, Ghoul, Guechout, Guehame, Guellal, Guemadi, Guenane, Guenoun, Guerache, Guerriche, Habbas, Habi, Haddou, Hami, Haniche, Heniche, Kaaboub, Kaçimi, Kadouche, Kari, Kebar, Kebbouche, Kechkar, Kechout, Kellal, Kerkouche, Kheddache, Khezzar, Khrouf, Ladjal, Laib, Laifaoui, Laoubi, Laoufi, Maamache, Machi, Maghari,

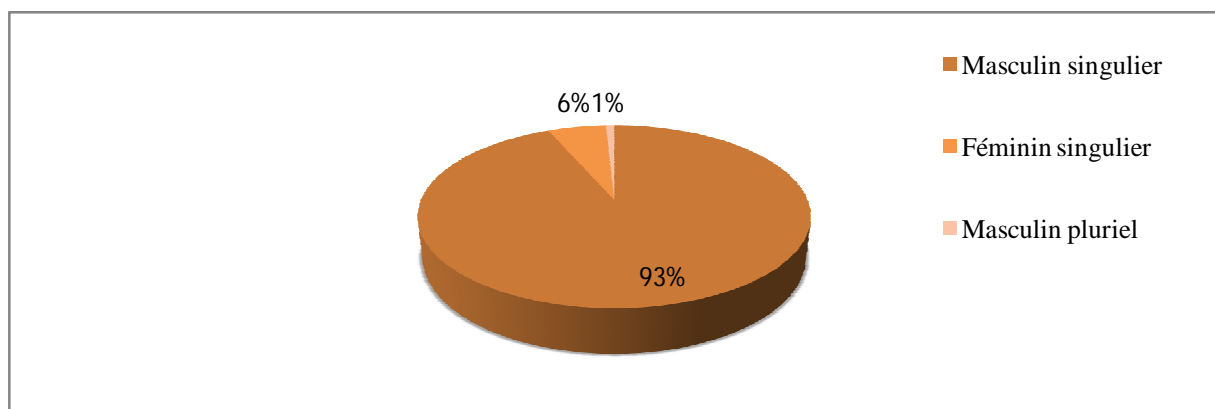
Maiz, Maouchi, Medjani, Medjdoub, Medjras, Mejqane, Neggaz, Nehal, Ouchene, Ouchichi, Ramouche, Romita, Samet, Siar, Tadjini, Tayer, Theldji, Tir, Titah, Titouche, Toutaoui, wassifi, Zaamoum, Zaidi, Zaouche, Zarouri, Zegai, Zeghdane, Zekraoui, Zeraoui, Zitouni, Zouar, Zougari.

Féminin singulier	Masculin pluriel	Féminin pluriel
Adja, Ainouche, Boutta, Guana, Kara, Sendel, Tamazirt	Adjrad,	/

**Tableau02 : Classement des noms simples aux connotations péjoratives selon le genre et le nombre.**

Ce tableau comporte une étude des patronymes sous forme de noms simples selon le genre et le nombre. Il montre que l'ensemble des noms simples récoltés dans notre corpus sont majoritairement de genre masculin et de nombre singulier dont nous comptons exactement 116 noms (masculin singulier) en marquant le plus haut pourcentage égal à 93%. Comme on a également 07 noms, l'équivalent de 06%, qui s'inscrivent dans la case de féminin singulier et 01 seul nom (1%) seulement de genre et nombre masculin pluriel alors que notre corpus est déserté des noms féminins pluriels.

Plus d'éclaircissement dans le schéma suivant :



**Graphique 02 : le pourcentage des patronymes simples aux connotations péjoratives selon le genre et le nombre**

**2.2. Classement des noms simples aux connotations péjoratives selon la dérivation affixale :**

Patronymes	Radical	Suffixe	Préfixe
Achit	achit	/	/
Adja	adja	/	/
Adjrane	djrane	/	/a/
Adjrad	djrad	/	/a/
Aifaoui	Aifa	/oui/	/
Ainouche	Ain	/ouche/	/
Akchich	akchich	/	/
Alik	Alk	/	/
Alouache	Alouache	/	/
Arar	Arar	/	/
Atmani	atman	/i/	/
Azzi	azzi	/	/
Bellouti	Bellout	/i/	/
Berber	Berber	/	/
Berkane	Berkane	/	/
Berrahi	berrah	/i/	/
Besbas	besbas	/	/
Boutta	Bout	/a/	/
Chabane	chabane	/	/
Chabou	Chab	/ou/	/
Chambi	chamb	/i/	/
Chatbi	chatb	/i/	/
Chekkouhi	chekkouh	/i/	/
Chenafi	chenaf	/i/	/
Cheqqal	Cheqqal	/	/
Cherigui	cherig	/i/	/
Chettabi	chettab	/i/	/
Chihani	chehna	/i/	/
Chihaoui	chih	/Aoui/	/

Daabouz	daabouz	/	/
Daci	Dac	/i/	/
Daamache	daamache	/	/
Dani	dan	/i/	/
Dehiri	dehir	/i/	/
Demdoum	demdem	/	/
Derbal	Derbal	/	/
Derdour	derdour	/	/
Derouiche	derouiche	/	/
Dib	Dib	/	/
Djebri	djebr	/i/	/
Djerane	Djerane	/	/
Djiridane	Djirid	/Ane/	/
Dridi	Drid	/i/	/
Drizi	driz	/i/	/
Faci	Fac	/i/	/
Farhi	Farh	/i/	/
Fedjkhi	fedjekh	/i/	/
Foudi	foud	/i/	/
Gaci	gac	/i/	/
Ghanem	ghanem	/	/
Ghechame	ghechame	/	/
Gherbi	gherb	/i/	/
Ghoul	ghoul	/	/
Guana	Guan	/a/	/
Guechout	guechout	/	/
Gueham	gueham	/	/
Guellal	guellal	/	/
Guemadi	guemad	/i/	/
Guenane	guena	/Ane/	/
Guenoun	guenoun	/	/
Guerache	guerache	/	/
Guerrich	Guerrich	/	/

Habbas	Habbas	/	/
Habi	hab	/i/	/
Haddou	Had	/ou/	/
Hami	Ham	/i/	/
Haniche	Haniche	/	/
Heniche	heniche	/	/
Kaaboub	Kaab	/oub/	/
Kaçimi	kacim	/i/	/
Kadouche	kad	/Ouche/	/
Kara	kara	/	/
Kari	kari	/i/	/
Kebar	kebar	/	/
Kebbouche	kebouche	/	/
Kechkar	chkar	/	/ke/
Kechout	kechout	/	/
Kellal	kellal	/	/
Kerkouche	kerkouch	/	/
Kheddache	Khdech	/	/
Khezzar	khezzar	/	/
Khrouf	khrouf	/	/
Ladjal	Adjel	/	/l/
Laib	Aib	/	/l/
Laifaoui	aifa	/oui/	/l/
Laoubi	laoub	/i/	/
Laoufi	aouf	/i/	/l/
Maamache	mache	/	/maa/
Machi	mach	/i/	/
Maghari	ghar	/i/	/ma/
Maiz	maiz	/	/
Maouchi	maouch	/i/	/
Medjani	medjan	/i/	/
Medjdoub	medjdoub	/	/
Medjras	Djras	/	/me/



Mejqane	ejq	/ane/	/m/
Neggaz	neggaz	/	/
Nehal	nehal	/	/
Ouchene	ouchene	/	/
Ouchichi	ouchich	/i/	/
Ramouche	ramouche	/	/
Romita	romi	/ta/	/
Samet	samet	/	/
Sendel	sendel	/	/
Siar	siar	/	/
Tadjini	tadjin	/i/	/
Tamazirt	tamazirt	/	/
Tayer	tayer	/	/
Theldji	theldj	/i/	/
Tir	tir	/	/
Titah	titah	/	/
Titouche	tit	/ouche/	/
Toutaoui	tout	/aoui/	/
Wassifi	assif	/	/w/
Zamoum	zamoum	/	/
Zaidi	zaid	/i/	/
Zaouche	zaouche	/	/
Zarouri	zaarour	/i/	/
Zagai	zag	/ai/	/
Zeghdane	zeghd	/ane/	/
Zekraoui	zokr	/aoui/	/
Zeraoui	zer	/aoui/	/
Zitouni	zitoun	/i/	/
Zouar	Zouar	/	/
Zougari	zougar	/i/	/

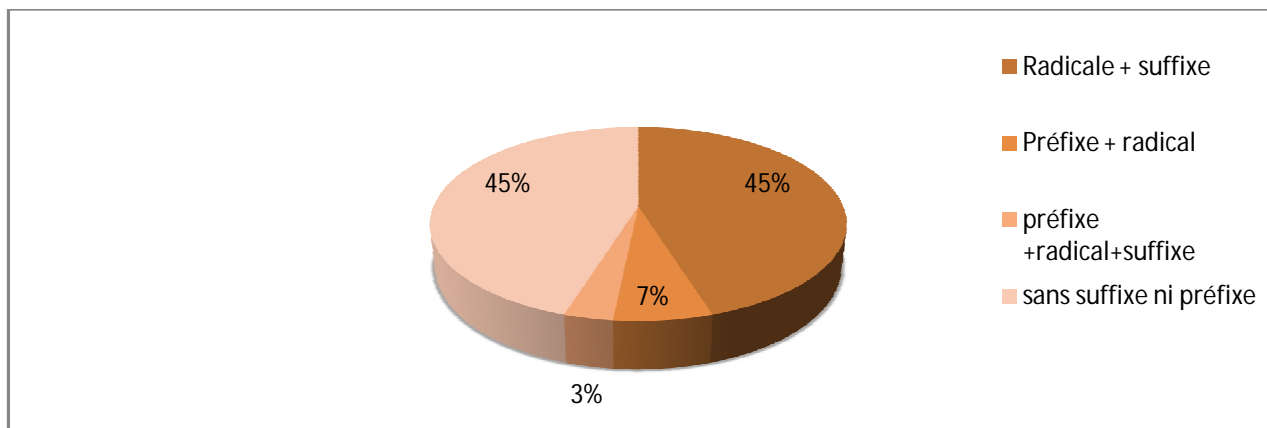
**Tableau 03 : Classement des patronymes simples aux connotations péjoratives selon la dérivation affixale**

Ce tableau est un découpage des noms simples recueillis pour pouvoir déterminer globalement les racines des dénominations et détecter celles qui sont liées à des dérivations affixales. Dans ce sens, le tableau et le cercle ci-dessous, nous a orienté vers les résultats suivants : Dans un premier degré, on a persuadé que notre terrain de recherche est riche en terme de dérivation affixale où on a eu l'équivalent de 68 noms simples sous forme de :

- Radical+suffixe : on a compté 56 noms, l'équivalent de 45%, contenant cette option de formation des noms.
- Préfixe+radical : on a compté 08noms, l'équivalent de 07%, contenant cette option de formation des noms.
- Préfixe+radical+suffixe : on a compté 04 noms, l'équivalent 03% contenant cette option de formation des noms.

Il nous a resté 57 noms sans préfixes ni suffixes en signant ainsi 45%.

Pour plus de précision nous proposons le schéma ci-dessous :



**Graphique 03 : le pourcentage de classement des noms simples aux connotations péjoratives selon la dérivation affixale**

**3. Les noms composés :**

**3.1 Classement des patronymes composés aux connotations péjoratives selon le genre et le nombre :**

En faisant recours au tableau ci-dessous, nous identifierons les patronymes composés en relevant le radical, la particule, la catégorie grammaticale, le genre et le nombre de chaque patronyme.

Patronyme	Radical	La particule	Catégorie grammaticale	Genre/nombre
Alilouche	Ali+Louche	/	N+Adj/N/V	MS
Belatche	Atche	Bel	P+N	MS
Belghit	Ghit	Bel	P+N	MS
Belouar	Ouar	Bel	P+N	MS
Belouz	Louz	Be	P+N	MS
Bouaicha	Aicha	Bou	P+N	FS
Boubaiche	Baiche	Bou	P+N	MS
Boubhira	Bhira	Bou	P+N	FS
Bouchama	Chama	Bou	P+N	FS
Bouchanoun	Chan+Noun	Bou	P+N+N	MS
Bouchedda	Chedda	Bou	P+N	FS
Bouchene	Ouchene	Bou	P+N	MS
Bouchenneb	Chenneb	Bou	P+N	MS
Bouchennabi	Chennab	Bou	P+N	MS
Bouchentouf	Chentouf	Bou	P+N	MS
Boucheriguene	Cherig	Bou	P+N	MS
Bouchia	Chia	Bou	P+N	FS
Bouchiba	Chib	Bou	P+N	FS
Bouchlaghem	Chlaghem	Bou	P+N	MS
Bouchouka	Chouka	Bou	P+N	FS
Boudebza	Debza	Bou	P+N	FS
Bouderbal	Derbal	Bou	P+N	MS
Bouderbane	Derbane	Bou	P+ N	MS
Boudjaoui	Djaoui	Bou	P+N	MS
Boudjelouah	Djelouah	Bou	P+N	MS
Bougdad	Gdad	Bou	P+N	MS
Boughari	Ghar	Bou	P+N	MS
Bouguendoura	Guendoura	Bou	P+N	FS
Bouguerra	Guerra	Bou	P+N	FS
Bouguettaya	Guet	Bou	P+N	MS
Boukari	Kari	Bou	P+N	MS

Boukardoune	Kardoune	Bou	P+N	MS
Boukherchoufa	Kherchouf	Bou	P+N	FS
Boulhia	Lhia	Bou	P+N	FS
Boumaaza	Maaza	Bou	P+N	FS
Bounoun	Noun	Bou	P+N	MS
Bouras	Ras	Bou	P+N	MS
Bourehla	Rehla	Bou	P+N	FS
Bournane	Rnane	Bou	P+N	MS
Boussahsah	Sehsah	Bou	P+N	MS
Bousslah	Slah	Bou	P+N	MS
Bousetta	Setta	Bou	P+N	MS
Bouttal	Tal	Bou	P+V	MS
Boutheldja	Theldja	Bou	P+N	FS
Bouzeouane	Zeouane	Bou	P+N	MS
Cherouali	Cher+Ouali	/	N+V	MS
Maache	Ma+Ache	/	N+N	MS
Moussouni	M+Oussou+Nni	/	P+N+D	FS
Zaknoun	Zak+Noun	/	N+N	MS
Zoubagh	Zou+Bagh	/	V+N	MS

**Tableau04 : Classement des patronymes composés aux connotations péjoratives selon le genre, le nombre et la catégorie grammaticale.**

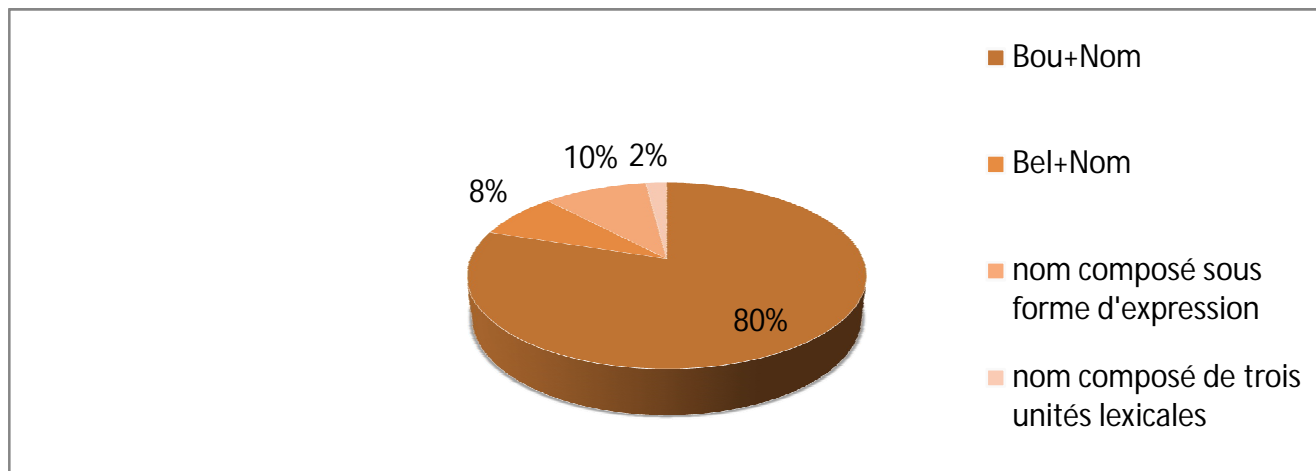
A l'aide de ce tableau, nous détectons un ensemble de noms composés égal à 50 noms

étudiés sur plusieurs niveaux commençant par les noms constitués de deux puis de trois unités lexicales ; où nous comptons :

- ❖ Quatre(04) noms avec la particule « Bel » sous forme de « Particule + Nom ».
- ❖ Quarante (39) noms avec la particule « Bou » Sous forme de « Particule+Nom ».
- ❖ Cinq (05) noms sous forme d'expression (N+N ; N+v ; V+N ; N+Adj).
- ❖ Un seul (01) noms composé de trois unités lexicales « Particule+Nom+Nom » (Bouchanoun).

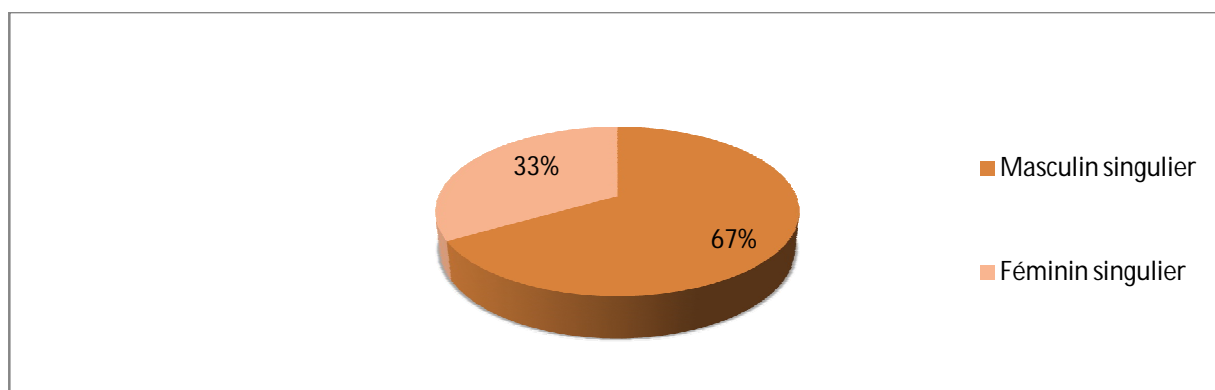
En fait nous remarquons que la catégorie « nom » est plus actualisée que les autres catégories et que la formation des patronymes composés au niveau de notre terrain de recherche

favorise beaucoup plus l'emploi de la particule « Bou » que « Bel » avec une différence apparente. Puis, d'après cette analyse, nous constatons une dominance visible de genre masculin et de nombre singulier avec un nombre équivalent à trente quatre 34 noms, poursuivi par le féminin singulier avec dix sept 17 noms qui reste toujours un chiffre inférieur.



**Graphique04 : Le pourcentage des patronymes composés aux connotations péjoratives selon leurs formations.**

Ce cercle proportionnel confirme une autre fois la prédominance des noms formés de deux unités lexicales en commençant par la structure « Bou+Nom » avec un pourcentage conforme à 80% en signalant une primauté notable. Et les 20% qui restent, sont distribués ainsi : tout d'abord on a les noms composés sous forme d'expression avec un pourcentage de 10%. Et puis, on retrouve les noms formés à la base « Bel+Nom » en marquant 08% seulement ; pourchassé en dernier tour par les noms formés de trois unités lexicales avec un pourcentage infime équivalent à 02%.



**Graphique 05 : Le pourcentage des noms composés aux connotations péjoratives selon le genre et le nombre.**

Ce graphique annonce clairement que le terrain de recherche favorise beaucoup plus le genre masculin que le genre féminin et cela est apparent où on perçoit cette supériorité avec un pourcentage élevé équivalent à 67% alors que le deuxième n'a touché que 33% de l'ensemble des patronymes de notre corpus. Il faut signaler également que le terrain n'a opté que pour le singulier au détriment du pluriel où les deux genres sont formés par ce dernier.

#### 4. Classement linguistique des patronymes aux connotations péjoratives:

A l'aide du tableau suivant nous exposerons tous les patronymes récoltés dans notre corpus afin de déterminer leurs origines linguistiques ; dans le but de détecter les langues les plus adoptées dans notre terrain de recherche dans les formations des noms de famille et de sélectionner ainsi la plus élue.

Origine	Patronymes	Total
Origine arabe	Adja, Adjerane, Adjrad, Aifaoui, Ainouche, Alik, Arar, Atmani, Belatche, Belouar, Belghit, Bellouti, Berrahi, Besbas, Boubhira, Bouchama, Bouchedda, Bouchenneb, Bouchennabi, Bouchia, Bouchiba, Bouchlaghem, Bouchouka, Boudebza, Bouderbale, Bouderbane, Boudjaoui, Boughari, Bouguendoura, Bouguettaya, Bougdad, Boukherchoufa, Boulhia, Bournane, Bouras, Boussehsah, Boussetta, Bouttal, Boumaaza, Bourehla, Boutheldja, Bouslah, Chabou, Chambi, Chatbi, Chettabi, Chenafi, Chihani, Daci, Dani, Dehiri, Demdoun, Derbal, Dib, Djebri, Djerane, Djiridane, Dridi, Faci, Farhi, Gaci, Ghanem, Ghechame, Gherbi, Ghoul, Guechout, Guehame, Guemadi, Guenoune, Guerrache, Guerriche, Habbas, Habi, Haddou, Hami, Haniche, Henniche, Kaaboub, Kaçimi, Kadouche, Kebbar, Kebbouche, Kechkar, Kechout, Kerkouche, Kheddache, khrouf, Ladjal, Laoubi, Laoufi, Laifaoui, Machi, Maache, Maghari, Medjani, Medjdoub, Medjras, Neggaz, Nehal, Ramouche, Samet, Siar, Tadjini, Tayer, Tir, Theldji, Zaidi, Zaouche, Zarouri, Zegai, Zeghdane, Zekraoui, Zeraoui, Zitouni, Zouar,	114 Noms
	Achit, Akchich, Alouache, Azzi, Berkane, Bouchanoun,	

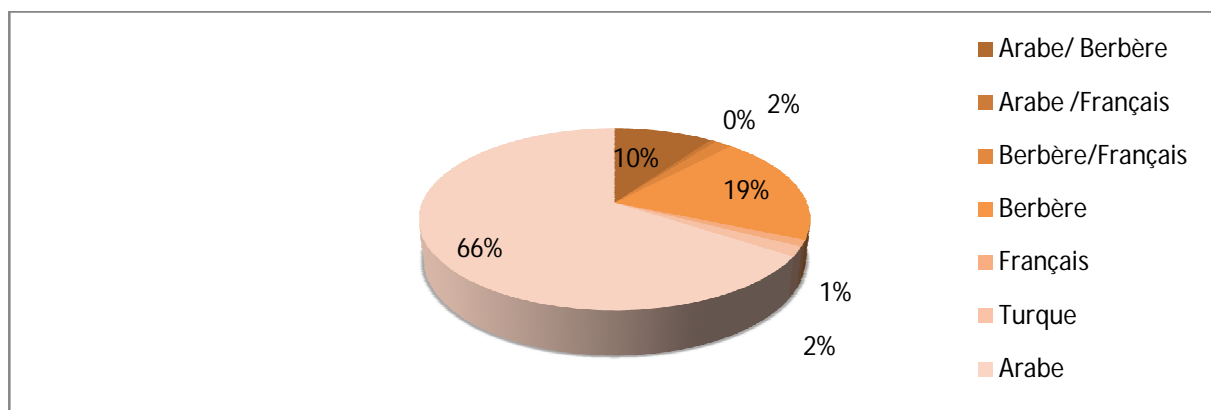
Origine berbère	Bouchene, Boucheriguene, Boudjelouah, Bounoun, Bouzeouane, Chekkouhi, Cheqqal, Cherigui, Cherouali, Daamache, Drizi, Derouiche, Foudi, Guana, Guenane, Khezzar, Mejqane, Moussouni, Ouchene, Ouchichi, Tamazirt, Titah, Titouche, Toutaoui, Wassifi, Zamoum, Zoubagh, Zougari	34 Noms
Origine arabe/berbère	Belouz, Besbas, Boubaiche, Boukardoune, Bouaicha, Bouchentouf, Chaabane, Chihaoui, Daabouz, Derdour, Fedjkhi, Guellal, Kellal, Laib, Maamache, Maiz, Maouchi, Zaknoun.	16 Noms
Origine arabe/français	Alilouche	01 Nom
Origine berbère/français	Berbar, Bouguerra, Romita.	03 Noms
Origine turque	Boukari, Kara, Kari.	03 Noms
Origine français	Boutta, Sendel.	02 Noms

**Tableau 05 : Classement des patronymes aux connotations péjoratives selon l'origine linguistique.**

D'après le tableau ci-dessus et le cercle proportionnel ci-dessous ; nous saisissons que notre corpus contient plusieurs origines commençant de la plus répandue dans les patronymes qui est « l'origine arabe » avec un nombre égale à 115 noms sur un total de 175 noms en prenant ainsi 66% et les raisons restent inconnues car la langue actualisée et qui a laissé son empreinte dans le terrain de recherche est totalement le berbère précisément le kabyle. Cependant, dans cette dernière (le berbère), nous ne recensons que 34 noms en marquant ainsi 19% seulement de l'ensemble des origines. L'existence de ce genre n'est pas austère à la tradition de la région d'Ait Laaziz vu que le berbère reste la langue maternelle de ses habitants, qui reste ancrée comme preuve de leur attachement à leur origine. Puis, on a également des noms ayant de doubles origines ; débutant par « l'origine arabo/Berbère » où on dénombre 17 noms en signant ainsi 10% donc on perçoit l'union de deux langues sur un seul sens et du coup de deux civilisations différentes. Ensuite, on perçoit clairement l'intervention d'une tierce langue jugée étrangère mais aussi officielle en Algérie qui est « le français » où nous dégageons 02 noms appartenant à cette catégorie donc 1% seulement ; cela est une preuve de la francisation des patronymes de la part des colonisateurs

français. Comme on retrouve des noms ayant à la fois des origines français et des origines avec les langues locales (arabe/ berbère), cela est lié aux pratiques langagières des individus sans oublier de signaler que le français est une langue d'administration par excellence. En fait, on a comme résultat 03 noms d'origine « Berbère/ français » et donc 02 % seulement. Comme on a compté un seul nom uniquement d'origine « Arabe/Français ». Enfin, nous signalons dans un dernier degré l'origine « Turque » en comptant 03 noms qui sont l'équivalent de 02% et cela est joint à des raisons historiques. En somme, nous avons divers piliers qui nous ont permis de procéder à cette étude des origines des patronymes :

- Les pratiques langagières.
- Le terrain de recherche et l'enquête.
- Les conditions historiques.
- Les recherches et les documentations.



**Graphique 06 : Le pourcentage des origines linguistique des patronymes aux connotations péjoratives.**



## II. Analyse sémantique :

### 1. Les noms composés aux connotations péjoratives :

#### 1.1 Avec la particule Bel :

##### **Belatche :**

C'est un nom d'origine arabe, dérivé de la racine /3tech/ qui signifie « soif ». Il est formé de la particule « Bel » et du radical /atche /. L'ensemble de ce patronyme signifie dans un sens propre « l'assoiffé » (Yermeche, 2013, P254) ou « celui qui a toujours soif ; le curieux qui a soif de savoir toutes nouveautés ». Selon Tidjet, ce patronyme veut dire « fils de la courbé ».

##### **Belouar :**

C'est un nom composé de la particule « Bel » et le mot arabe /war/, dérivé de /Ouara/ qui veut dire « dissimuler quelqu'un ou quelque chose ». Ou alors /w3ara / signifiant « dureté ».

#### 1.2 Avec la particule Bou :

##### **Boubaiche :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du mot /baiche/ issu du kabyle « ibe33ache »<sup>36</sup> ou alors de l'arabe / b3a3ech / qui veut dire « insecte ». L'ensemble de ce patronyme signifie « celui qui n'est pas propre et qui ne prend pas soin de son hygiène » ou « vaurien, celui qui n'a pas de valeur ».

##### **Bouchedda :**

Nom composé de la particule « Bou » dérivé du mot arabe /chedda/ équivalent de « calamité et désastre ». L'ensemble signifie « celui qui vit en calamité, chagrin, désastre et tristesse » dans la plupart des cas il se réfère à « celui qui n'a pas d'espoir dans la vie ; le pessimiste ».

##### **Bouchene :**

Nom composé de la particule « Bou » dérivé du mot kabyle /ouchene/ ou /bu uccen/ signifiant « l'homme au chacal » (Tidjet, 2013, P90). Cette qualification a beaucoup plus référence à « la ruse et à la malice » de cet animal. L'ensemble donc signifie « le rusé ; le malin » ; « il est rusé tel qu'un chacal »

##### **Bouchenneb / Bouchennabi :**

Nom composé de la particule « Bou » dérivé de l'arabe /cheneb/ signifiant « moustache » (Yermeche, 2013, P248) donc ce patronyme veut dire « le moustachu ». Il pourra aussi prendre le sens de « l'homme aux lèvres moches, ou celui aux grosses lèvres ».

<sup>36</sup> C'est la transcription du mot tel qu'il est avec la langue tamazight.

**Boucheriguenne :**

Nom d'origine kabyle composé de la particule « Bou » et le mot / cheriguenne / qui veut dire « déchirures » de « acerrig » déverbatif concret de /cerreg/ signifiant « déchirer, dilacérer, lacérer, grever » (idem, P242).

**Bouchiba :**

Nom composé de la particule « Bou » dérivé de l'arabe / chiba / qui signifie l'homme « ayant les cheveux gris ; vieilles » (idem, P267). Il vient de l'arabe / chayba ou chib /, donc il sera un symbole de « vieillesse, de fatigue, de mocheté et d'un manque de santé ».

**Bouchlaghem :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / chlaghem / qui veut dire « moustache ». L'ensemble signifie « celui qui a des moustaches longs et tendus vers l'haut ». Il est utilisé souvent comme un surnom ridicule.

**Bouchouka :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / chouk / ayant au final le suffixe « a » pour marquer le nombre singulier. Ce lexème veut dire « épine », donc dans un sens propre ; l'ensemble désigne « l'homme aux épines ». Dans un sens plus large, on peut lui attribuer le sens du « blessant des autres » autant que la fonction majeure de l'épine est « blesser ».

**Boudebza :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / debza / qui veut dire « poigne ». Ce patronyme veut dire « l'homme au poigne, bagarreur » (ibid, 2013, P255).

**Bouderbal :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / derbal / qui veut dire « haillons ou guenilles ». Ce patronyme est l'équivalent de « l'homme aux haillons ». Dans un sens plus vaste, il s'accorde au mot « mendiant » ; ou alors à « celui qui ne prend pas soin de son hygiène ».

**Bouderbane :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / derbane / ; découlé du mot / derb / qui veut dire « chemin ou route ». L'ensemble octroie le sens de « celui aux deux chemins ; aux deux sens » ou plus précisément « le pauvre en matière de confiance en soi ; celui qui ne sait guère choisir ni décider le mieux pour lui ».

**Boudjelouah :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du kabyle /djelouah / signifiant « gaucher ». L'ensemble désigne « celui qui opte pour la main gauche pour écrire, manger, saluer, ... ».

D'un coté social et religieux cela reste indésirable en le qualifiant comme étant un acte diabolique et tout dépend des convictions de chacun.

**Boughari :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / ghar / ayant au final le suffixe « i ». Il signifie « grotte ». Ce patronyme désigne donc « l'habitant de la grotte ». Ou alors dans un sens figuré « celui qui reste souvent seul, qui aime la grisaille et le monde obscur ». Comme il pourra être un déverbatif de / ghar / issu du nom / ghira / qui signifie « le jaloux ou jalousie ».

**Bouguendoura :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / guendoura / qui veut dire « robe ». Il signifie selon Yermeche « l'homme à la tunique » (l'anthroponymie algérienne entre rupture et continuité). Dans un contexte social, il désigne « celui qui n'a pas de courage et de virilité ; le peureux » ou alors « celui qui ne tient pas à sa parole » ou même « l'homme guidé par sa femme ».

**Bougdad :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de / gdad / découlé de l'arabe / gued / qui veut dire « taille ». L'ensemble signifie « le petit de taille » ou « un peu pour la quantité ».

**Boukherchoufa :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / kherchouf / ayant au final le suffixe « a » pour désigner le nombre singulier. Il signifie dans un sens propre « artichaut ». Dans un sens figuré, il désigne dans la plupart des temps un défaut physique.

**Boukardoune :**

Nom composé de la particule « Bou » dérivé de l'arabe / kardoune / ou du kabyle /akardoune / qui signifie « une forme de coiffe traditionnelle chez les femmes ou les petites filles qui consiste à mettre un fil ou morceau de tissu et le faire passer tout au long des cheveux pour les garder lisses ». Cela reste une forme ridicule pour un homme, car on lui donne un caractère d'une femme.

Il peut venir de mot arabe / kird / qui veut dire « singe » soit par rapport à la taille de la personne « petit de taille » ou alors par rapport à la beauté pour désigner « la mocheté ».

Comme il peut être issu de mot arabe / qord / signifiant « insecte qui s'attache dans les animaux et les oiseaux ». Ou un déverbatif de / qarrada / qui est l'équivalent de « tromper ».

**Bounoun :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du kabyle / Noun / qui veut dire « doute ».

Ce patronyme signifie donc : « le douteux » ou « celui à lequel on ne peut pas faire confiance » ou « celui qui interprète faussement les situations ce qui le mène à provoquer des conflits ».

**Bouras :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du radical arabe /ras/ qui signifie « tête ». L'ensemble signifie « l'homme à la grosse tête » (ibid, 2013, P 246) donc il désigne un défaut physique. Comme il pourra désigner un caractère moral négatif « le têtard, l'obstiné ; l'entêté ».

**Bournane :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du mot /rnan / découlé de l'arabe /rannane / qui veut dire « sonore » déverbatif de /rana / signifiant « sonner ». L'ensemble est interprété comme étant « le provocateur du bruit ».

**Boussehsah :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de /sahsah / déverbatif de /sahha / qui veut dire soit « frapper ou flageller quelqu'un » ou dans un autre contexte « l'obèse »

**Bousetta :**

Nom composé expliqué par CHERIGUEN (1993, P79)<sup>37</sup>

*C'est un nom d'origine arabe, dérivé de la racine /st/, qui signifie « le chiffre six ». Il est nom formé à l'initial de la particule « Bou » et du radical « -ssetta ». l'ensemble de ce patronyme signifie « l'homme aux six doigts ».*

**Bouttal :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe /tal/ qui veut dire « long » en désignant la période donc c'est « celui qui prend beaucoup du temps pour réaliser quelque chose (le lent) » ou alors « celui qui fait souvent des retards ».

Comme il peut découler de /tol/ qui veut dire « taille » en donnant le sens « celui à la grande taille ».

**1.3 Les noms composés aux connotations péjoratives sous forme d'expression :**

**Bouchanoun :**

Nom composé de la particule « Bou ». Il contient trois unités lexicales « Bou +Chan +Noun ». /Chan /veut dire « valeur » ; /Noun /veut dire « doute ». Donc l'ensemble s'explique ainsi « celui qui a une certaine valeur et qui valorise les autres afin de gagner leurs confiances pour des desseins dissimulés et qui apportent souvent du mal » bref « l'hypocrite au double face ».

<sup>37</sup> Cité dans le mémoire intitulé (Etude morphologique et sémantique des patronymes de la commune d'Ath Mellikeche, Daïra Tazmalt ; 2017, P44, Bejaia) :

**Cherouali :**

Nom composé sous forme d'expression qui trouve son origine dans la langue kabyle avec deux unités lexicales « cher+wali ». Dans une traduction littérale on obtient l'expression « regarde le mal » ou « le mal regardé ». L'ensemble de ce patronyme signifie donc « le mal en personne » ou « le malin ».

**Maache :**

Nom composé sous forme d'expression dérivé de la langue arabe. Il se compose de deux unités lexicales « Ma+ache », l'équivalent de « non vie » ou « rien à vivre ». Ce patronyme signifie dans son ensemble « celui qui a rien vécu et rien eu » pour désigner les gens qui souffrent en silence tel que les pauvres, les malades, ... .

**Moussouni :**

Nom composé sous forme d'expression dérivé du kabyle. Il se subdivise en trois unités lexicales « mou+oussou+nni », « mou » signifie « celle » ; « oussou » signifie « lit » et « nni » est un démonstratif. L'équivalent de ce patronyme est « la personne au lit » donc il veut dire « celui qui dort trop » pour désigner le « paresseux, fainéant » (ibid, 2013, P255).

**Zaknoun :**

Nom composé de deux unités lexicales « zaki+noun ». Il trouve son équivalent dans la langue arabe « Zaki(prénom masculin)+ doute » ; donc l'ensemble sera « Zaki le douteux ; le méfiant » ou alors « on doit se méfier de Zaki ». Dans un autre sens, il peut être dérivé du mot arabe /zaki/ signifiant « vertueux ; chaste » donc l'ensemble sera « le chaste douteux » ou même « le chaste à lequel on doit se méfier ».

**Zoubagh :**

Nom composé de deux unités lexicales venant de la langue kabyle « zou+abagh ». Dans une traduction littérale on obtient « griller+tête » ; donc l'ensemble veut dire « la tête grillée ». Une expression répandue chez les kabyles pour exprimer une insatisfaction et une souffrance de quelqu'un ou de quelque chose.

**1.4 Les noms composés ayant à la fois des connotations péjoratives et mélioratives :****Alilouche :**

Nom composé de deux unités lexicales : / Ali / qui est un prénom sacré signifiant « l'élévé » en relation avec / Ali ben Abi Taleb / et « louche » qui est un mot d'origine français ayant plusieurs significations tout dépend de sa fonction grammaticale :

- ❖ « Louche »/nom/ : « grande cuillère ronde a long manche » (Larousse, 1994, P630).

- ❖ « Louche »/adjectif/ : « qui manque de franchise, de clarté ; qui cache quelque chose de malhonnête » (ibidem, P630). L'ensemble de ce patronyme, on peut l'expliquer par « le malhonnête qui porte du suspect ».
- ❖ « Loucher »/verbe/ : « avoir des yeux qui regardent dans deux directions différentes, à cause d'un défaut de parallélisme » (ibidem, P631).
- ❖ « Alilouche » : une forme pour gêner la personne nommée « Ali ».
- ❖ « Alilouche » une forme pour désigner « que Ali est le cadet de la famille » ; ou alors pour signaler un défaut physique « le petit de taille ».

**Belghit :**

Nom composé de la particule « Bel » dérivé de l'arabe / ghit /; il se ramifie en deux sens :

- ❖ S'il vient de / ghayt /qui signifie « jardin » il prend un sens positif « le propriétaire du jardin ».
- ❖ Cependant, s'il vient du mot /ghayd / qui veut dire « colère », il prend le sens négatif en étant l'équivalent de « l'homme coléreux et irascible ».

**Belouz :**

Nom composé de la particule « B » ayant le même rôle que la particule « Bou », dérivé de l'arabe / louz / qui signifie « amandes » donc :

- ❖ Dans un sens positif l'ensemble signifie « le vendeur des amandes ».
- ❖ Dans un autre sens, déverbatif de /louz / vient du kabyle / laz / qui veut dire « la famine », l'ensemble est l'équivalent « le pauvre ; le miséreux ».

**Bouaicha :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / Aicha /

- ❖ il désigne dans un sens propre « le père de Aicha ».
- ❖ Dans un ton moqueur signifie « Celui qui n'a pas de courage et de virilité ».

**Boubhira :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / bhira / qui désigne le mot « jardin ».

Il est utilisé comme surnom qui veut dire « le propriétaire du jardin »

Avec un ton moqueur il est utilisé pour faire rire les autres.

**Bouchama :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe /chama / qui se subdivise en deux significations :

- ❖ /chama/ dans l'arabe classique signifie « un grain de beauté » donc l'ensemble est l'équivalent de « l'homme au grain de beauté ». Comme il peut être dérivé de /Chayma/, en signifiant « le père de chama ».
- ❖ /chama/ signifie « cicatrice » « l'homme à la cicatrice, le balafré » (ibid, 2013, P 245).

**Bouchia :**

Nom qui joint deux sens différents :

- ❖ Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / Chia / qui désigne « le lieu riche en graine de chia ».
- ❖ Nom simple, qui se ramifie en deux sens :
  - «Le boucher » pour désigner « le métier ».
  - Déverbatif de « boucher » l'équivalent de « barrer un passage » ou alors barrer totalement quelqu'un « le tuer ».

**Boudjaoui :**

Nom composé de la particule /Bou/, dérivé de mot /adjaoui/ découlé de /djawa/ signifiant « triste » (ibid, 2013, P255). Ou alors dérivé de /djawi/ signifiant « encens, benjoin,... » (idem, 2013, P251).

**Bouguerra :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du :

- ❖ Français : /guerre /, en signifiant dans un sens péjoratif « celui qui aime les disputes ; le bagarreur ».
- ❖ Du kabyle : / lguirra /, en signifiant « l'homme qui apporte la pluie » (MERZOUK , 2016 , P42).

**Bouchentouf :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé : de /chentouf/

- ❖ De l'arabe /shentuf/ qui est « un bijou dispendieux et onéreux sous forme de collier » ; en donnant au porteur de ce nom une valeur équivalente à ce motif cher.
- ❖ Du kabyle / acentouf / qui se réfère à « la fille avec les cheveux dispersés, éparpillés et moches » ; ou « chevelure ébouriffée » ([www.geneanet.org](http://www.geneanet.org)) pour désigner la laideur du porteur de ce patronyme.

**Bouguettaya :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du mot /guettaya /, découlé de l'arabe /guett / qui veut dire « chat », donc il signifie :

- ❖ « Le propriétaire des chats ».
- ❖ Pour désigner la petitesse du corps de la personne, un mot pour décrire le « petit de taille ».

**Boukari :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du mot /Kari /. Il vient de :

- ❖ L'arabe / Kara / signifiant dans un sens propre « Continent ». Dans d'autres contextes, il veut dire « marcher sur les orteilles » une expression populaire fameuse qu'on dit pour désigner « l'orgueilleux, l'hautain ; l'arrogant ». Ou même de / mouqara / signifiant « immobilité » pour désigner le « fainéant »
- ❖ Turc / Kara / signifiant « noir, brin, soumis, esclave, toute personne non turque » (Yermeche, l'anthroponymie algérienne entre rupture et continuité).

**Boulhia :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / lhya / ayant maintes interprétations :

- ❖ « Celui qui éprouve de la pudeur ; pudique », « plein de réserve et de retenue ».
- ❖ Il signifie également « celui à la barbe ». Dans le contexte social algérien, la barbe après être un signe esthétique ; elle désigne soit « un pratiquant de la religion », soit totalement « un terroriste ».

**Boumaaza :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du mot arabe /maaza / signifiant « chèvre ».

L'ensemble de ce patronyme peut aller dans deux sens différents :

- ❖ « L'homme à la chèvre » (Tidjet, 2013, P468)
- ❖ Dans un contexte social, on donne la qualification /maaza / à « l'idiot ou celui qui n'a pas de personnalité, qui laisse les autres conduire sa vie ».

**Bourehla :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe / rehla / qui s'interprète comme suit :

- ❖ Il vient de / rihla / en signifiant « l'amoureux des promenades et des sorties ».
- ❖ Il vient de / rahla / qui veut dire « selle » qui vient du latin « sella » qui est « un siège en cuir que l'on place sur le dos d'une monture » (Larousse, 1994, P960).



**Bouslah :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé de l'arabe /slah/ qui veut dire « arme ». L'ensemble signifie :

- ❖ « Le vendeur des armes ».
- ❖ « le criminel ou le bagarreur ».

**Boutheldja :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé /theldja/ de l'arabe /theldj/ qui veut dire « neige ». Il s'interprète comme :

- ❖ « L'apporteur du neige ».
- ❖ Le mot /theldja/ peut être considéré comme un prénom d'une fille « le père de Theldja » des fois pour désigner la blancheur de sa peau. Ou alors celui qui s'anéantit qui se disparaît tel que la neige, pour désigner le peureux » en disant dans une expression populaire « il est disparu tel que la neige dans la présence du soleil ».

**Bouzeouane :**

Nom composé de la particule « Bou », dérivé du kabyle « zeouane ». Il s'interprète ainsi :

- ❖ Il vient de /azeouane/ signifiant « petit, nain » ( Yermèche, 2013, P249) . il peut se référer au « petit de taille ».
- ❖ Il vient de /tamezouant/ qui est « un genre de bouton réunis sous forme d'un collier ou d'un bracelet utilisé jadis dans les sociétés arabes pour protéger les petits enfants de mauvais œil ».

**2. Les noms simples ayant des significations péjoratives :****Achit :**

Nom d'origine kabyle qui vient de la racine/chit/ ou /chwit/ : un adverbe qui désigne la quantité signifiant « un peu ». Donc on peut le relier à la valeur de la personne « Celui qui n'a pas de valeur ». Comme il peut être dérivé du nom /Achat/ qui veut dire « qui utilise la force, qui n'est pas habile » (Tidjet, 2013 ; P313) ; alors il est relié à l'homme violent agressif qui ne sait pas se comporter avec son entourage.

**Adja :**

Nom d'origine arabe déverbatif de /3aja/ signifiant « s'aggraver ou crier dans une situation grave ». Il peut aussi prendre le sens du nom /3oja/ qui veut dire « omelette » ; (plat à base des œufs).

**Adjerane :**

Nom d'origine arabe qui vient de la racine /djrane/ ou /djrana/ signifiant « lézard » qui est un symbole de malice, duplicité et d'hypocrisie ; « malin, hypocrite ».

**Adjrad<sup>38</sup> :**

Nom d'origine kabyle qui vient de /adjrad/ ou alors d'origine arabe /djrad/ ou /ğarad/«sauterelles». Ce patronyme s'interprète ainsi :

- ❖ «Qui rafle tout sur son passage» (idem P193).
- ❖ Un symbole de fainéantise et de paresse « paresseux, fainéant ».
- ❖ « celui qui n'a d'avis fixes, ni d'ailleurs de paroles et qui change ses priorités selon ses intérêts personnelles même si cela apporte du mal aux autres».
- ❖ Il vient de /djerrada/ défini par CHERIGUEN comme étant « du rat femelle »<sup>39</sup>.

**Ainouche :**

Dérivé de /einuc/ hypocoristique de /Ēini/, prénom féminin en Kabylie, lui-même dérivé de l'arabe /eeyn/ signifiant «source, oeil», ainsi on peut traduire /Ēini/, «ma pupille» et /Einuc/ signifiant « petite Ēini» (idem, P332).

**Akchich :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /aqcic/ signifiant « garçon » ( Yermeche, 2013, P254). On qualifie souvent les gens âgés par ce genre de nom pour montrer ceux qui « ne sont pas aussi lucide et posé et qui ont des reflexes d'enfants » une façon de se moquer d'eux.

**Alik :**

Nom d'origine arabe qui vient de /3elk/ qui veut dire « mastic » qui est « une pate molle et adhésive qui durcit à l'air et dont on se sert pour boucher des trous, faire tenir les vitres » (Larousse, 1994, P658). Pour désigner une personne « curieuse qui se colle trop aux autres jusqu'à les agacer ». Ou bien de verbe /3aliq/ signifiant « suspendu » ; ou de /3lek/ qui veut dire « se moquer de (quelqu'un), plaisanter » (Tidjet, 2013, P264) ou /at3aliq/ signifiant « les viscères d'un animal » (idem).

<sup>38</sup> Selon les porteurs, L'histoire de ce nom remonte à des siècles : « il y'avait quelqu'un de puissant, intégriste et d'injuste qui formait des groupes pour exploiter les gens, les tuer et les dominer. L'assemblée du village a décidé qu'il s'exile au village « Iflissen n lebher » et là les habitants de ce lieu avaient peur de lui. Donc, il leur dit « nhoujred kan » c'est-à-dire « on a seulement déménagé» pour qu'ils n'auraient pas peur. Et c'est de cette expression que vient ce nom.

<sup>39</sup> YALAOUI Nawel, mémoire intitulé « Etude morphologique et sémantique des patronymes de la commune d'Ath Mellikeche. Daira -tazmalt » université de Béjaia, 2017.

**Arar :**

Nom d'origine arabe dérivé de /3ar3ar/ signifiant « le genévrier » qui est « un arbre à feuilles épineuses qui donne des baies violettes dont on se sert en cuisine et pour la fabrication d'une liqueur, le genièvre » (Larousse, 1994, P501).

**Azzi :**

Nom d'origine kabyle de /A3ezzi / signifiant « rouge-gorge » (idem, P82).

**Berkane :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /aberkane/ qui veut dire « le noir ». Donc, l'ensemble de ce patronyme veut dire « esclave ». (ibid, P252).

**Besbas :**

Nom d'origine arabe, signifiant « fenouil ». Nom ironique et ridicule.

**Boutta :**

Nom dérivé du français « botte » ayant au final le suffixe /a/ pour marquer le nombre singulier. Il désigne « des chausseurs en plastique qui couvrent le pied et la jambe, portés beaucoup plus par les campagnards et souvent par les agriculteurs pendant la moisson et la semence ». Jadis et jusqu'aujourd'hui reste un symbole de pauvreté, de manque et de non civilisation pour certains.

**Chatbi/Chettabi :**

Il vient de /chettab/ un nom d'agent du verbe cettab « enlever les branches » ou de l'arabe chettab adjectif « balayeur, qui va couper et apporter la broussaille pour les fours » (idem, P320). Il peut venir aussi de nom /chatb/ déverbatif de /chataba/ qui signifie « barrer ». on appelle /une personne barrée / « celle qui échoue tout le temps dans ses missions ou alors celle qui est totalement morte ».

**Chekkouhi :**

Nom d'origine kabyle, diminutif de /chekkouh / ou /achekkouh/ signifiant « cheveux ». Il a au final le suffixe /i/ pour désigner l'appartenance. L'ensemble de ce patronyme signifie Donc « l'homme au longs cheveux » ou « l'homme au cheveux moches ».

**Chenafi :**

Nom d'origine arabe, diminutif de /cennaf/, « qui fait la moue, gâté », dérivé de /cennef/ « faire une grimace de mécontentement » (Tidjet, 2013, P385). Donc, /chennaf/ veut dire « gâté, grognon » (idem, P255).

**Cheqqal :**

Nom d'origine kabyle, diminutif de /aceqal/ qui signifie « les parties cassées des objets faits à

base d'argile ». L'ensemble de ce patronyme signifie « la personne non motivée, sans espoir et sans objectifs ».

**Cherigui :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /acerreg/ ou /acerrig/ un déverbatif concret de /cerreg/ signifiant « Déchirer, dilacérer, lacérer, grever » (idem, P242). L'ensemble de ce patronyme signifie « celui qui coupe et qui détruit facilement les liens avec les autres ».

**Chihani :**

Nom d'origine arabe diminutif de /cehna/ qui veut dire « rancœur ou rancune » défini par Larousse (1994, P872) comme étant « souvenir tenace mêlé de haine et d'un désir de vengeance, que l'on garde après une offense ou une injustice ». L'ensemble de ce patronyme signifie « le rancunier, qui ne pardonne pas et qui n'oublie pas les conflits facilement ».

**Chihaoui :**

Nom d'origine arabe, diminutif de /cih/ ou de /chih/ qui veut dire « avarice ». Ce patronyme veut dire « l'avare ».

**Daabouz :**

Nom dérivé du kabyle /adebuz/ ou de l'arabe /dabuz/ qui veut dire « massue, gourdin. Bâton à tête, casse tête (Sud). Force, contrainte violence. Moignon » (idem, P251). Donc, ce patronyme signifie « le violent, l'agressif ».

**Daci :**

Nom d'origine arabe déverbatif de / das/ signifiant « piétiner, trépingner » ayant au final le suffixe « i ». L'ensemble de ce patronyme veut dire « l'hautin ; qui dévalorise les autres ».

**Dani :**

Nom d'origine arabe qui vient de / dani / signifiant « le proche » et dans un autre sens ; « vil, infâme, bas, et ignoble ». Comme il peut être déverbatif de /dana/ signifiant « celui qui emprunte de l'argent sans les remettre » ou alors « celui qui a toujours des dettes à payer ».

**Daamache :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /de3mec/ qui veut dire « l'action de laisser les yeux mi-ouverts lors d'un soleil ou d'un vent très fort » ou alors « celui qui ne voit pas bien » donc en reliant le patronyme à ce sens, il sera l'équivalent de « celui qui fait semblant de ne pas remarquer des choses ou alors de ne pas voir des gens ». Comme il peut être dérivé de / 3amec/ qui veut dire « négliger ».

**Dehiri :**

Nom d'origine arabe venant de /dehri/ qui signifie dans un sens propre « l'athée, ou celui qui ne croit à aucune divinité ».

**Demdoun :**

Nom d'origine arabe dérivé de /ademdem/ signifiant « être violet » (Bouarab , 2017 , P128)<sup>40</sup> ou de l'arabe /damdama/ qui veut dire « grognement » c'est-à-dire « montrer son mécontentement avec des bruits sourds et incompréhensibles ».

**Derbal** (dérivé de Boudermal).

**Derdour :**

Nom dérivé du kabyle /derdar/ qui veut dire « le son de tambour » donc l'ensemble signifie « celui qui agace les autres ». Comme il peut être découlé de l'arabe /dourdour/ signifiant « tourbillon d'eau » pour désigner l'hypocrisie et la non franchise de quelqu'un.

**Derouiche :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /derwic/ signifiant « le fou ou celui qui ne contrôle pas ses actes et ses paroles ».

**Dib :**

Nom d'origine arabe signifiant « chacal » (Tidjet, 2013, P267). L'ensemble de ce patronyme veut dire « l'homme sauvage et rusé ».

**Djerane** (dérivé de Adjrane).

**Djiridane :**

Nom d'origine arabe dérivé de /jarid/ signifiant « les baguettes des palmiers »

**Dridi :**

*Vient du drid du prénom masculin Doréid « édenté » qui est un diminutif de adred « édenté, qui a les dents gâtées, ou qui n'a que des chicots » ou de l'arabe derda (adj) « bourbeuse (eau) », et (nom) « lie ; sédiment ».* (idem, P216).

**Fedjki :**

Nom d'origine arabe déverbatif de /fedjekh/ signifiant « blesser quelqu'un à la tête au service d'une pierre ou d'un arme blanc » ; cela amène le patronyme vers le sens suivant « l'agressif, le violent ». Ou alors découlé de nom kabyle /afedjekh/ qui veut dire « la cicatrice marquée sur le visage ». Donc l'ensemble désigne un défaut physique signifiant « celui à la cicatrice au niveau de visage souvent dans le front ».

**Foudi :**

Nom d'origine kabyle déverbatif de /ifoud/, dérivé du nom /fad/ qui veut dire « soif ». Dans un contexte social, l'ensemble peut être relié à « celui qui ne fait pas attention à ses actes ; pourvu qu'il arrive à ce qu'il cherche ».

<sup>40</sup> BOUARAB Ali, mémoire intitulé « étude morphologique des dérivés nominaux en berbère : le cas des noms d'action verbale et des noms d'agent (kabyli) » Université de Tizi ouzou, 2008.

**Gaci :**

Nom d'origine arabe signifiant « le cruel, le dur ».

**Ghechame :**

Nom d'origine arabe dérivé de /ghaachim/ signifiant « l'injuste » ou alors de « ghachiim » signifiant « l'ignorant ».

**Ghoul :**

Nom d'origine arabe signifiant « ogre ». Ce patronyme signifie « l'agressif ».

**Guana :**

Nom d'origine kabyle, déverbatif de /egen/ signifiant « dormir ». Donc l'ensemble veut dire « celui qui dort trop, le paresseux ». Il peut venir aussi de /ggani/ signifiant « guetter, attendre tout ou quelque chose de quelqu'un » (ibid, p 217).

**Guechout :**

Nom dérivé de l'arabe populaire qui veut dire « la brindille ». Il est utilisé comme métaphore pour désigner « l'homme très mince, l'émacié » et « l'amaigrissement exagérant de quelqu'un ».

**Guehame :**

Nom d'origine arabe, déverbatif de /qaham/ signifiant « celui qui entre dans ce qui ne le concerne pas ; indiscret, curieux ».

**Guellal :**

Nom d'origine arabe dérivé de /guellil/ qui signifie « le pauvre ».

**Guemadi :**

Nom d'origine arabe dérivé de /legmat/ signifiant « emmailloter, envelopper un bébé dans un lange » ; dérivé également de l'adjectif /mgemet/ signifiant « le mort » ou « celui qui n'est pas dans sa conscience » soit il est « ivre » ou « ensorcelé ».

**Guenane :**

Nom d'origine kabyle, déverbatif de /egen/ signifiant « dormir ». Ce patronyme signifie dans son ensemble « le paresseux, le fainéant, le nonchalant ».

**Guenoune :**

Nom d'origine arabe dérivé de /guenin/ qui veut dire « petit lapin » ( Tidjet, 2013, P350), ou de /ganoun/ signifiant « l'homme au capuchon » (idem, P252 ). Comme il peut avoir une origine française dérivée du nom /guenon/ désignant « singe femelle ».

**Guerache / Gueriche :**

Nom d'origine arabe vient de « Kerach » qui veut dire « mordiller ».

**Habbas :**

Nom d'origine arabe signifiant « barrière » ou « obstacle » ; dérivé de /habs/ qui veut dire « prison » donc l'ensemble est l'équivalent de « prisonnier ». Ou même découlé de l'arabe populaire /habes / signifiant «arriéré, sous-développé ; ignorant ».

**Haddou :**

Nom d'origine arabe dérivé de /had/ signifiant « limite ». Ce patronyme désigne « ils ont limité ; ils ont montré les limites, les frontières » ou « ils ont détruit » (Tidjet, 2013, P483), ou même dérivé de /heddu/ signifiant « ils ont menacé » (idem).

**Hami :**

Nom d'origine arabe venant de /homa/ signifiant « fièvre » découlé de l'adjectif /hami/ qui veut dire « chaud chaleureux » de /ħammä/ signifiant «chauffer, faire chauffer» ( idem, P361). Dans un sens propre ; il signifie «le fiévreux » dans un sens figuré ; il se réfère au « non tolérant » ou « celui qui attend la moindre occasion pour provoquer les conflits ».

**Haniche/Heniche :**

Nom d'origine arabe venant de /hnec/ signifiant « serpent ». Ce patronyme alors prend le sens de « à la manière d'un serpent, serpenté, malicieusement » (idem, P391) ou « le malin, le rusé ».

**Kaaboub :**

Nom d'origine arabe venant de /ka3b/ signifiant « os » donc l'ensemble est l'équivalent de « celui aux os » pour désigner « l'émacé ».

**Kaçimi :**

Nom d'origine arabe venant de /kaçim/ ayant au final le suffixe/i/ qui est « un possessif arabe ». L'ensemble nous donne « mon diviseur ». (Zebiri, 2017, P38).<sup>41</sup>

**Kadouche :**

Nom d'origine arabe dérivé de /qedac/ signifiant « le serviteur, le valet ».

**Kechout (dérivé de Guechout )****Kellal :**

Nom d'origine arabe dérivé de /tkel/ ou /itikal/ signifiant « se compter sur ». L'ensemble nous donne « celui qui se compte sur les autres pour accomplir ses travaux et ses objectifs ». Ou alors de /aqellal/ signifiant «poterie de fabrication industrielle, non kabyle, vernissée par divers procédés; de formes très diverses, telles que les vaisselles de faïence, porcelaine, les terres cuites» ( Tidjet, 2013, P460).

<sup>41</sup> ZEBIRI Kahina, mémoire intitulé « Etude des patronymes de la commune d'Akfadou, analyse morphologique et sémantique » université de Béjaia, 2017.

**Kerkouche :**

Nom d'origine arabe dérivé du verbe /kerkech/ signifiant « émietter ». L'ensemble nous amène au sens suivant : « être émiétté physiquement ; cassé » ou alors « être démoli ou détruit moralement ».

**Kheddache :**

Nom d'origine arabe dérivé de /khadch/ signifiant « écorcher, égratigner, blesser légèrement » (idem, P 37) donc l'ensemble désigne « celui à l'égratignure » ou « alors « celui qui blesse les autres avec ses actes et ses paroles » ou alors « l'indiscret qui cherche à tout savoir ».

**Khezzar :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /akhzar/ qui veut dire dans un sens propre « agresser quelqu'un visuellement ».

**Khrouf :**

Nom d'origine arabe venant de /kharouf/ signifiant « mouton » ; dans la langue populaire on appelle quelqu'un /khrouf/ pour désigner le « faible, sans personnalité et qui laisse son entourage conduire son cheminement ».

**Ladjal :**

Nom d'origine arabe venant de /3ajala/ signifiant « rapidité et vitesse ». L'ensemble de ce patronyme se réfère à « l'être pressé qui se hâte trop et souvent ; l'impatient ».

**Laib :**

Nom d'origine arabe dérivé de /l3ayeb/ signifiant « l'estropié » (Yermeche, 2008, P247) ou « l'handicapé » c'est-à-dire « aveugle, sourd-muet, boiteux ou souvent un handicap moteur ». Si on revient en kabyle, ce nom peut découlé de mot /l3ib/ signifiant « le mal, le péché » (Yermeche, 2013, P253).

**Maamache :**

Nom d'origine arabe dérivé de /m3emec/ qui veut dire « le candide, qui se trompe souvent » ou alors de « am3mouc » qui désigne « les petits des chèvres et des moutons » pour qualifier « le naïve, qui n'est pas habile et adroit ».

**Machi :**

Nom d'origine arabe dérivé de /mca/ c'est-à dire « partir » ayant au final le suffixe/i/. L'ensemble de ce patronyme signifie « celui qui quitte facilement ses proches, le faible qui ne défend pas ses objectifs ».

**Maghari :**

Nom d'origine arabe dérivé de /mgherriy/, « abusé, trompé ; corrompu » (Tidjet, 2013, P398) donc l'ensemble est l'équivalent de « corrupteur, trompeur ». Ou alors de /melghar/ signifiant



« l'homme à la grotte » ; une expression utilisée comme métaphore pour désigner « le solitaire, qui ne fréquente pas beaucoup les gens ».

**Maouchi :**

Nom d'origine arabe dérivé de /maouche/ qui signifie « petit chat » pour désigner « une personne qui a une petite taille ou un poids insuffisant » ; donc ce patronyme veut dire « chétif » (idem, P230). Il vient aussi de /maouche/ surnom kabyle signifiant « le chassieux, une personne qui a une vue affaiblie par les larmes » de /amacha/ « celui qui voit mal, malvoyant » ( Yermeche, 2013, P247).

**Medjani :**

Nom d'origine arabe dérivé de /majane/ qui veut dire « gratuit » donc l'ensemble est l'équivalent de « gratuit, celui qui achète sans payer » (ibid, P255). Il peut aussi prendre le sens du « vaurien ou le facile à manipuler ».

**Medjdoub :**

Nom d'origine arabe venant de muğdib(adj.) signifiant «stérile, infertile, inféconde (terre)» (Tidjet, 2013, P299) . L'ensemble se réfère donc à « la personne qui ne peut plus enfanter » ou alors à « celle qui a un reflexe stérile ; c'est-à-dire, inculte et arriérée ». Dans un autre sens ; selon Schimmel (1998 :90) «Un majdhûb est quelqu'un qui a été frappé de démence, à cause de "l'attraction" ,jadhba, exécrée sur lui par une expérience spirituelle au-dessus de ses forces» (idem, P299).

**Mejqane :**

Nom d'origine kabyle dérivé du verbe /ijjiq/ signifiant «faire du bruit et crier ». L'ensemble nous donne «l'agaçant ou le provocateur du bruit ».

**Neggaz :**

Nom d'origine arabe adjectif du verbe /neggez/ signifiant « sauter ». Ce patronyme nous donne dans un sens propre « celui qui saute ou le sauteur » ; dans un contexte social, il signifie «l' impatient, qui ne se concentre pas sur son travail jusqu'à la fin » ou alors « celui qui se met en colère facilement ».

**Ouchene** (*dérivé de Bouchene*).

**Ramouche :**

Nom d'origine arabe dérivé du verbe / rmeç/ ou de l'adjectif /remac/ signifiant « celui dont les yeux se ferment sans arrêt » (Yermeche, éléments d'anthroponymie algérienne).

Cela peut être dû à un défaut physique ou alors à une mauvaise habitude.

**Romita :**

Nom d'origine français dérivé du mot /roumi/ signifiant «européen, précisément français pendant la guerre algérienne » ayant au final le suffixe /ta/ signifiant « celui-là ». L'ensemble de ce nom veut dire « celui là est français » ou alors « celui là est harki ».

**Sendel :**

Nom d'origine français dérivé du mot « sandale » ; une façon pour dévaloriser l'autre et minimiser sa valeur.

**Tayer :**

Nom d'origine arabe dérivé du mot /tayr/ qui signifie « oiseau ». Ou alors venant de l'adjectif /tayer/ qui signifie « voler ou le volant ». Dans l'arabe populaire, on donne cette qualification à « quelqu'un qui se précipite trop dans ses décisions sans réfléchir suffisamment et qui regrette par la suite ».

**Theldji** (*l'équivalent de Boutheldja*).

**Tir** (*dérivé de Tayer*).

**Titah :**

Nom d'origine kabyle venant du mot /latétah/ signifiant « une personne frappée d'un défaut de langue (Yermeche, 2013, P246). Ou même dérivé de /tatah/ qui est : *un terme kabyle utilisé dans le langage enfantin pour désigner adar* « pied » (Tidjet, 2013, P354). Donc, l'ensemble de ce patronyme nous donne soit « le muet, le bègue » pour désigner un défaut physique, ou alors « le pied » une façon pour dévaloriser et déprécier l'autre.

**Titouche :**

Nom d'origine kabyle dérivé de /atitouche/ signifiant « grand œil », dérivé expressif de /tit/ « œil » (idem). Donc, ce patronyme veut dire « celui qui a les yeux écarquillés de nature ».

**Toutaoui :**

Nom dérivé de kabyle /tout/ un terme utilisé dans le langage enfantin pour désigner « le son de la sonnette d'une voiture ». Ce nom nous amène donc à la signification de « celui qui klaxonne trop et à chaque occasion et qui agace les autres ».

**Zaidi :**

Nom d'origine arabe venant du mot /zayada/ ou /zayed/ ayant au final le suffixe/i/. Ce nom veut dire clairement « une personne de plus » elle est qualifié comme « non bénéfique et non intéressante ».

**Zamoum :**

Nom d'origine kabyle dérivé du mot /zzem/ qui signifie « reprocher et réprimander »

Donc, l'ensemble est l'équivalent de « celui qui réprimande et qui blâme ». Ou bien, dérivé du kabyle /azemum/ signifiant « rectum. Descente de rectum. Jalousie » (idem, P262).

**Zaouche :**

Nom d'origine arabe venant de /zawec/ signifiant « oiseau ». Ce nom désigne une métaphore sur « la petitesse de corps d'une personne ou alors de sa valeur » « quelqu'un de médiocre ou de mesquin »

**Zarouri :**

Nom d'origine arabe venant de /za3rou/ signifiant « azérole, azérolier, nêfle du Japon » (idem, P262). Ce nom est donné peut-être à quelqu'un qui est « sauvage » vu que ce genre d'arbre se réside dans les forêts ou alors cela à référence à la région où il habite car elle est pleine de /za3rou/.

**Zegai :**

Nom dérivé de l'arabe populaire /zegay/ déverbatif de /zga/ signifiant « cris » ; « il a crié, gueulé, grondé » (idem, P112). Le sens de ce patronyme se repose sur « le grondeur, le grognon ».

**Zeghdane :**

Nom dérivé de l'arabe populaire ; diminutif de *zeyda* signifiant « mouvement, déplacement » (idem, P352). L'ensemble est l'équivalent de « celui qui n'a pas de patience ».

**Zekraoui :**

Nom dérivé de l'arabe du mot /zkara/ signifiant « être contre quelqu'un pour provoquer sa colère ».

**Zeraoui :**

Nom d'origine arabe dérivé de /zirawi/ qui est un plat traditionnel. Ou alors découlé de /Zeyer/ ou /mzeyyer/ signifiant « l'être sévère ».

**Zitouni :**

Nom d'origine arabe venant du mot /zitoune / signifiant « olives ».

**Zouar :**

Nom d'origine arabe venant du mot /zowar/ diminutif de /tazwir/ qui veut dire « falsifier, falsification ; truquage ». Donc l'ensemble de ce nom signifie « le falsificateur des documents ».

**Zougari :**

Nom d'origine kabyle venant de /azegar/ qui est « un type de plante qui se colle aux gens en passant devant lui, qui égratigne et qui blesse ». Donc l'ensemble est l'équivalent de « le blessant des gens ».

## 2.1 Les noms simples ayant à la fois des connotations péjoratives et mélioratives :

### Aifaoui :

Nom d'origine arabe dérivé de plusieurs racines :

- ❖ Dérivé de /l3ifa/ : prénom masculin et féminin à la fois ; qui vient de l'arabe /3iffa/ signifiant « vertu », donc le patronyme a comme sens « le vertueux ».
- ❖ /L3ifa/ expliqué par Tidjet par « la répugnance » (2013, P94). Dérivé de /3if/ ou de /3fen/ qui veut dire « putréfaction ou pourriture » comme il désigne « une personne qui ne prend soin de son hygiène » jusqu'à arriver à « l'écœurement ».

### Alouache :

Nom qui se joint à deux significations différentes :

- ❖ Dérivé de prénom masculin /Allaoua/ signifiant « haut, élevé, distingué, le meilleur » (idem, P332).
- ❖ Dans un autre contexte /Allouache/ veut dire « agneau » (Bouachour, 2019, P47)<sup>42</sup> ; pour dire que cette personne est « idiote et débile ».

### Atmani :

Nom d'origine arabe qui se compose de deux sens :

- ❖ Vient de la famille /3osman/, c'est la forme turque de nom /Otman ; Atmane/ (Tidjet, 2013, P413).
- ❖ Il signifie « poussin de l'outarde (oiseau échassier) jeune serpent » (idem, P214).

### Bellouti :

Nom d'origine arabe, dérivé de la racine /bellout/ qui veut dire « gland bétail » (idem ,P248).

Cela nous amène, à trois significations possibles :

- ❖ « le vendeur des gland ».
- ❖ « L'habitant dans la région des glands ».
- ❖ Vu que ce genre d'arbre se réside dans les forêts, cela peut nous conduire à lui donné le sens de « sauvage » ou « fils de forêt ».

### Berbar :

Ce nom à plusieurs orientations :

- ❖ « Berbère est le nom donné à l'habitant originel de l'Afrique du nord et c'est aussi le nom donné à la langue qu'il parle et véhicule dans sa communauté tout comme français ». (CHERIGUEN, 2007, P91).
- ❖ Berbère veut dire « homme libre » (ibidem, P105).

<sup>42</sup> BOUACHOUR Kenza, mémoire intitulé « étude patronymique de la région d'El Kseur. Analyse morphologique et sémantique » Université de Béjaia, 2019.

- ❖ /Berbar vient du kabyle aberbar qu'on pourrait traduire par berceuse, chant pour dormir, certainement emprunté à l'arabe barbar « endormir, bercer les enfants en chantant, choyer quelqu'un » connu dans l'expression aberbar n yides « chant de sommeil » (Tidjet, 2013, P249).
- ❖ Dérivé de /Barbar/ signifiant « les égyptiens appellent Barbar tout langage inconnu d'eux » (Cheriguen, 2007, P102). Il signifie également « êtres agressifs », « qui s'infiltrent dans les villes et se mêlent à la population » (idem, P106). Ou même « Rébellion »
- ❖ La racine ber signifie « dehors, extérieur » en arabe (idem, P102).
- ❖ Vient de /aberber/ signifiant « être trop mouillé » (Bouarab, 2008 ; P128).

### **Berrahi :**

Nom d'origine arabe dérivé de /tebrah/ signifiant soit :

- ❖ « Le chanteur ».
- ❖ « Celui qui hurle beaucoup »
- ❖ Dérivé de /barh/ou/ abrah/ qui veut dire « faire du mal quelqu'un ou le torturer ».

### **Cahbou :**

Nom d'origine arabe ayant les significations suivantes :

- ❖ Diminutif de /chab/ qui veut dire « jeune »(Tidjet, 2013, P286).
- ❖ Déverbatif de /chaba/ dérivé du mot /chayib/ signifiant « l'homme aux canities ».

### **Chaabane :**

Nom ayant plusieurs significations :

- ❖ Chaabane : prénom masculin, simple qui vient de l'arabe /ca3ban/ signifiant « La division, la séparation, la dispersion ; huitième mois du calendrier islamique, placé entre les mois religieux de Radjab et de Ramadan ». ( Terki, 2016 ; P51)<sup>43</sup>.
- ❖ Il signifie aussi « berger ; pâtre » (Yermeche, l'anthroponymie algérienne entre rupture et continuité, p58).

<sup>43</sup> TERKI Sofiane, mémoire intitulé « étude onomastique des anthroponymes de la région de Beni Djellil. Cas des prénoms » Université de Béjaia, 2016.

**Chambi :**

Nom d'origine arabe qui se ramifie en deux sens :

- ❖ Dérivé de /c3embiy/ signifiant « appartenant à la tribu des c3amba » (Tidjet, 2013, P370).
- ❖ Dérivé de /c3emba/ signifiant « éleveurs de mouton ». (idem).
- ❖ Dérivé de /ce3neb/ signifiant « agneau » (idem).

**Djebri :**

Nom d'origine arabe dérivé de :

- ❖ /gabr/ ou de /gebbar/ qui veut dire « celui qui impose sa volonté ; puissant » (idem, P216).
- ❖ /Djebbar/ est l'un des 99 noms attribués au cher Dieu.

**Drizi :**

Nom dérivé du kabyle du mot /driz/ ayant deux sens :

- ❖ « Bruit, problèmes et bagarres » dans son ensemble il signifie « le bagarreur ou le provocateur des conflits ».
- ❖ « Fête » ou « l'amoureux des fêtes ». ( Merzouk, 2016, P50)<sup>44</sup>.

**Faci :**

Nom d'origine arabe dérivé de /fas/ signifiant :

- ❖ « L'habitant de la région de Fas ».
- ❖ « une hache » par rapport au métier ou alors pour dire que cette personne est « agressive ».

**Farhi :**

Nom d'origine arabe dérivé de /faraha/ qui signifie :

- ❖ « L'habilité » dans son ensemble il signifie « l'habile et l'adroit ».
- ❖ « L'ingratitude » dans son ensemble il signifie « l'ingrat ».

<sup>44</sup> MERZOUK Sihab, mémoire intitulé « *l'analyse anthroponymique des noms de famille de la commune de Saharidj entre 1962 et 1972* » Université de Bouira, 2016.

**Ghanem :**

Nom d'origine arabe dérivé de /ghnem/ qui veut dire « moutons ».Ce patronyme est l'équivalent de :

- ❖ « L'éleveur des moutons ».
- ❖ « Celui qui n'est pas habile, le bête ».

**Gherbi :**

Nom d'origine arabe dérivé de :

- ❖ /Gherb/ qui veut dire « l'occidental, de l'ouest » (Tidjet, 2013, P372).
- ❖ /Ghrib/ qui veut dire « l'étranger ».

**Habi :**

Nom d'origine arabe dérivé de :

- ❖ /Hob/ signifiant « amour » ou « l'amoureux ; l'aimable».
- ❖ /haba/ signifiant « se trainer terre » pour désigner « le souffrant ou l'inhabile ».

**Kara/Kari :**

Nom ayant deux origines :

- ❖ Arabe : dérivé du nom /kara/ signifiant « continent ».
- ❖ Turc : signifiant « noir, brin, soumis, esclave, toute personne non turque ».(ibid, P58)

**Kebar :**

Nom d'origine arabe dérivé de :

- ❖ /Takaber/ signifiant « s'enorgueillir ; être hautin ».
- ❖ /Kbir/ signifiant « le grand ; celui qui a une grande valeur » ou « l'âgé ».

**Kebbouche :**

Nom d'origine arabe qui s'étend en divers sens :

- ❖ Dérivé de /kebc/ signifiant « éleveur de moutons » ou de /xebbac/ signifiant « qui gratte, égratigne ».

- ❖ On appelle /kebc/ ou /kebbouc/ dans l'arabe populaire « le candide, qui croit facilement aux autres jusqu'à devenir idiot ; ou même le peureux ».

**Kechkar :**

Nom dérivé de :

- ❖ L'arabe /chokr/ signifiant « remerciement ».
- ❖ Du kabyle /achekkar/ signifiant « un grand sac en plastique » pour désigner soit l'objet même ou alors pour qualifier « une personne obèse » ou « un vêtement très large ».

**Laoubi :**

Nom d'origine arabe dérivé de :

- ❖ L'adjectif /le3b/ signifiant « jeu, distraction, divertissement ».
- ❖ Dans un contexte social ; on appelle /l3oubi/ « celui qui joue sur le moral des autres et avec leurs sentiments ».

**Laoufi/ laifaoui** (*dérivé de Aifaoui*).

**Maiz :**

Nom d'origine arabe dérivé de /ma3iz/ ou de kabyle /ama3iz/ qui désigne « la viande des chèvres » ou « le troupeau des chèvres ». Cette nomination désigne soit :

- ❖ « L'éleveur des chèvres ».
- ❖ « celui qui a les caractères des chèvres ».

**Medjras :**

Nom d'origine arabe venant de

- ❖ /Djaras/ signifiant « la cloche » ou « l'homme à la cloche ».
- ❖ Déverbatif de /djarrassa/ qui veut dire « dénigrer quelqu'un et le noircir ».

**Nehal :**

Nom d'origine arabe dérivé de /nahl/ signifiant « abeille ». Ce patronyme donc a le sens de :

- ❖ « L'éleveur des abeilles ».
- ❖ « Celui qui blesse et qui pique les autres avec ses actes, gestes, regards et paroles ».



**Ouchichi :**

Nom d'origine kabyle dérivé de :

- ❖ /Awcic/ qui est un langage enfantin pour désigner /amcic/ signifiant « le chat ».
- ❖ /Aouchich/ : nom d'origine berbère qui signifie « brave ; agréable ». ( Bouachour, 2019, P44).

**Samet :**

Nom d'origine arabe dérivé de /samet/ signifiant :

- ❖ De la l'arabe populaire /samet/ qui veut dire « l'ennuyeux » (Yermeche, 2013, P255).
- ❖ De l'arabe classique qui veut dire « le calme ».

**Siar :**

Nom d'origine arabe dérivé de /siyar/ l'équivalent du « tamis, crible ». L'ensemble de ce patronyme veut dire :

- ❖ Soit l'objet même.
- ❖ Ou pour désigner « quelqu'un qui sait choisir sa vie et ses amis ».

**Tadjini :**

Nom d'origine arabe dérivé de /tadjin/ par rapport à :

- ❖ L'objet même ; le tajine « ustensile de cuisine ».
- ❖ « Celui qui fabrique les Tajines »
- ❖ « nom d'un plat ».

**Tamazirt :**

Nom d'origine kabyle qui est l'équivalent du « jardin ». Il signifie :

- ❖ « Le propriétaire du jardin ».
- ❖ On appelle jardin quelqu'un qui rassemble tout caractère bon et mauvais.

**Wassifi :**

Nom d'origine berbère dérivé de :

- ❖ /Asif/ signifiant « fleuve ; rivière ».

- ❖ /Wasif/ qui veut dire « l'esclave, le serviteur, le nègre » (ibid, P254).

### III. Classement thématique des patronymes aux connotations péjoratives de la commune d'Ait Laaziz :

D'après notre corpus ; nous détectons que Ait Laaziz est un espace de péjoration des patronymes par excellence où nous discernons un amas de thèmes funestes et nuisibles à l'identité et à l'origine des individus en leurs attribuant des noms anarchiquement sans valoriser le coté sémantique et référentiel des dénominations.

#### 1. Noms relatifs à la nature :

##### 1.1 Animaux :

- **Alouache** : « Agneau »
- **Bouchene** : « chacal »
- **Bouguettaya** : « chat »
- **Boumaaza** : « chèvre »
- **Chambi** : « Agneau »
- **Dib** : « Chacal »
- **Ghanem** : « mouton »
- **Ghoul** : « ogre »
- **Guenoune** : « petit lapin » ; « singe femelle »
- **Kebbouche** : « mouton »
- **Khrouf** : « mouton »
- **Maiz** : « chèvre »
- **Ouchene** : « chacal »
- **Ouchichi** : « chat »

##### 1.2 Reptiles :

- **Adjerane /Djerane** : « Lézard ».
- **Atmani** : « poussin de l'outarde (oiseau échassier) jeune serpent ».
- **Haniche/ Heniche** : « serpent »

##### 1.3 Insectes :

- **Adjrad** : « sauterelle »
- **Boubaiche** : « fourmi »
- **Nehal** : « abeille »

**1.4 Oiseaux :**

- **Azzi** : « rouge-gorge »
- **Tir/ Tayer** : « oiseau »
- **Zaouche** : « petit oiseau »

**1.5 Végétaux :**

- **Arar** : « le genévrier »
- **Bellouti** : « gland bétail ».
- **Besbas** : « fenouil »
- **Bouchouka** : « l'homme aux épines »
- **Boukherchoufa** : « artichaut »
- **Djiridane** : « les baguettes des palmiers »
- **Zarouri** : « azérole, azérolier, nèfle du japon »
- **Zitouni** : « olive »
- **Zougari** : « un type de plante qui se colle aux gens en passant devant lui, qui égratigne et qui blesse »

**1.6 Espaces et climat:**

- **Boubhira** : « jardin »
- **Tamazirt** : « jardin ».
- **Theldji /Boutheldja** : « neige ».
- **Wassifi** : « rivière ».
- **Derdour** : « tourbillon d'eau »

**2. Les noms relatifs au physique :****2.1 Des parties du corps et sexe :**

- **Ainouche** : « petit œil »
- **Akchich** : « garçon »
- **Bouchenneb/ Bouchennabi** : «moustache »
- **Bouchlaghem** : « celui qui a des moustaches longs et tendus vers l'haut »
- **Boulhia** : « l'homme à la barbe »
- **Bouras** : « l'homme à la grosse tête »
- **Chekkouhi** : « cheveux »
- **Kaaboub** : « os »
- **Titouche** : « grand œil »
- **Zamoum** « rectum »

## 2.2 Déformation physique et maladie :

- **Alilouche** « avoir des yeux qui regardent dans deux directions différentes, à cause d'un défaut de parallélisme ».
- **Bouchama** : « l'homme à la cicatrice ; le balafré »
- **Bougdad** : « le petit de taille, le nain »
- **Boussetta** : « l'homme aux six doigts »
- **Bouzeouane** : « petit, nain »
- **Daamache** : « celui qui ne voit pas bien »
- **Derouiche** : « le fou »
- **Dridi** : « édenté »
- **Fedjkhi** : « cicatrice dans le visage »
- **Guechout/ kechout** : « l'émacié »
- **Hami** : « fiévreux »
- **Kerkouche** : « cassé »
- **Kheddache** : « celui à l'égragniture »
- **Laib** : « l'estropié, l'handicapé »
- **Maouchi** : « celui qui a une vue affaiblie par les larmes »
- **Medjdoub** : « stérile, infertile »
- **Ramouche** : « celui dont les yeux se ferment sans arrêt »
- **Titah** : « une personne frappée d'un défaut de langue »

## 2.3 Laideur et vieillesse :

- **Bouchentouf** : « « ayant les cheveux dispersés, éparpillés et moches »
- **Bouchiba** : « ayant les cheveux gris ; vieilles »
- **Chabou** : « l'homme aux canities ».

## 3. Les qualités morales :

### 3.1 Les noms relatifs à la tristesse :

- **Bouchedda** : « celui qui vit en calamité, chagrin ; désastre et tristesse »
- **Boudjaoui** : « triste »
- **Maache** : « celui qui a rien vécu et rien eu »
- **Samet** : « l'ennuyeux »
- **Zoubagh** : « la tête grillée »

### 3.2 Les noms relatifs au mauvais caractère :

- **Alik** « suspendu »
- **Belghit** « coléreux et irascible »

- **Bouchanoun** : « l'hypocrite »
  - **Bouderbane** : « celui aux deux chemins »
  - **Boughari** : « le solitaire, le jaloux »
  - **Bounoun** : « le douteux »
  - **Bouttal** : « le lent »
  - **Chennafi** « gâté, grognon »
  - **Chihani** « rancunier »
  - **Chihaoui** : « avare »
  - **Daci** : « l'hautain ; qui dévalorise les autres »
  - **Dani** : « vil, infâme, bas et ignoble »
  - **Demdoun** : « grognement »
  - **Farhi** : « ingrat »
  - **Guana** « le paresseux »
  - **Guehame** : « indiscret, curieux »
  - **Guenane** : « paresseux, fainéant »
  - **Kebbar** : « l'hautain »
  - **Ladjal** : « l'impatient »
  - **Laoubi** : « celui qui joue sur le moral des autres et avec leurs sentiments »
  - **Machi** : « celui qui quitte facilement, le faible »
  - **Maamache** : « le candide, qui se trompe souvent »
  - **Maghari** : « abusé, trompé ; corrompu »
  - **Medjani** : « celui qui achète sans payer »
  - **Moussouni** : « paresseux, fainéant »
  - **Neggaz** : « l'impatient »
  - **Zaidi** : « non bénéfique »
  - **Zaknoun** « douteux, méfiant »
  - **Zegai** : « grondeur, grognon »
  - **Zeghdane** : « l'impatient »
  - **Zekraoui** : « être contre quelqu'un pour provoquer sa colère »
- 4. Les noms relatifs à la pauvreté et au manque:**
- **Belatche** : « l'assoiffé »
  - **Belouz** : « le pauvre, le miséreux »
  - **Bouderbal / Derbal** « l'homme aux haillons »
  - **Foudi** : « soif »

- **Guellal** : « pauvre »
- **Haba** : « se déplacer sur les quatre pattes »
- 5. Les noms relatifs à la malice, injustice, violence, et esclavage :**
- **Achit** : « qui utilise la force, qui n'est pas habile »
- **Belouar** « dureté »
- **Berrahi** : « faire du mal à quelqu'un ou le torturer »
- **Bouchia** : « barrer un passage ou barrer totalement quelqu'un »
- **Boudebza** : « l'homme au poigne, bagarreur »
- **Bouguerra** : « bagarreur »
- **Bouslah** : « le criminel, le bagarreur »
- **Boussehsah** : « frapper ou flageller quelqu'un »
- **Chaabane** : « division, séparation »
- **Chatbi/Chettabi** : « barrer quelqu'un ou quelque chose »
- **Daabouz** : « le violent, l'agressif »
- **Djebri** : « celui qui impose sa volonté ; puissant »
- **Drizi** : « bruit, problèmes et bagarres »
- **Gaci** : « le cruel, le dur »
- **Ghechame** : « l'injuste, l'ignorant »
- **Guemmadi** : « le mort, l'ensorcelé, l'ivre »
- **Guerrache/ Guerriche** : « mordiller »
- **Haddou** « limite, menace »
- **Kaçimi** : « mon diviseur »
- **Kadouche** « le serviteur, le valet »
- **Khezzar** : « agresser quelqu'un visuellement »
- **Zouar** : « falsification, truquage »
- 6. Les noms en rapport avec les habits et les coiffes:**
- **Bouguendoura** : « l'homme à la tunique »
- **Boukardoune** : « une forme de coiffe traditionnelle »
- **Boutta** : « botte »
- **Sendel** : « sandales »
- 7. Les noms en rapport avec les habitudes :**
- **Boudjelouah** : « gaucher »
- 8. Les noms en rapport avec le bruit :**
- **Bournane** : « le provocateur du bruit »

➤ **Cherigui / Boucherriguen:** « déchirer, dilacérer, lacérer, grever »

➤ **Mejqane :** « l'agaçant, ou le provocateur du bruit »

➤ **Toutaoui :** « le son du klaxon »

#### 9. Les noms en rapport avec les plats :

➤ **Adja :** « omelette »

➤ **Zeraoui :** « plat traditionnelle »

#### 10. Les noms en rapport avec la saleté et trahison :

➤ **Aifaoui/Laoufi/ laifaoui :** « putréfaction ou pourriture »

➤ **Romita :** « harki »

#### 11. Les noms en rapport avec les objets :

➤ **Bourehla** « selle »

➤ **Cheqqal :** « les parties cassées des objets faits à base d'argile »

➤ **Kellal :** « poterie de fabrication traditionnelle »

➤ **Faci :** « une hache »

➤ **Kechkar :** « un grand sac en plastique »

➤ **Habbas :** « obstacle, prison »

➤ **Medjras :** « cloche »

➤ **Siar :** « tamis, crible »

➤ **Tadjini :** « ustensile de cuisine »

#### 12. Les noms en rapport avec la couleur :

➤ **Boukari /kara/ kari:** « noir, brin, soumis esclave »

➤ **Berkane:** « noir »

#### 13. Les noms en rapport avec la foi :

➤ **Dehiri :** « l'athée, ou celui qui ne croit à aucune divinité »

#### 14. Les noms en rapport avec l'origine :

➤ **Berbar :** « barbare ou berbère »

➤ **Gherbi :** « l'étranger ».

#### 15. Les noms en rapport avec l'ethnie pour désigner une qualité négative :

➤ **Bouaicha :** « le père de Aicha » pour désigner « celui qui n'a pas de courage et de virilité ».

Thématique	Nombre	Pourcentage
Nature	41	23%
Physique	33	19%
Qualités morales	36	21%
Pauvreté	07	4%
Malice/injustice/violence	24	14%
Habits /coiffes	04	2%
Habitudes	01	1%
Bruit	05	3%
Plats	02	1%
Saleté / trahison	04	2%
Objet	09	5%
Couleur	04	2%
Foi	01	1%
Origine	02	1%
Ethnie	01	1%

**Tableau 6: étude quantitative des thématiques des patronymes aux connotations péjoratives de la région d'Ait Laaziz.**

Le tableau ci-dessus et le cercle d'en bas sont un résumé des thématiques retrouvées dans les patronymes de notre corpus. En revenant à ces dernières, on constate que notre terrain de recherche est riche en termes de connotations péjoratives où nous persuadons que les noms en rapport avec la nature représentent un chiffre supérieur égal à 41 noms en marquant ainsi une dominance apparente sur les autres thématiques avec un pourcentage de 23%. Cette catégorie rassemble des noms d'animaux, oiseaux, reptiles, insectes, végétaux, espace et climat. Elle participe d'une façon à l'autre dans la dévalorisation de l'individu en lui attribuant des qualités animales, végétales, etc ; pour désigner un défaut physique ou morale chez la personne et voici quelques échantillons:

- « Alouache / Chambi » (qui veut dire l'agneau) : par rapport à la débilité ou à l'idiotie
- « Dib/Ouchene » (qui veut dire Chacal) : par rapport à la ruse et à la duplicité.
- « Adjrad » (qui veut dire sauterelle) : par rapport à sa paresse.
- « Zougari » (une plante qui égratigne) : par rapport à quelqu'un qui blesse les gens avec des mots ou des gestes.



En outre, on a dans la deuxième position, les noms en rapport avec les qualités morales évidemment dépréciatives (tristesse, hypocrisie, rancune, impatience, paresse, idiotie,...) avec un nombre éminent équivalent à 36 noms en occupant subséquentement 21% de l'ensemble des thématiques.

Ensuite, on signale dans la troisième position les noms relatifs au physique pour désigner des déformations corporels, des maladies, et tout ce qui laisse l'humain apparaître dans un état moche en signant 33 noms et donc 19%. C'est une forme minorative des patronymes qui se fait tantôt pour indiquer un handicap chez la personne (Titah qui veut dire une personne ayant un défaut de langue) et tantôt seulement pour le ridiculiser (comme Bouchlaghem, Bouchennab,...).

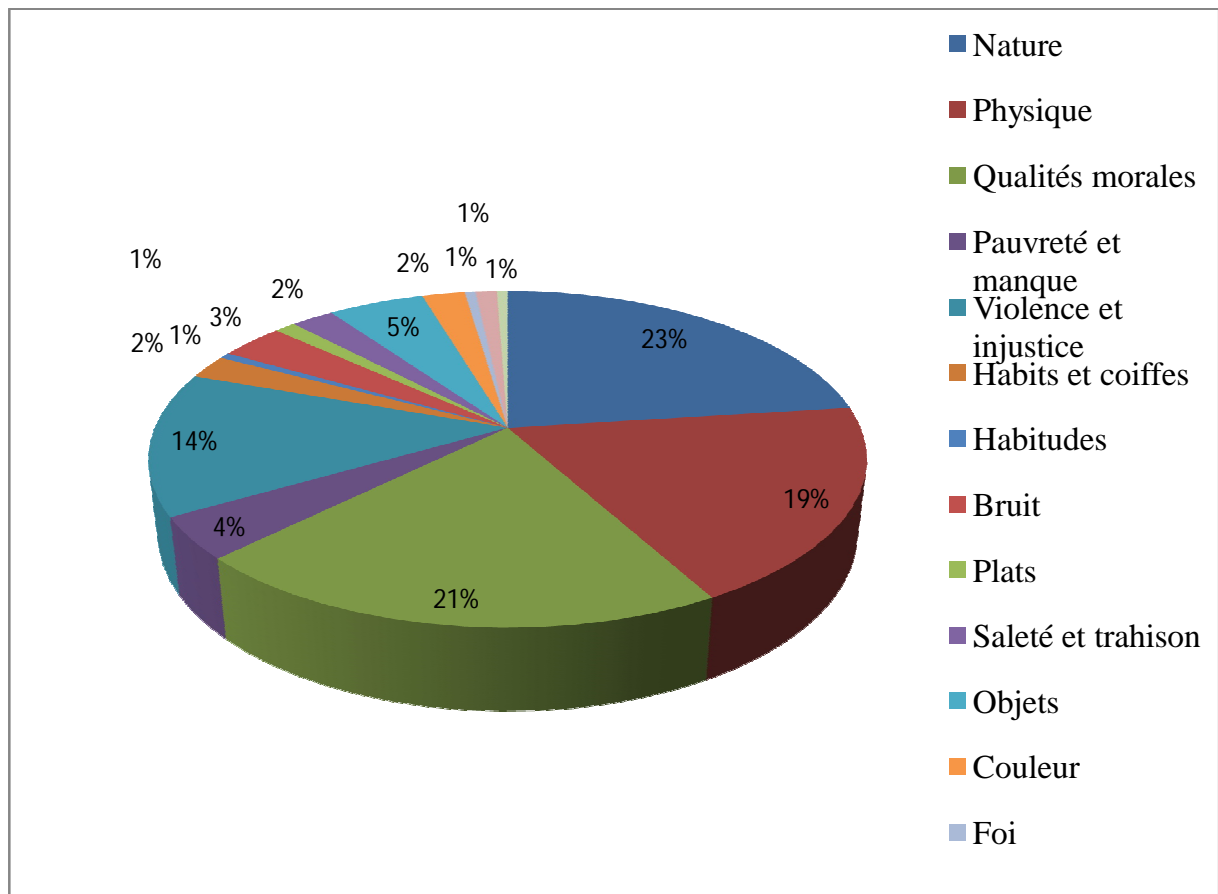
Puis, dans un autre rang on déclare 24 noms dans la case des noms relatifs à la malice, l'injustice et la violence donc on sélectionne ainsi 14%. Cela reste une forme pour noircir l'autre et le faire apparaître dans état sauvage et agressif afin de l'offenser.

Ultérieurement, on compte 09 noms en rapport avec les objets. On peut lier cette thématique soit à l'immobilité des objets ou alors au rôle qu'ils assurent ; globalement il représente 05%. Cependant, on a également 07 noms en relation avec la pauvreté et le manque en désignant ainsi 4%. En plus, on estime 05 patronymes ayant le sens des différents bruits en marquant 03%.

Les thématiques qui restent se résument ainsi ; tout d'abord, on a 04 noms dans les catégories habits et coiffes/ saleté et trahison/ couleur, chacune de ces dernières marque un pourcentage égal à 02%. Et dans un dernier degré, on persuade un seul nom en rapport avec les habitudes, 02 noms en rapport avec les plats, un seul nom en rapport avec la foi, 02 noms en rapport avec les origines et un seul nom en rapport avec l'ethnie ; de cette façon 01% est attribué à chaque thématique.

En somme, ces thématiques sont de base :

- Péjoratives et injurieuses.
- Insultantes et vulgaires.
- Offensantes et dévalorisantes.
- Dépréciatives et méprisantes.
- Ironiques et ridicules.



**Graphique7 : Cercle typique des pourcentages des thématiques dénombrés dans les patronymes aux connotations péjoratives d'Ait Laaziz.**

**Conclusion partielle :**

Ce chapitre est fondé sur plusieurs axes. En premier lieu, nous avons fait une étude morphologique des patronymes en essayant de dégager les caractéristiques morphologiques de notre corpus (forme des noms, genre et nombre, dérivation affixale). Comme on a fait appel à une analyse linguistique de ces derniers pour pouvoir détecter l'origine de chacun. En deuxième lieu, nous avons effectué une analyse sémantique visant à déceler les significations des noms, pour en finir par un classement thématique qui a accentué divers thèmes confirmatifs de l'existence de la péjoration.

## **Chapitre III :**

# **Etude sociolinguistique des représentations vis-à-vis des noms de famille aux connotations péjoratives de la région d'Ait Laaziz**

### **Etude sociolinguistique des représentations vis-à-vis des noms de familles :**

#### **1. Enquête et technique d'enquête :**

Nous avons choisi l'enquête comme méthode d'investigation. En fait, avant de la commencer nous avons mené une pré-enquête qui nous a servi dans l'élaboration du questionnaire, dans le choix des questions et de la langue. Puis, nous avons essayé de choisir des questions pertinentes avec une langue accessible et compréhensible ; en optant à une traduction à la langue tamazight car elle est la langue maternelle du terrain à coté d'un questionnaire en français. Notre but est de détecter les représentations sociolinguistiques des enquêtés de Ait Laaziz à propos de leurs noms ayant des connotations péjoratives, autrement dit comment le sens d'un nom de famille pourra influencer son porteur ? A vrai dire, à travers cette étude, nous voulons quelques éclaircissements visant à définir les noms de famille existant dans cette région, et les positionner dans des champs divers commençant de la sémantique en cherchant le sens que donne l'enquêté à son nom. Ensuite, on a le champ linguistique qui déclare l'origine et enfin de compte vient le champ sociolinguistique qui révèle des réalités personnelles et sociales c'est-à-dire un ensemble des idées, des opinions et des sentiments que l'enquêté a vis-à-vis de son nom. Donc, à partir de ce questionnaire nous allons étudier l'influence de porter un nom ayant un sens obscène et péjoratif sur le porteur-même et sur la société, en fait la plupart des questions sont purement sociales.

Ce questionnaire contient 17 questions qui se subdivisent en questions ouvertes qui ont besoins de réponses libres telles que « Quel est l'origine de votre nom de famille ? Pour vous qu'est-ce qu'il représente un nom de famille ? » et des questions fermées qui ont besoin de réponse par « oui » ou « non » seulement selon Ahmed Boukous elles «*suscitent de la part du sujet une réponse positive ou une réponse négative* »<sup>45</sup> ; telles que « Votre nom de famille a une connotation péjorative ? Avez-vous déjà fréquenté des noms de familles ridicules et insultants ? ». Enfin, nous avons choisi le questionnaire comme technique d'enquête car elle permet « *d'obtenir des informations auprès d'une population bien déterminée* »<sup>46</sup>

#### **2. Echantillonnage :**

Notre enquête est appliquée sur un groupe limité à 60 enquêtés où nous les avons considérés comme représentant des habitants de cette région. En fait, nous ne pouvons pas questionner

---

<sup>45</sup> Henri BOYER « L'enquête sociolinguistique » L'Harmattan, ,Canada, 1999,P17

<sup>46</sup> Idem p18.

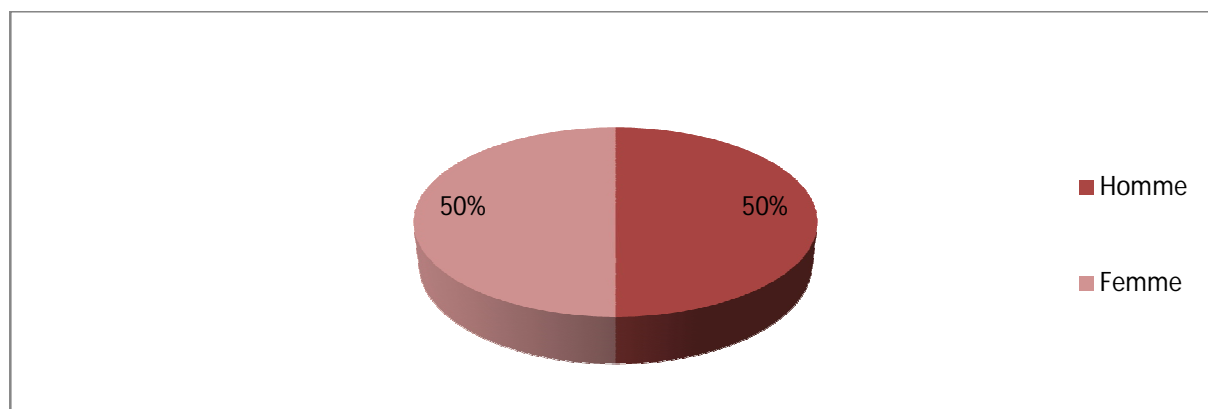
tous les concernés car cela est quasiment impossible R. CHIGLIONE & B. MATHALON (1978 :6). « il est très rare qu'on puisse étudier exhaustivement une population, c'est-à-dire en interroger tous les membres : ce serait si long et si couteux que c'est pratiquement impossible »<sup>47</sup>.

**3. Analyse des données :**

**Question 01 : -La variable sexe :**

Sexe	Homme	Femme	Total
Nombre	30	30	60

**Tableau 7 : La variable sexe**



**Graphique 8 : Cercle proportionnel identifiant la variable sexe**

D'après le tableau et le cercle proportionnel ci-dessus, nous détectons que les deux genres ont marqué leurs présences où nous comptons 30 participants pour le sexe masculin et de même pour le sexe féminin ce qui leur octroie effectivement un pourcentage égal à 50% pour chacun. Donc, d'après ces statistiques nous décelons que les deux sexes partagent l'intérêt pour la question des noms de famille et qu'ils ont tout deux la curiosité de savoir interpréter ce qui les appartient.

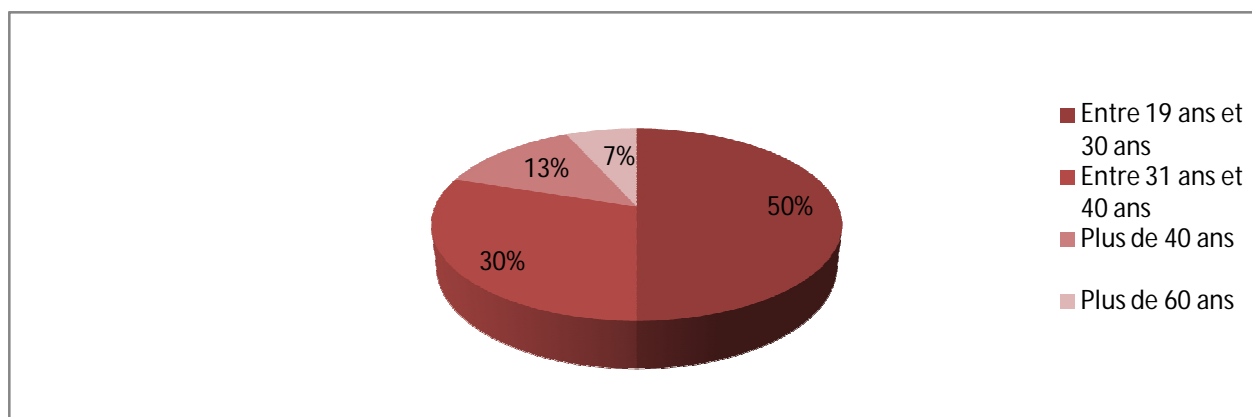
**Question02 : -Quelle est votre catégorie d'âge ?**

Catégorie d'âge	Entre 19 ans et 30 ans	Entre 31 ans et 40 ans	Plus de 40 ans	Plus de 60 ans
Nombre	30	18	8	4

<sup>47</sup> Citation tirée du mémoire de GUENANE, Lydia « étude morphosémantique et sociolinguistique des prénoms de la région de Beni Ksila et ceux de la ville de Béjaia , approche comparative » Université de Béjaia, 2017, P52.

**Tableau 8 : La catégorie d'âge**

D'après le tableau ci-dessus et le graphique ci-dessous ; nous découvrons que les gens les plus intéressés à la question patronymique sont ceux qui sont « entre 19 ans et 30ans » avec un nombre égal à 30 personnes et qui occupent ainsi 50% de l'ensemble des enquêtés. Ensuite, nous marquons 18 personnes « entre 31 ans et 40 ans » avec un pourcentage égal à 30%. Puis, nous repérons 08 personnes « plus de 40 ans » avec un pourcentage équivalent à 13%. Enfin, nous terminons avec les gens « plus de 60 ans » qui ont marqué leurs participations et leurs intérêts à notre étude avec un nombre égal à 04 personnes et du coup avec 07%. A vrai dire la partie jeune est la plus intéressée à la question anthroponymique et plus largement au domaine de savoir.



**Graphique 9 : cercle proportionnel représentant la catégorie d'âge des enquêtés**

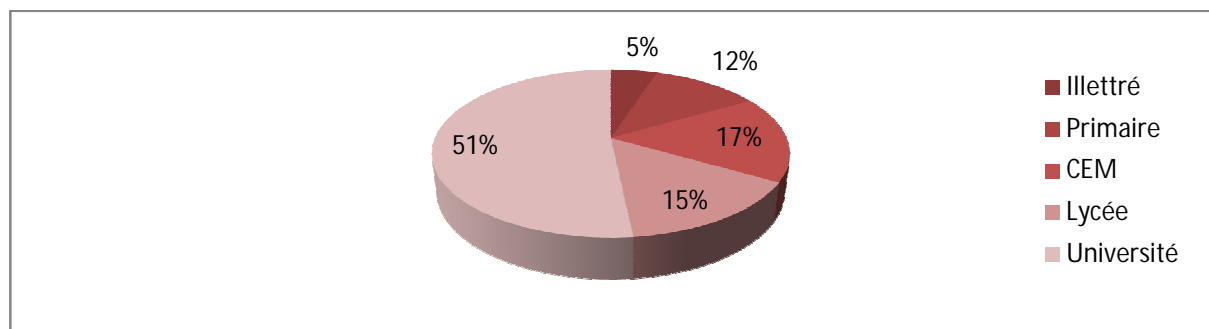
**Question 03 : Quel est votre niveau d'étude ?**

Niveau	Illettré	Primaire	CEM	Lycée	Université
Nombre	03	07	10	09	31

**Tableau 9 : Tableau représentant le niveau d'étude des enquêtés**

D'après le tableau et le graphique, nous détectons que la majorité de notre public d'enquête sont des universitaires en signant un nombre égal à 31 personnes en occupant ainsi 51% de l'ensemble. Donc c'est la catégorie la plus curieuse et compréhensible à notre étude vu qu'ils ont de l'expérience dans des domaines équivalents. Ensuite, on a 09 participants qui ont arrêté leurs études au Lycée ; en marquant un pourcentage égal à 15%. Puis, nous repérons 10 enquêtés ayant le niveau de CEM avec un pourcentage égal à 17% poursuivis par ceux qui ont le niveau primaire avec un nombre égal à 07 personnes et un pourcentage égal à 12%. Pour en finir avec la catégorie des illettrés qui ont marqué leurs présences avec un nombre de 03

personnes et un pourcentage équivalent à 05%. En somme, nous décelons que les gens ayant des niveaux variables ont marqué leurs participations dans notre enquête, et qu'ils ont eu le choix de donner leurs avis.



**Graphique 10: Cercle proportionnel représentant le niveau d'étude des enquêtés.**

**Question 04 : Quelle est votre profession ?**

Notre enquête est passée sur des gens qui exercent maints métiers, appartenant à divers domaines. Ou nous distinguons :

Métiers					
Commerçant	Maçon	Agriculteur	Coiffeuse	technicien	Etudiant
Ingénieur	Chauffeur	Enseignant	comptable	Avocat	topographe
Plombier	Couturière	Plâtrier	En retraite	Fonctionnaire	Agent administratif
Vendeur au marché	Vendeur pharmacie	Assistant médical	Directeur du primaire		

**Tableau 10: tableau représentatif des métiers des enquêtés.**

De ce fait, nous constatons que les gens de divers secteurs (économie, agriculture, éducation, justice, ...) sont intéressés à notre étude ce qui a participé d'une façon ou d'une autre à enrichir l'enquête et la rendre plus fiable.

**Question 05 : -Quel est votre nom de famille ?**

L'enquête est riche par des noms de familles présents dans notre corpus, en fait cette étude a touché 175 noms mais nous n'avons pu questionner que 60 personnes qui portent des patronymes différents et le tableau ci-dessus confirme cela :

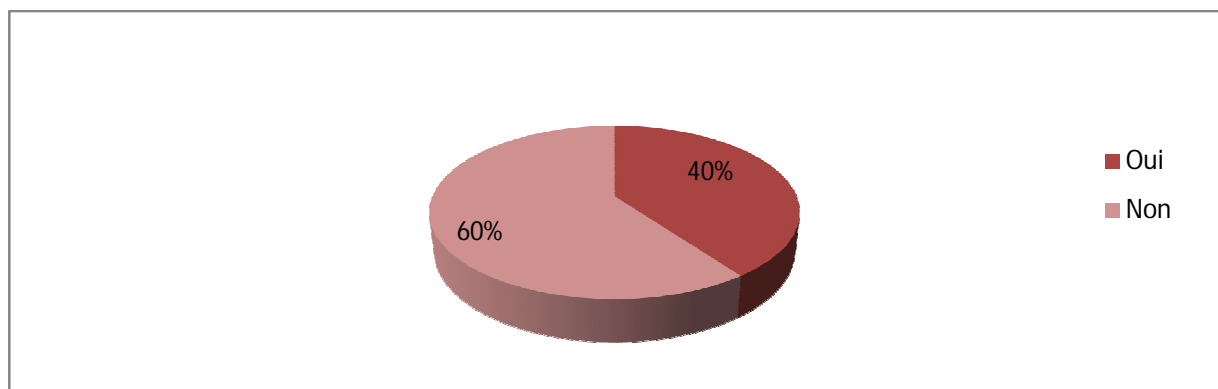
Chatbi	Berbar	Adjrad	Zaknoun	Zougari	Medjras
Chekkouhi	Ghoul	Boucheriguene	Bouchouka	Bouchiba	Boumaza
Chihani	Besbas	Ghanem	Allouache	Derouiche	Gaci
Demdoun	Bouchenneb	Chennafi	Bouras	Foudi	Chettabi
Kheddache	Samet	Cherigui	Botta	Bouguerra	Zarouri
Nehal	Bouchentouf	Ouchene	Berkane	Maiz	Laoufi
Zaidi	Guellal	Laoubi	Dib	Bouthedja	Drizi

**Tableau 11: les noms de famille des enquêtés.**

**Question 6 : Savez-vous le sens exact de votre nom de famille ?**

Réponse	Oui	Non
Nombre	25 noms	35 noms

**Tableau 12 : les réponses des enquêtés à la question n 6.**



**Graphique 11: la réponse des enquêtés à la question 06.**

D'après le tableau et le graphique, nous découvrons que 36 enquêtés d'un ensemble égal à 60 ne connaissent pas encore le sens des patronymes qu'ils portent, ce qui les place dans une case majoritaire avec un pourcentage équivalent à 60%. Pourtant, la plupart des gens interrogés sont instruits et diplômés, mais le problème qui se pose c'est qu'ils n'ont pas de curiosité ni d'ailleurs de volonté pour chercher la signification de leurs noms et il y'a même ceux qui ont déclaré qu'ils ont trouvé dans des moments donnés des articles parlants de l'histoire de leurs filiations mais cela ne les a pas intéressé. Cependant, nous apercevons que 24 enquêtés ont seulement une idée sur la signification de leurs noms. En fait, 40% répondent par « oui, je connais le sens de mon patronyme » mais ils ne lancent que des mots volants sans précision comme titre d'exemple : le patronyme

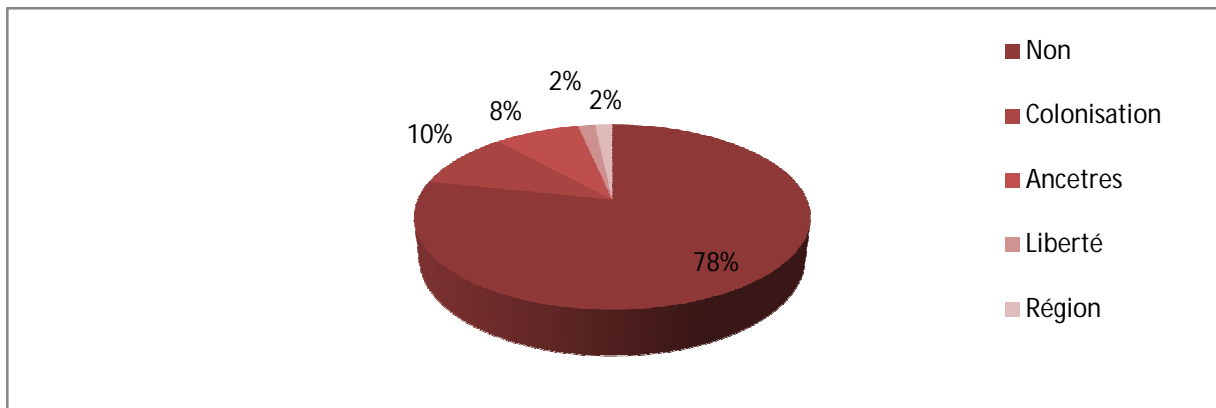


- « Bouthelja » est expliqué par « la neige »
- « Zarouri » : est expliqué par « un fruit »
- Bouchouka » est expliqué par « chouk ».

**Question 07 : Savez-vous les raisons derrière cette nomination ? Lesquelles ?**

Réponse	Oui	Non
Nombre	13	47

**Tableau 13: Tableau représentatif des réponses des enquêtés à la question 07**



**Graphique 12: Cercle représentant le pourcentage des raisons derrière l'attribution des nominations des enquêtés.**

En posant cette question nous voudrions savoir si l'enquêté est au courant de l'histoire de son nom et justement qui a pris la responsabilité de lui attribuer tel ou tel nom ? Cependant, nous ne repérons que 13 personnes et exactement 22% uniquement qui ont donné des réponses convaincantes apparentes dans le graphique ci-dessus distribuées ainsi :

- 10% des enquêtés ont considéré que le responsable phare derrière leurs nominations est bien le colonialisme français en Algérie sous prétexte de civilisation.
- 08% des enquêtés ont lié leurs nominations à leurs ancêtres soit à leurs métiers, leurs couleurs, une caractéristique physique ou morale,...
- 02% des enquêtés ont envisagé que la raison principale derrière le port leurs noms de famille est bien la liberté
- 2% des enquêtés ont considéré que leurs noms sont une description de leur région.

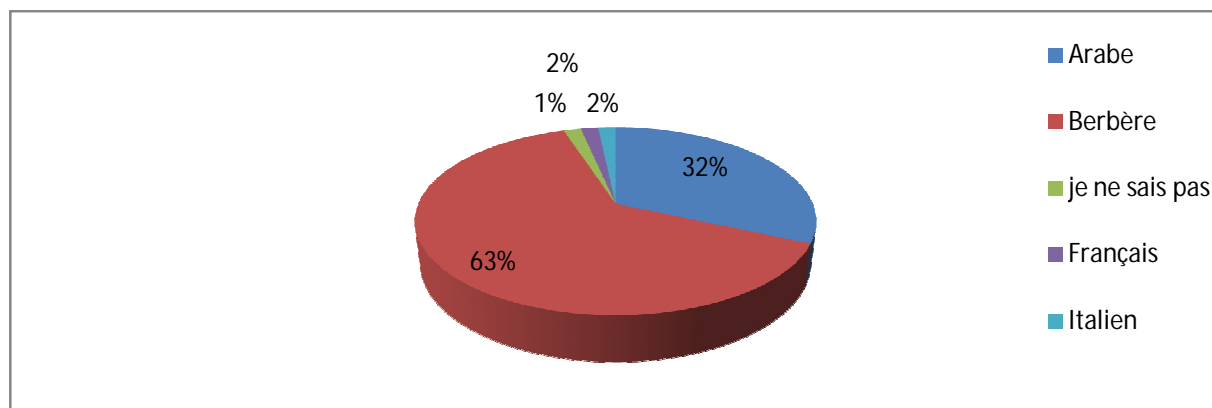
De ce fait, nous constatons un nombre égal à 47 et précisément 78% enquêtés qui ne sont pas au courant des raisons qui les ont laissées porter leurs noms actuels. En somme, nous

détections que la question de la sémantique du nom de famille et de son histoire est la dernière chose qui leur vient à l'esprit.

#### Question 08 : Quel est l'origine de votre patronyme ?

Origine	Arabe	Berbère	Français	Italien	Je ne sais pas
Nombre	19	38	1	1	1

Tableau 14: Les origines linguistiques des patronymes de la commune d'Ait Laaziz.



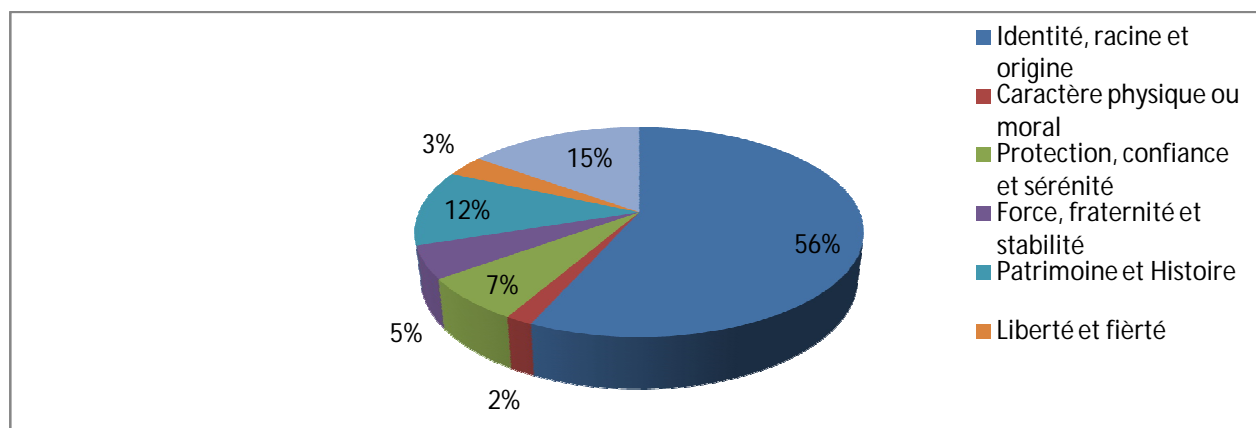
Graphique 13: Le pourcentage des origines linguistiques des patronymes de la commune d'Ait laaziz.

En revenant au tableau et au graphique ci-dessus, nous constatons que les origines linguistiques des patronymes varient entre le berbère, l'arabe, le français et l'italien. Cependant, nous remarquons que selon nos enquêtés les noms sont majoritairement d'origine berbère vu que la région exerce le kabyle comme langue maternelle où nous décelons 38 noms dans cette case donc elle signe ainsi 63% de l'ensemble. Comme on a constaté qu'il y a même des noms que dès la première écoute on reconnaît qu'ils ne sont pas berbères mais l'enquêté insiste sur cette question en pensant que son nom doit être conforme à son identité kabyle tel que « Boumaaza , Maiz, Boutheldja,... ». En revanche, nous repérons 19 noms plutôt 32% d'origine arabe, où ils ont lié cela à la conquête arabe en Algérie. Enfin, nous remarquons un seul nom d'origine français et italien en marquant 02% pour chacun, sans oublier de citer qu'il y a un seul enquêté qui a déclaré son ignorance à l'origine de son nom et qui a marqué 01% seulement.

**Question 09 : Pour vous, qu'est-ce qu'il représente un nom de famille ?**

Représentations	Identité, Racine et origine	Patrimoine et Histoire	Liberté et fierté	Force, fraternité et stabilité	Protection, confiance et sérénité	Caractère physique et moral	Pas de réponse
Nombre	34	07	02	03	04	01	09

**Tableau 15: Les représentations sociales du nom de famille**



**Graphique 14: Le pourcentage des représentations sociales du nom de famille**

D'après cette étude, nous constatons que le nom de famille a énormément de valeur chez nos enquêtés. Selon 56% des enquêtés (l'équivalent de 34 personnes), le patronyme est une preuve d'appartenance identitaire car il nous donne des informations sur la racine et l'origine du porteur. Ensuite, 12% des enquêtés (l'équivalent de 07 personnes) le considère un porteur d'information sur l'Histoire et le patrimoine d'une famille, d'une région ou d'un pays donc il demeure un héritage onéreux et gracieux. Puis, nous détectons que nos enquêtés lient le patronyme à des sentiments et des émotions nobles où nous distinguons :

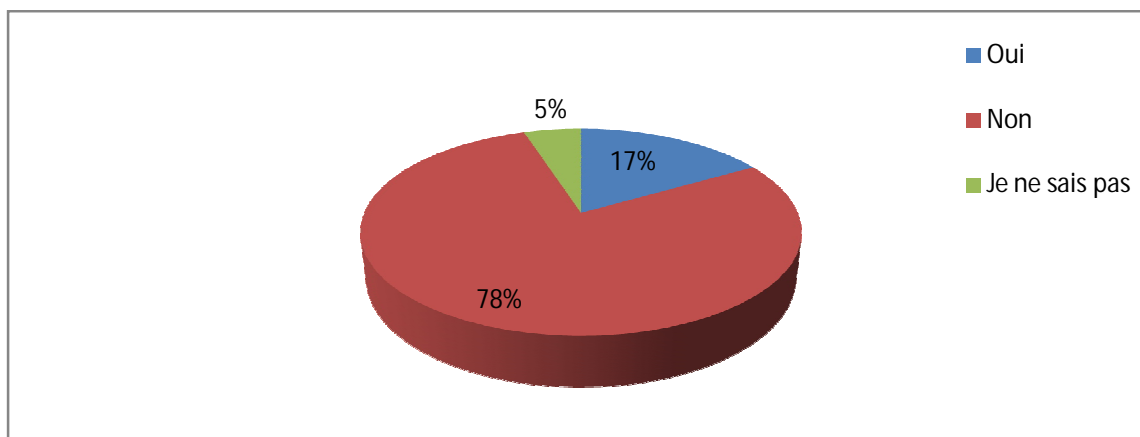
- 07 % des enquêtés (l'équivalent de 04 personnes) voient que le patronyme favorise le sentiment de protection, confiance et de la sérénité.
- 05% des enquêtés (l'équivalent de 03 personnes) sont avec l'idée que le patronyme encourage le sentiment de la fraternité, la force et la stabilité.
- 03% des enquêtés (l'équivalent de 02 personnes) voient que le patronyme réveille le sentiment de liberté et de fierté chez le porteur.

Enfin, 15% des enquêtés ont ignoré et barré totalement cette question pour des raisons inconnues.

**Question 10 : Votre nom de famille a une connotation péjorative ?**

Réponse	Oui	Non	Je ne sais pas
Nombre	10	47	03

**Tableau 16: le nombre des réponses à la question 10.**



**Graphique 15: le pourcentage des réponses des enquêtés à la question « Votre nom de famille a une connotation péjorative ? »**

A travers cette étude, nous discernons que 78% des enquêtés (l'équivalent de 47 noms) donc la majorité voient que leurs noms de famille ne véhiculent aucune interprétation péjorative même si réellement elle l'est mais le porteur n'avoue pas et insiste sur son avis car il n'accepte pas que la péjoration aura place dans son nom. Cependant, 17% des enquêtés (l'équivalent de 10 noms) ont révélé que leurs noms possèdent des sens négatifs mais sans vraiment préciser dans quel volet se conjugue la péjoration. Enfin, nous constatons 05 % des enquêtés (l'équivalent de 03 personnes) qui ne sont situés et qui n'ont pas pu détecter dans quel espace se réside leurs noms est-ce dans le positif ou alors dans le négatif.

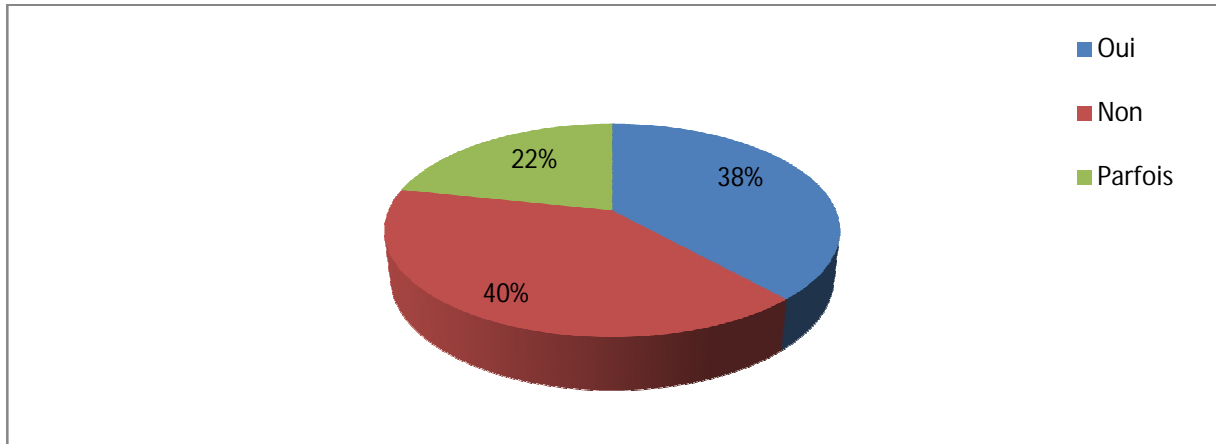
**Question 11 : Avez-vous déjà fréquenté des noms de familles ridicules et insultants ?**

Réponse	Oui	Non	Parfois
Nombre	23	24	13

**Tableau 17: Tableau représentatifs des réponses des enquêtés à la question 11**

Selon les données au dessus, nous détectons que la majorité des enquêtés n'ont pas rencontré des noms de famille ridicules et insultants, cette catégorie marque 40% (l'équivalent de 24 personnes) de l'ensemble des réponses, en disant que personne ne s'autorise à porter un nom obscène. Ensuite, l'enquête révèle que 38% (l'équivalent de 23 personnes) ont fréquenté des

noms ayant des significations péjoratives. Et enfin 22% (l'équivalent de 13 enquêtés) ne les rencontrent que parfois.

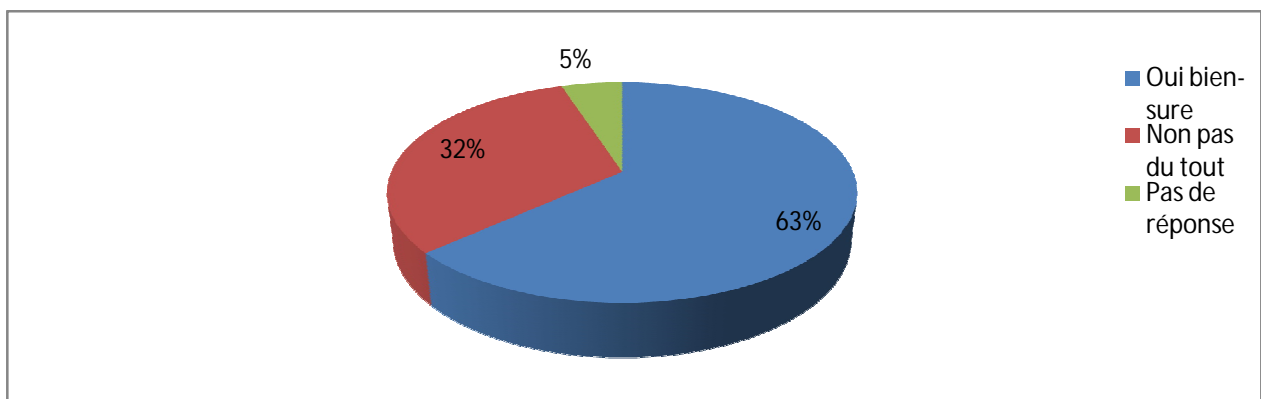


**Graphique 16: le pourcentage des réponses des enquêtés à la question 11**

**Question 12 : Le nom de famille ayant une interprétation négative vous influence ?**

Réponse	Oui, bien sûre	Non pas du tout	Pas de réponse
Nombre	38	19	03

**Tableau 18: Tableau représentatif de l'influence des noms de famille ayant des interprétations négatives sur les enquêtés d'Ait Laaziz.**



**Graphique 17: le pourcentage de l'influence du nom de famille ayant une interprétation négative sur les enquêtés d'Ait Laaziz.**

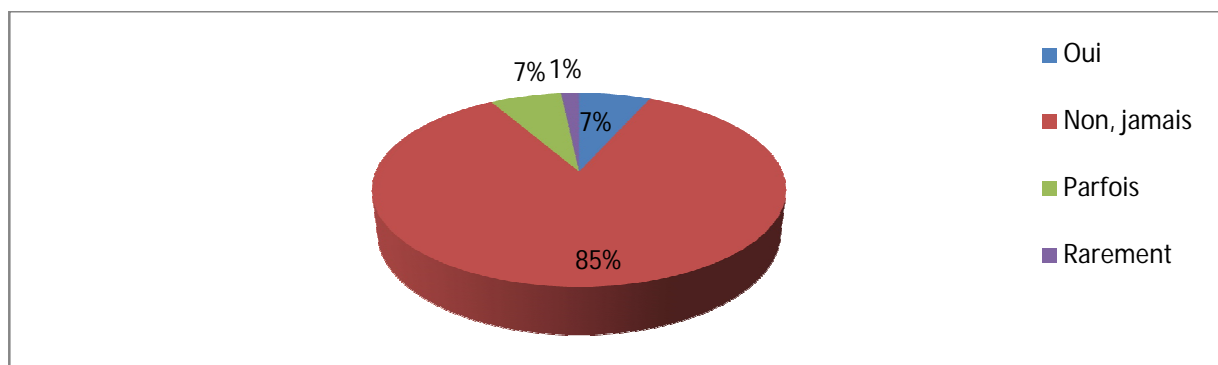
Selon l'enquête le nom de famille reste une composante essentielle de l'humain, car il reflète son image, son identité et sa personne. Dans ce sens, nous avons détecté que le port d'un nom véhiculant un sens péjoratif influence nos enquêtés où nous distinguons 63% des réponses

(l'équivalent de 38 enquêtés) confirmatives à cette idée car (selon l'enquête toujours), si le patronyme a un volet péjoratif, le porteur sera embarrassé par maints complexes, et problèmes psycho-sociaux. En revanche, nous repérons 32% (l'équivalent de 19 enquêtés) des réponses infirmatives à cette idée d'influence en l'éloignant de tout développement humain quoi que ce soit dans la vie personnelle, ou professionnelle en disant que c'est le comportement de l'humain qui le juge et non pas son nom. Enfin, nous constatons que 05% (l'équivalent de 03 enquêtés) n'ont pas donné des réponses à cette question tantôt en l'ignorant totalement, et tantôt en marquant un silence qui traduit leur incertitude et leur imprécision.

#### Question 13 : Votre nom de famille vous crie de la honte ?

Réponse	Oui	Non, jamais	Parfois	Rarement
Nombre	04	51	04	01

**Tableau 19: Tableau explicatif de nombre des réponses sur la question « Votre nom de famille vous crie de la honte ? ».**



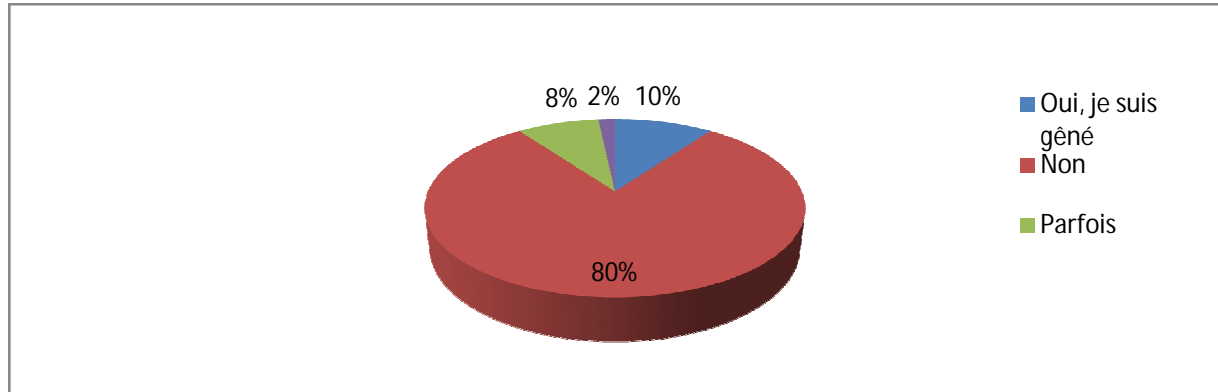
**Graphique 18: le pourcentage des réponses à la question « votre nom de famille vous crie de la honte ? »**

Selon l'enquête, nous apercevons que les noms de familles portés par 51 enquêtés égal à 85% ne leurs provoquent aucune honte importe est le degré de leurs péjorations. Puis, nous repérons 07% (l'équivalent de 04 enquêtés) ont révélé que leurs noms leurs crient de la honte et les faisaient rougir quand les autres lancent des critiques contre ces derniers. Comme, il y a également 07% (l'équivalent de 04 enquêtés) qui ont dit que parfois seulement leurs arrive le sentiment de la honte et enfin 1% sentent se sentiment rarement.

**Question 14 : Il ne vous agace pas de continuer à porter un tel nom ?**

Réponse	Oui, je suis gêné	Non	Parfois	Pas de réponse
Nombre	06	48	05	01

**Tableau 20: Tableau représentatif des réponses à la question 15.**



**Graphique 19: Le pourcentage des réponses à la question 15**

Encore une fois l'enquête révèle que les enquêtés ne sont pas agacés par les significations de leurs patronymes où nous constatons que 48 noms et plus précisément 80% de l'ensemble ne marquent aucune gêne. Puis, 10% (l'équivalent de 06 réponses) ont marqué leurs malaises en disant qu'ils les mettent dans des cas inconfortables. Et d'autres ne la sentent que parfois (08%). Enfin, il y'a même une personne (02%) qui a ignoré totalement la question peut être car elle ne l'intéresse pas.

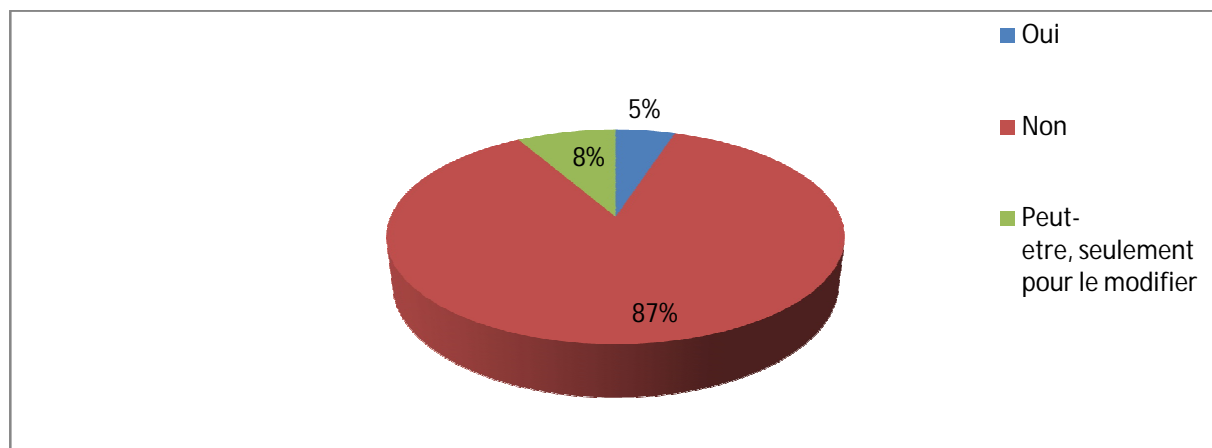
**Question 15 : Pensez-vous à adopter les démarches pour le modifier ou même pour le changer ?**

Réponse	Oui	Non jamais	Peut-être seulement pour le modifier
Nombre	03	52	05

**Tableau 21: Tableau représentatif des réponses des enquêtés à la question 15**

A travers cette question, nous voudrions savoir l'avis des enquêtés à propos de la modification et le changement des noms de famille qui véhiculent certain malaise sémantique. Dans ce sens, nous signalons que la majorité des enquêtés et plus largement 87% (l'équivalent de 52 réponses) n'ont aucun dessein de les changer ou de les modifier ; en précisant que le nom n'est qu'un héritage de leurs ancêtres et qu'ils doivent l'accepter, le

protéger et le porter avec honneur et fierté car il est l'emprunt d'une histoire partagée dans les différents coins de l'Algérie colonisée jadis et indépendante aujourd'hui. Cependant, nous remarquons que 08% seulement (l'équivalent de 05 réponses) ont annoncé leur volonté de les modifier, d'ailleurs un parmi eux a fait ce pas en 2013 où il a modifié son nom « Dib ». Et enfin, nous ne distinguons que 05% (l'équivalent de 03 réponses) qui encouragent cette idée en pensant que le changement du patronyme est la solution pour se débarrasser des regards moqueurs et des remarques désobligeantes des autres.

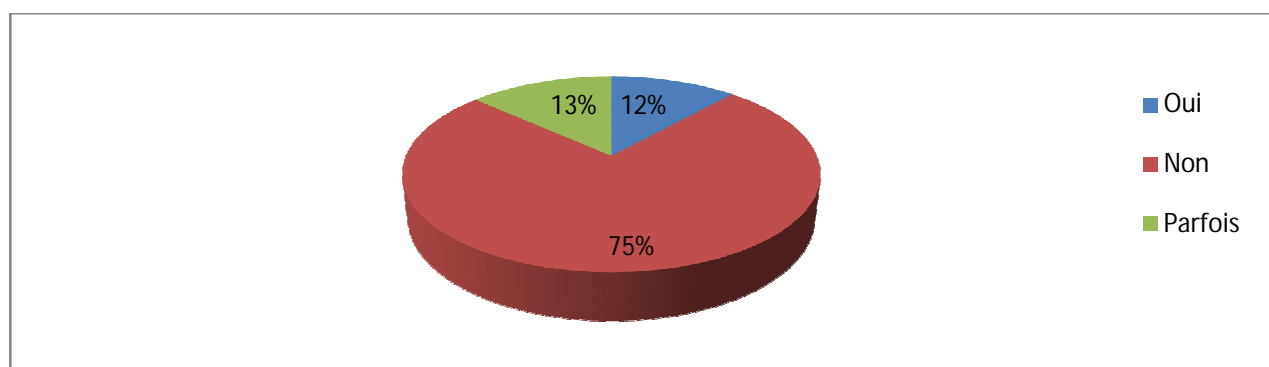


**Graphique 20: le pourcentage des réponses à la question 15**

**Question 16 : Il vous est arrivé des moments où les autres ont ridiculisé ou même dévalorisé votre nom de famille ?**

Réponse	Oui	Non	Parfois
Nombre	07	45	08

**Tableau 22: les réponses des enquêtés à la question 16**



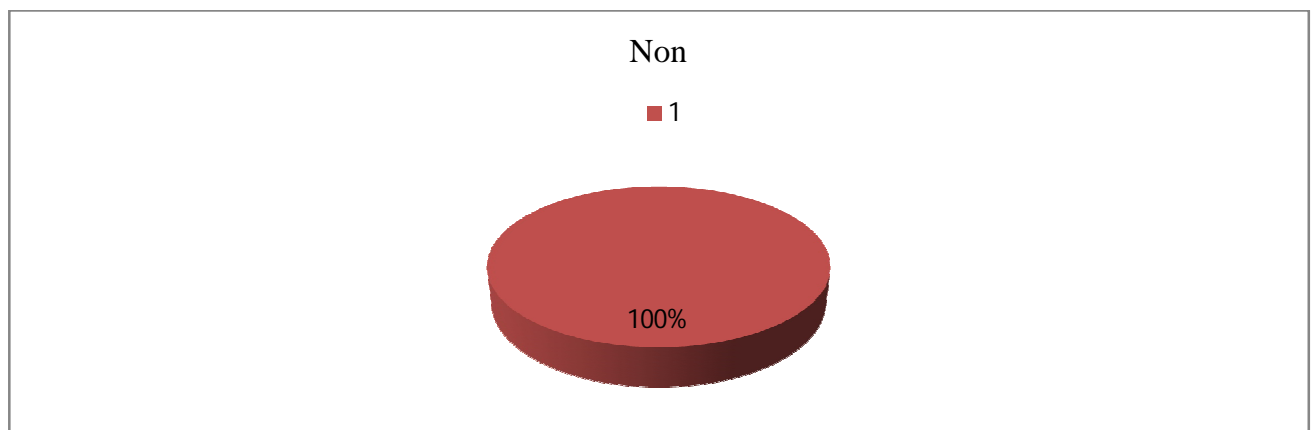
**Graphique 21: le pourcentage des réponses à la question 16.**



D'après notre enquête nous constatons que la majorité des enquêtés et spécifiquement 75% (l'équivalent de 45 noms) ne sont pas passés des situations de dévalorisation ni de ridiculisation de leurs patronymes. Cependant, nous repérons 12% (l'équivalent de 07 noms) qui souffrent de cette question ou au moins ils sont passés dans des circonstances pareilles où leurs noms étaient objet d'ironie pour des amis, des collègues de travail, des enseignants, des camarades de classes et même pour des inconnus. Enfin, nous terminons par les 13% (l'équivalent de 08 noms) qui ont déclaré que cette question ne se manifeste que parfois de la part des étrangers et des inconnus.

#### **Question 17 : Avez-vous eu des harcèlements au niveau des réseaux sociaux à cause de la signification de votre patronyme ? De quelle façon ?**

D'après cette question, nous voulons comprendre si le nom de famille a influencé l'activité des enquêtés dans les réseaux sociaux et si jamais ils ont eu des harcèlements, des critiques ou des remarques concernant la signification de leurs patronymes. En fait nous déduisons que tous les enquêtés n'ont eu aucun agacement concernant cette question.



**Graphique 22 : le pourcentage des harcèlements au niveau des réseaux sociaux.**

#### **Conclusion partielle :**

Dans ce chapitre nous avons tenté de faire une étude sociolinguistique des représentations vis-à-vis des noms de famille aux connotations péjoratives où nous avons effectué une enquête à l'aide d'un questionnaire. Ce dernier a révélé que nos enquêtés :

- Valorisent leurs noms de famille et insiste sur l'origine berbère de leurs patronymes même si des fois ce n'est pas le cas.

-La plupart ne savent pas encore la signification de leurs noms.

-Le port d'un nom à connotation péjorative influence la plupart mais quand cela a relation avec leurs noms il ne l'avoue pas.

-La plupart sont fiers de leurs noms et ne pensent pas à le changer ni d'ailleurs à le modifier.

# **Conclusion générale**

### Conclusion générale :

A travers ce modeste travail, nous avons effectué une étude anthroponymique des noms de famille aux connotations péjoratives, dans la commune d'Ait Laaziz. Ce dernier est divisé en trois chapitres.

Le premier chapitre était une interprétation des notions théoriques ayant relation avec notre sujet de recherche à savoir la sociolinguistique, l'onomastique, l'anthroponymie et les noms propres. Ensuite, nous avons fixé la plume sur l'historique des patronymes en Algérie, qui les a attribués ? Dans quel objectif ? Traduisent-ils l'histoire et l'identité algérienne ?,...

Le deuxième chapitre était un classement morphosémantique des noms où nous avons pointé le doigt sur la morphologie et la sémantique de ces derniers en leurs attribuant des interprétations bien définies.

Le troisième chapitre était une analyse des représentations des enquêtés vis-à-vis de leurs noms de famille à l'aide d'un questionnaire contenant 17 questions et distribués sur 60 personnes afin de pouvoir détecter l'influence du port d'un nom ayant un sens négatif sur le porteur.

En fait, nous étions confrontés à diverses difficultés y pendant le recueil du corpus y pendant l'enquête. Tout d'abord, lors du recueil du corpus, nous étions obligés de nous déplacer plus de trois fois à la mairie, seulement pour avoir l'avis favorable du président du conseil municipal, tantôt à cause de son indispensabilité et occupation, tantôt à cause des circonstances familiales (deuil).

En plus, nous étions obligés de consulter les registres de l'état civil pendant une grande période (1985/2015) car les naissances ne s'inscrivent pas dans cette commune vue qu'elle est privée d'un bloc de maternité.

En outre, nous signalons l'épidémie du Corona Virus (Covid 19) qui a également embarrassé nos avancements à cause du confinement et des interdictions de toutes activités. Ce qui a influencé notre qualité d'étude vue que nous étions emprisonnés et que nous étions privés de plusieurs services (enquête/ bibliothèque,...)

Cependant, pendant l'enquête, nous avons rencontrés maints obstacles dans le terrain de la part de public car il n'accepte pas de répondre à nos questionnaires et il refuse totalement de faire des entretiens, en pensant que ce n'est qu'une politique d'état pour les exploiter en disant qu'il préfère de rester loin de tel ces sujets en la qualifiant de « problème ». Ce qui a pris beaucoup du temps pour rassembler un bon nombre d'enquêtés.

En revanche, grâce à cette étude nous avons pu aboutir à un ensemble de résultats répondant à notre problématique : « Quelles sont les représentations sociolinguistiques que les porteurs ont vis-à-vis de leurs noms ? Quelles sont les caractéristiques morphosémantiques et linguistiques de ces noms ? »

Pour l'analyse morphosémantique, nous avons déduit que le terrain opte beaucoup plus pour les noms simples que les noms composés avec une prédominance apparente du genre masculin et de l'origine linguistique arabe malgré que le terrain est berbère. Et concernant la sémantique, nous avons remarqué la clarté de la péjoration au niveau des patronymes entre l'ironie, la dévalorisation et l'offense.

Enfin, grâce à l'analyse sociolinguistique, nous avons pu déduire que la plupart de nos enquêtés ne manifestent aucune gêne face à leurs noms malgré qu'ils possèdent des sens péjoratifs par excellence, d'ailleurs ils ne l'avouent même pas et ils ne pensent pas à les modifier ni à les changer. Mais quand c'est en relation avec quelqu'un d'autre cela les influence. Puis, nous avons décelé leur attachement à l'identité kabyle où la plupart ont signalé que leurs noms sont d'origine berbère contrairement aux résultats retrouvées dans notre analyse linguistique.

En guise de conclusion, ce genre d'étude nécessite plus d'approfondissement où nous envisageons de l'élargir et l'appliquer sur toute la wilaya, et pour quoi pas au niveau national.

# **Références bibliographiques**

### Références bibliographiques :

#### Ouvrages et dictionnaires :

BOYER Henri « *L'enquête sociolinguistique* » L'harmattan, Canada, 1999.

CHERIGUEN Foudil; « *Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine* » L'harmattan, Paris, 2007

TISSEYRE Marie et /Bernard Teisseire ; « *Toponymes, Noms de famille et sobriquets Orgeixois et Orlunais* » Edité par l'Association «Les Amis des Chemins d'Ax et du Patrimoine»,2016.

NADIRAS Sebatién; « *Noms de lieux, noms de personnes, la question des sources* »: Publications des Archives nationales : Paris, 2018.

HEBERT Louis; « *Sens et signification du nom propre sémantique interprétative et nom propre* » 1996 .

JACOB Roland ; « *Votre nom et son histoire. Les noms de famille de Québec , Tome 2*» [www.editions-homme.com/votre-nom-histoire](http://www.editions-homme.com/votre-nom-histoire)

Henri BOYER ; « *Introduction à la sociolinguistique* » Dunod, Paris, 2001.

CALVET Louis-jean ; « *La sociolinguistique* » France, 2013.

Dictionnaire « *super Major* » Larousse, Paris, 1994.

Dictionnaire « *Le Robert* », France, 2014.

#### Articles :

MARGOUMA Mansour; « *La toponymie algérienne : lecture préliminaire de la dénomination de l'espace* »,2004

FEDERY Jacques « *Le nom, c'est l'homme, données africains d'anthroponymie* » édition EHESS, 2009

YERMECHE Ouerdia; « *Eléments d'anthroponymie algérienne* » Nouvelle revue d'onomastique ,2013.

YERMECHE Ouerdia; « *L'anthroponymie algérienne : entre rupture et continuité ?* »2013

BENRAMDANE Farid ; « *Algérianité et onomastique. Penser le changement : une question de noms propres ?* » 2012

SANOGO Mamadou Lamine ; « *Eléments de sociolinguistique d'une minorité linguistique le cas de l'onomastique chez les toussian* » Ouagadougou

Yermèche,Ouerdia (2004 :489) « *L'état civil algérien : une politique de francisation du système anthroponymique algérien ?* » Article consulté le 17/09/2020 à 00 :35.

Revue REFLEXION « *Plus de 30000 algériens ont changé de nom !* » 2014 consulté le 02/12/2019 à 21 :06

BROMBERGER Christian; « *Pour une analyse anthropologique des noms de personnes* » Université de Province, 1982

FRIBURGNER Nathalie ; « *Linguistique et reconnaissance automatique des noms propres* » université Tours de France, 2006

MOLINO Jean; « *Le nom propre dans la langue* »1982 université de Fès

BENAZOUZ Nadjiba « *cours de sociolinguistique, 2<sup>ème</sup> année LMD* » université Biskra, P03

GUY Le Bihan« *LE NOM PROPRE: IDENTIFICATION, APPROPRIATION, VALORISATION* » 2006

DOBRIN Silvia, « *les néologismes formés sur des noms propres dans la presse française et allemande* », Université de pitesti roumanie, 2010.

AMARA Abderrezak « *Langues maternelles et langues étrangères en Algérie : conflit ou cohabitation ?* » Université de Mostaganem, 2010, Algérie

DIAO Abbaa,( 1987,P4) « *le catalogage des noms africains- étude des noms sénégalais et projet de norme- liste d'autorité à partir de catalogue d'éditeurs* ». VILLEURBANNE

CONDEI Cecilia ; noms propres et termes d'adresse nominaux : interprétation discursive des constructions (para) textuelles).

BENFODIL Mustapha, article de presse « *Algérie, colonisation, culture, histoire, nom* »El watan, édition 08/11/2014 vu le 12/03/2020 à 15 :23.

« *Rapport d'information économiques et statistiques de la commune d'Ait Laaziz* », APC d'Ait Laaziz, 2012.



### Thèses et mémoires :

TIDJET ; Mustapha « *Le patronyme dans les dairas de Timezirt, sidi-Aich et Chemini. Etude morphologique et sémantique* » Tizi ouzou, 2013.

BOUCHIBANE Nesrine / BOUHOUÏ Kahina ; « *Patronymie de la commune de Taskiourt, approche morphologique et sémantique* » Bejaia, 2018

BOUACHOUR Kenza / ZAÏDI Kahina « *Etude patronymique de la région d'El kseur. Analyse morphologique et sémantique* » Bejaia, 2019

BOUARAB Ali ; « *Etude morphologique des dérivés nominaux en berbère : le cas des noms d'action verbale et des noms d'agent (kabyle)* » Tizi ouzou, 2008

YALAOUI Nawel; « *Etude morphologique et sémantique des patronymes de la commune d'Ath Mellikeche. Daira-Tazmalt* » Béjaia, 2017

BOUABID Fouad/ HABEL Meriem Souhila, intitulé « *L'anthroponymie entre sens et identité* », université de Bouira, (2017,

ZEBIRI Kahina / ZEGHOUATI Hakima; « *Etude des patronymes de la comune d'Akfadou. Analyse morphologique et sémantique* » Bejaia 2017

BOUCHERIT Fouad; « *L'anthroponymie et Histoire dans la littérature maghrébine* »Biskra, 2013

TALEB Ahmed / TERKI Sofiane ; « *Etude onomastique des anthroponymes de la région de Beni Djellil.cas des prénoms* » Bejaia, 2016

MERZOUK Sihab; « *L'analyse anthroponymique des noms de famille de la commune de Saharidj entre 1962/1972* » Bouira, 2016

### Sites :

[https://www.persee.fr/doc/mefr\\_1123-9891\\_1992\\_num\\_104\\_2\\_4229](https://www.persee.fr/doc/mefr_1123-9891_1992_num_104_2_4229) Article consulté le 21/09/2020 à 12:55

[www.reflexiondz.net](http://www.reflexiondz.net) Article publié le 12/01/2014 à 16 :39, et consulté le 02/12/2019 à 21 :06.

[www.liberté-algérie.com](http://www.liberté-algérie.com) consulté le 20/09/2020 à 13 :23

[www.geneanet.org](http://www.geneanet.org) consulté le 15/03/2020 à 10 :00

Registre de l'état civil de la commune d'Ait Laaziz.

# **Annexes**

Corpus

A

Achit, Adja Adjerane  
 Adjrad , Aifaoui  
 Ainouche, Alik, Arar  
 Alouache , Akchich,  
 Atmani, Azzi ,Alilouche

B

Bellouti, Berber, Berkane,  
 Berrahi, Besbas, Boutta  
  
 Belatche, Belouar,  
 Belghit, Belouz,Bouaicha  
 Boubaiche,Boubhira,  
 Bouchama, Bouchanoun ,  
 Bouchedda, Bouchene,  
 Bouchenneb,  
 Bouchennabi,  
 Bouchentouf,  
 Boucheriguene, Bouchia,  
 Bouchiba, Bouchlaghem,  
 Bouchouka, Boudebza,  
 Boudjaoui, Boudjelouah,  
 Bouderbil, Bouderbane,  
 Bougdad, Boughari,  
 Bouguendoura,  
 Bouguerra, Bouguettaya,  
 Boukardoune, Boukari,  
 Boukherchoufa,  
 Boulhia,Boumaaza,  
 Bounoun, Bouras,  
 Bourehla , Bournane,  
 Boussahsah, Bouslah ,  
 Boussetta, Bouttal,  
 Boutheldja, Bouzeouane

C

Chabou, Chaabane,  
 Chambi,  
 Chatbi,Chekkouhi,  
 Chenafi,Cheqqal,C  
 herigui,Chettabi,  
 Chihani, Chihaoui  
 Cherouali

D

Daabouz, Daamache, Daci,  
 Dani, Dehiri, Demdoun,  
 Derbal, Derdour,  
 Derouiche, Dib, Djebri,  
 Djerane, Djiridane, Dridi,  
 Drizi,

F

Faci, Farhi, Fedjkhi,  
 Foudi,

G

Gaci, Ghanem,  
 Ghecham, Gherbi,  
 Ghoul,  
 Guana, Guechout,  
 Guehame, Guellal,  
 Guemadi, Guenane,  
 Guenoun, Guerache,  
 Guerriche

H

Habbas, Habi, Haddou,  
 Hami, Haniche, Heniche

L

Ladjal, Laib, Laifaoui,  
 Laoubi, Laoufi

K

Kaaboub, Kaçimi,  
 Kadouche, Kara, Kari,  
 Kebar, Kebbouche,  
 Kechkar, Kechout,  
 Kellal, Kerkouche,  
 Kheddache, Khezzar,  
 Khrouf

M

Maamache, Machi,  
 Maghari, Maiz,  
 Maouchi, Medjani,  
 Medjdoub, Medjras,  
 Mejqane Maache,  
 Moussouni.

N

Neggaz, Nehal

R

Ramouche,  
 Romita

S

Samet, Sendel,  
 Siar,

O

Ouchene, Ouchichi

T

Tadjini, Tamazirt,  
 Tayer, Theldji, Tir,  
 Titah, Titouche,  
 Toutaoui,

W

wassifi,

Z

Zaamoum, Zaidi, Zaouche, Zarouri, Zegai,  
 Zeghdane, Zekraoui, Zeraoui, Zitouni, Zouar,  
 Zougari, Zaknoun, Zoubagh.

## Questionnaire

Je suis étudiante en M2 à la faculté des lettres et langues, spécialité « sciences du langage ». Je mène une enquête pour mon travail de fin d'étude intitulé « Le patronyme à connotation péjorative ; cas de la commune d'Ait Laaziz » c'est-à-dire les noms de famille ayant des sens négatifs.

Merci de répondre à ce questionnaire.

1. Sexe :

<input type="checkbox"/> Homme	<input type="checkbox"/> Femme
--------------------------------	--------------------------------

2. Quelle est votre catégorie d'âge ?

<input type="checkbox"/> Entre 19 ans et 30 ans	<input type="checkbox"/> Entre 31 ans et 40 ans	<input type="checkbox"/> Plus de 40 ans	<input type="checkbox"/> Plus de 60 ans
---	---	---	---

3. Quel est votre niveau d'étude ?.....

4. Quelle est votre profession ?.....

5. Quel est votre nom de famille ?.....

6. Savez-vous le sens exact de votre nom de famille ?

<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
------------------------------	------------------------------

Lequel ? .....

7. Savez-vous les raisons derrière cette nomination ?

<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
------------------------------	------------------------------

Lesquelles ?

.....

8. Quel est l'origine de votre patronyme ?

<input type="checkbox"/> Arabe	<input type="checkbox"/> Kabyle	<input type="checkbox"/> Français	<input type="checkbox"/> Autre .....
--------------------------------	---------------------------------	-----------------------------------	---

9. Pour vous, qu'est-ce qu'il représente un nom de famille?

.....

10. Votre nom de famille a une connotation péjorative ?

<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non
------------------------------	------------------------------

Si c'est oui ; il a relation avec :

<input type="checkbox"/> Le monde végétal	<input type="checkbox"/> Le monde animal	<input type="checkbox"/> Insecte	<input type="checkbox"/> Objet
<input type="checkbox"/> Défaut physique	<input type="checkbox"/> Caractère moral négatif	<input type="checkbox"/> Métier déshonorant	<input type="checkbox"/> Autre,.....

11. Avez-vous déjà fréquenté des noms de familles ridicules et insultants ?

<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Parfois
------------------------------	------------------------------	----------------------------------

12. Le nom de famille ayant une interprétation négative vous influence :

- Oui, bien sûre
- Il influence mon image et menace ma face
- Il me crée des problèmes dans ma vie professionnelle
- Il me crée des problèmes psycho-sociaux
- NON, pas du tout

13. Donc, Il vous crée de la honte ?

<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Parfois	<input type="checkbox"/> Rarement	<input type="checkbox"/> Jamais
------------------------------	------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------

14. Il ne vous agace pas de continuer à porter un tel nom ?

<input type="checkbox"/> Oui, je suis gêné	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Parfois	<input type="checkbox"/> jamais
--	------------------------------	----------------------------------	---------------------------------

15. Pensez-vous à adopter les démarches pour le modifier ou même pour le changer ?

- Oui, ainsi je me débarrasserai des regards moqueurs et des remarques désobligeantes des autres
- Peut-être, seulement pour le modifier
- Non jamais ; Mon nom ce n'est qu'un héritage de mes ancêtres que je dois accepter, protéger et porter avec honneur et fierté.

16. Il vous est arrivé des moments où les autres ont ridiculisé ou même dévalorisé votre nom de famille ?

<input type="checkbox"/> Oui	<input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Parfois
------------------------------	------------------------------	----------------------------------

Si c'est oui, de la part de qui ?

<input type="checkbox"/> Des enseignants	<input type="checkbox"/> Des camarades de classe	<input type="checkbox"/> Des collègues
<input type="checkbox"/> Des amis	<input type="checkbox"/> Des inconnus	<input type="checkbox"/> Autre

17. Avez-vous eu des harcèlements dans les réseaux sociaux à cause de la signification de votre patronyme ? De quelle façon ?

.....

Merci

